

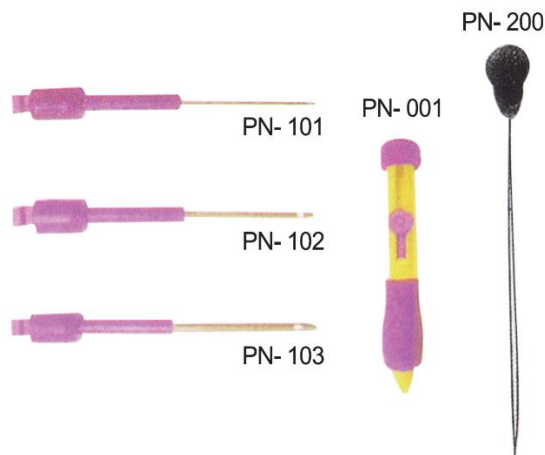
EN: EMBROLAND – USER MANUAL

You have received this user manual in your preferred language along with the invoice in your email. You can also find it on our website under the 'User Manual' tab.

Needle Punching is an easy, unique, and beautiful craft that can be applied to various items such as quilts, purses, cushion covers, towels, tablecloths, place mats, table runners, wall hangings, totes, and more. Let your imagination run free!

Create a three-dimensional embroidery design simply with the EMBROLAND needle.

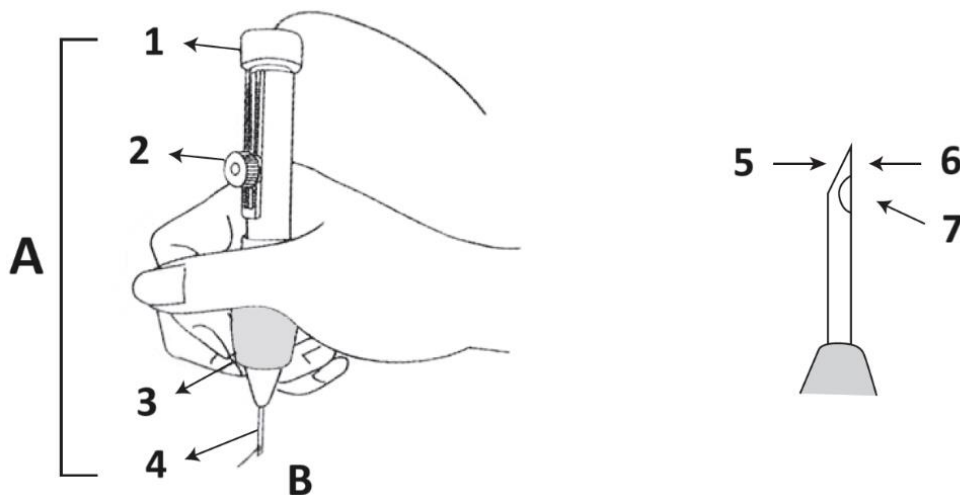
Package Contents:



- **WD-PN-001 PK:** Punch Needle Set
- **WD-PN-001:** Punch Needle (x1)
- **WD-PN-101:** 1-Ply Needle (x1)
- **WD-PN-102:** 3-Ply Needle (x1)
- **WD-PN-103:** Yarn Needle (x1)
- **WD-PN-200:** Needle Threader (x1)

Replacement needles and threaders can be purchased separately.

NEEDLE PARTS OVERVIEW

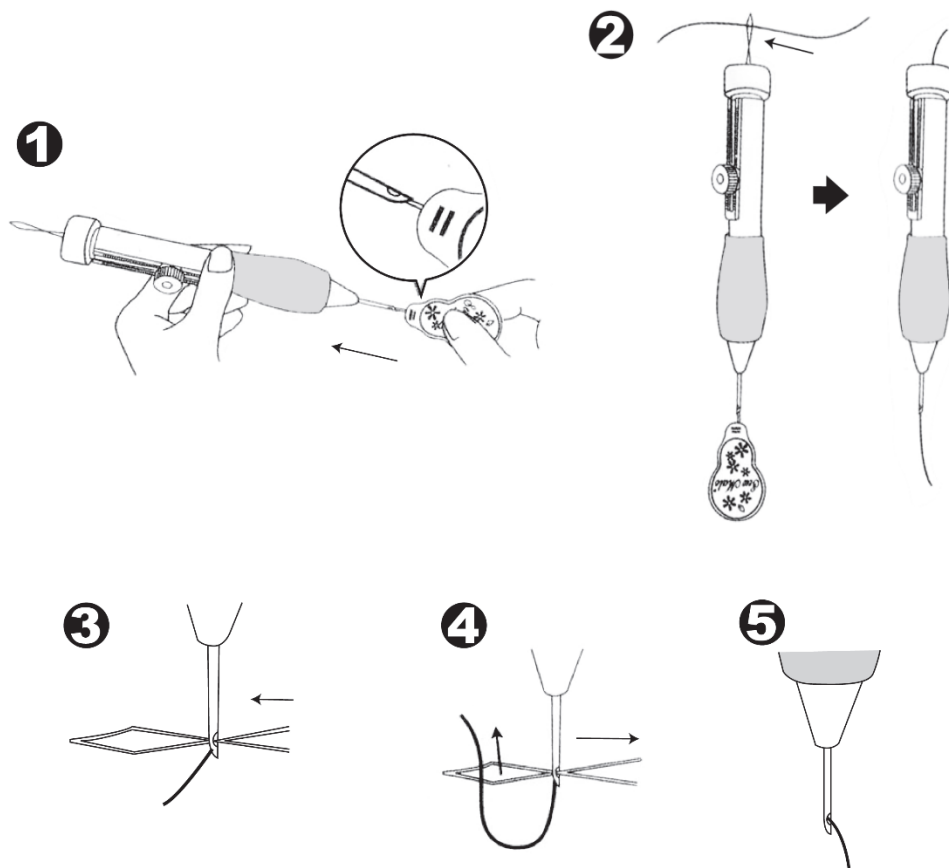


- **A** – Punch needle
- **B** – Direction of stitches
- **1.** Cap
- **2.** Screw
- **3.** Grip
- **4.** Needle
- **5.** Needle front (Bevel)
- **6.** Needle back
- **7.** Needle eye

Holding The Needle

- Hold the punch needle by its grip.
- Point the needle front (bevel) in the intended direction and maintain a vertical position.

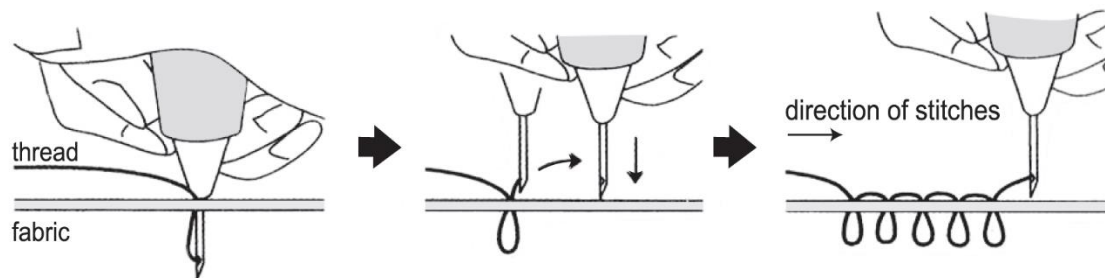
THREADING THE NEEDLE



1. Insert the threader into the punch needle from the needle point and pass it completely through the barrel until it exits the opposite end.
2. Insert the thread/yarn into the threader loop and pull the threader back through the needle. Pull the thread/yarn downward out of the threader tip end and remove the thread/yarn from the threader.
3. Insert the threader through the needle eye from the back of the needle tip.

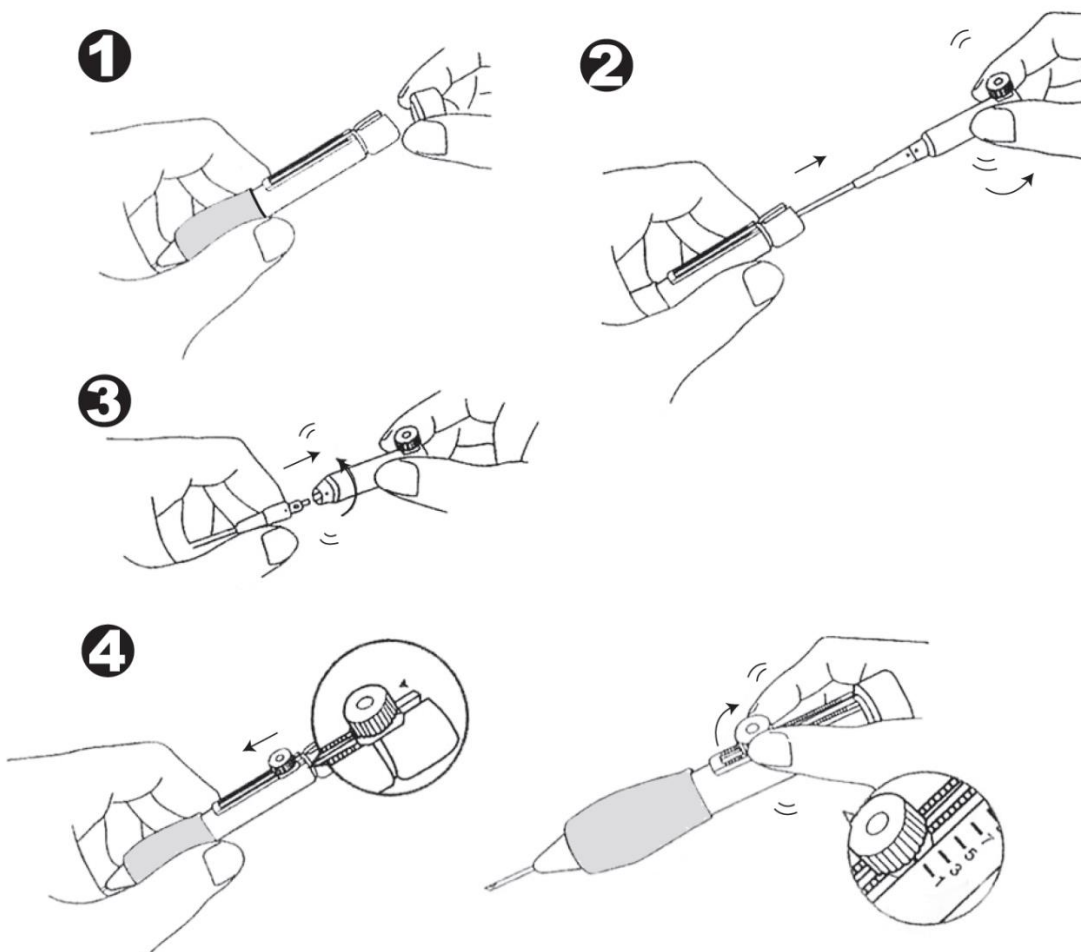
4. Place the end of the thread/yarn into the threader and pull the threader back out of the needle eye. Pull the thread/yarn downward out of the threader tip and remove it from the threader.
5. Threading is complete.

PUNCHING TECHNIQUE



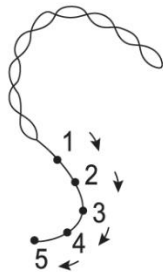
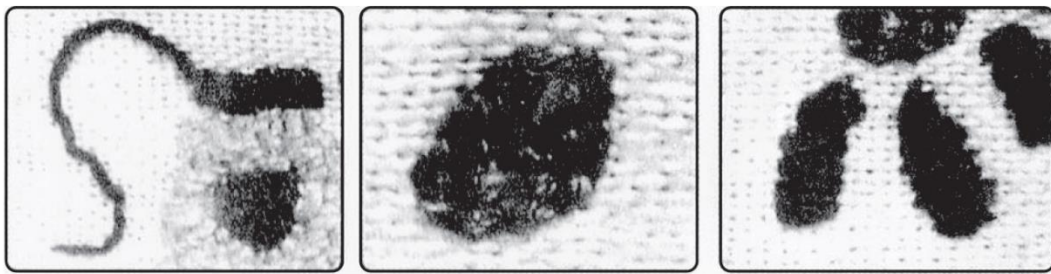
- Ensure the punch needle penetrates the fabric entirely until the grip touches the fabric. The needle must be fully inserted for each stitch to maintain evenness.
- Lift the needle just enough to move to the next stitch while keeping it as close to the fabric as possible. Lifting it too high shortens the loops on the front and creates unwanted loops on the back.

HOW TO EXCHANGE THE NEEDLE

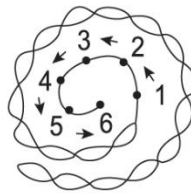


1. Remove the cap.
2. Loosen the screw and remove the needle.
3. Release the needle from the joint and replace it with the desired needle.
4. Insert the new needle into the barrel and tighten the screw once the loop length is set.

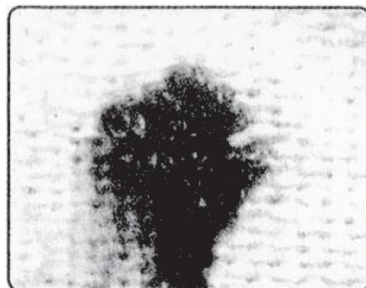
STITCHING EXAMPLES



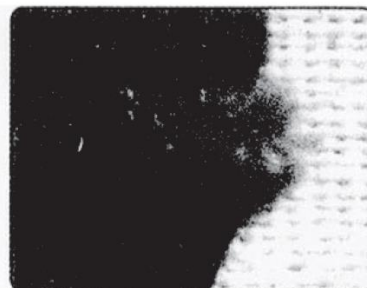
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Backstitch (front of fabric)
- **B.** Satin/Zigzag stitch (front of fabric)
- **C.** Loop-like (back of fabric)
- **D.** Velvet-like (back of fabric) – Cut the end of the loop to achieve a velvet-like appearance.

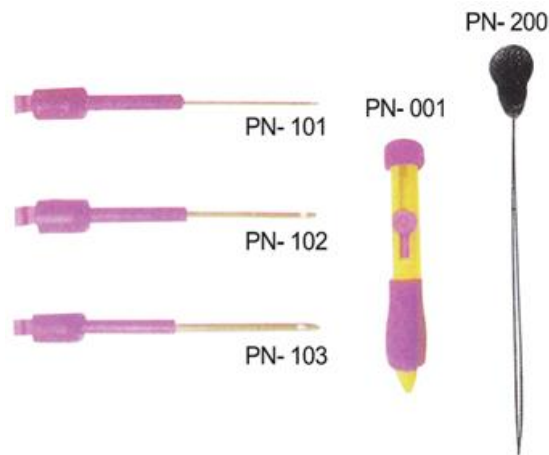
SI: EMBROLAND - UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Ta uporabniški priročnik v želenem jeziku ste prejeli skupaj z računom v elektronski pošti. Najdete ga tudi na našem spletnem mestu pod zavihkom "Uporabniški priročnik".

Izdelovanje z iglo je enostavna, edinstvena in lepa obrt, ki jo je mogoče uporabiti za različne predmete, kot so odeje, torbice, prevleke za blazine, brisače, namizni prtji, podloge, tekači za mizo, stenske obešanke, torbe in drugo. Pustite domišljiji prosto pot!

Z iglo EMBROLAND preprosto ustvarite tridimenzionalno vezenje.

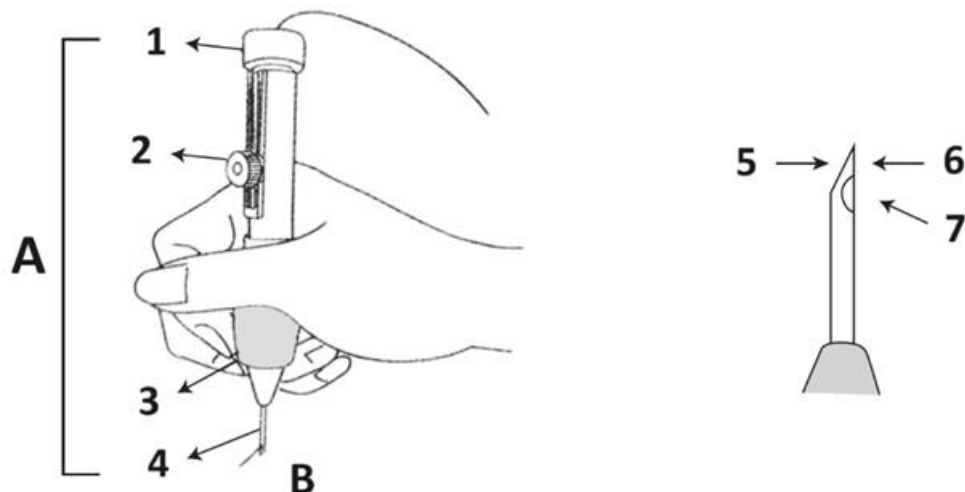
Vsebina paketa:



- **WD-PN-001 PK:** komplet luknjalnih igel
- **WD-PN-001:** luknjalna igla (x1)
- **WD-PN-101:** enoplastna igla (x1)
- **WD-PN-102:** tridelna igla (x1)
- **WD-PN-103:** igla za prejo (x1)
- **WD-PN-200:** Navijač igle (x1)

Nadomestne igle in navlačevalce lahko kupite ločeno.

PREGLED DELOV IGLE

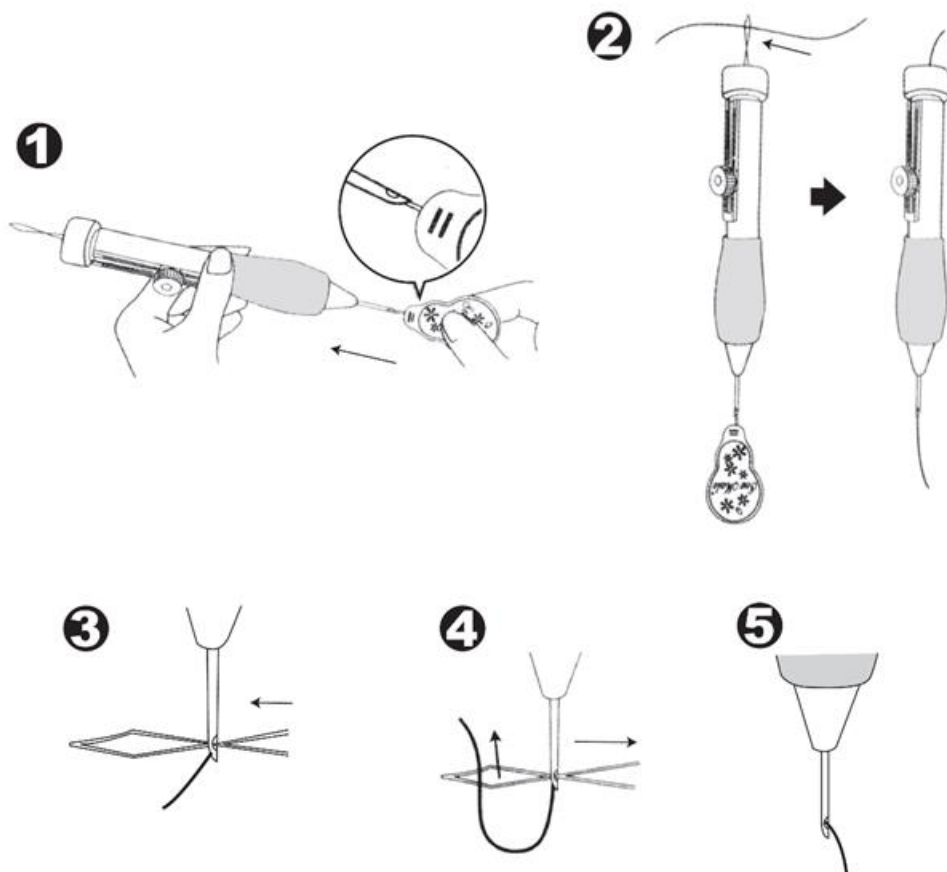


- **A** - Prebodna igla
- **B** - smer šivov
- **1.** Pokrovček
- **2.** Vijak
- **3.** Držalo
- **4.** Igla
- **5.** Sprednja stran igle (poševna)
- **6.** Zadnja stran igle
- **7.** Uho igle

Držanje igle

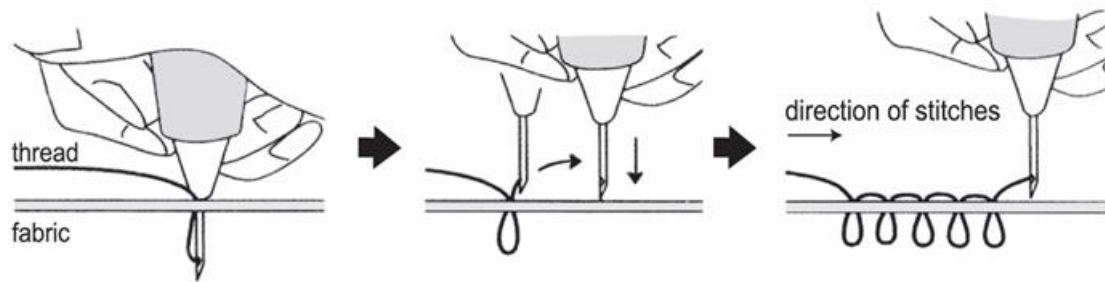
- Iglo za prebadanje držite za ročaj.
- Sprednji del igle (fazo) usmerite v predvideno smer in ohranite navpičen položaj.

NAVIJANJE IGLE



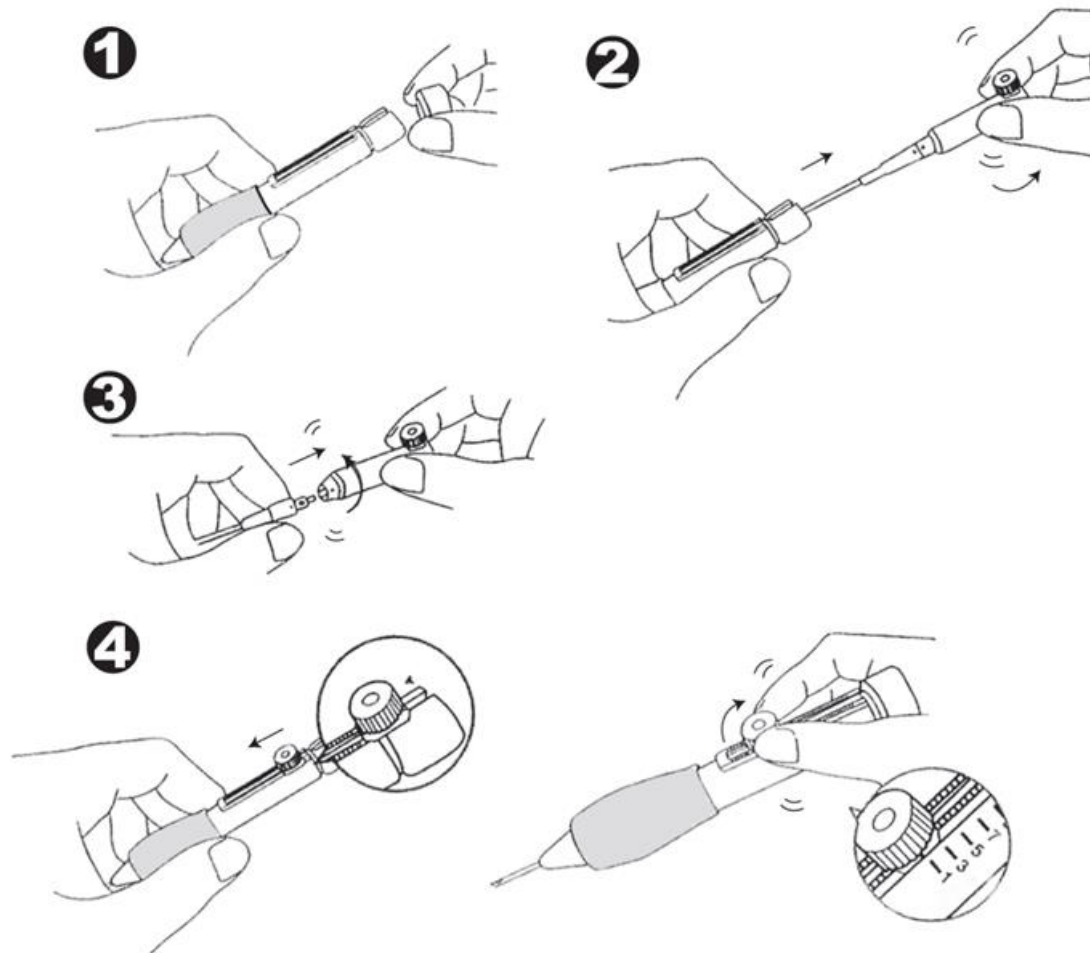
1. Navojnik vstavite v prebodno iglo s konice igle in ga v celoti speljite skozi sodček, dokler ne izstopi na nasprotnem koncu.
2. Nit/prejo vstavite v zanko natikača in natikač povlecite nazaj skozi iglo. Nit/predejo povlecite navzdol iz konca konice navlačevalnika in odstranite nit/predejo iz navlačevalnika.
3. Navijač vstavite skozi igelno uho z zadnje strani konice igle.
4. Konec niti/prediva vstavite v navojnik in povlecite navojnik nazaj iz igelnega ušesa. Nit/predejo povlecite navzdol iz konice navlačevalnika in jo odstranite iz navlačevalnika.
5. Navlekanje je končano.

TEHNIKA LUKNجانJA



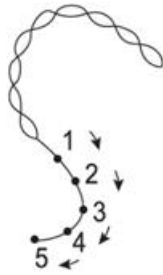
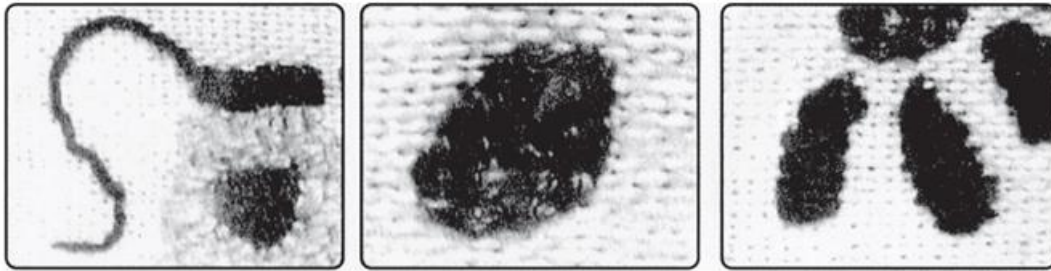
- Prepričajte se, da prebodna igla v celoti prodre v tkanino, dokler se ročaj ne dotakne tkanine. Igla mora biti za vsak šiv popolnoma vstavljena, da se ohrani enakomernost.
- Iglo dvignite le toliko, da preidete na naslednji šiv, pri tem pa jo ohranite čim bližje tkanini. Če jo dvignete previsoko, skrajšate zanke na sprednji strani in ustvarite neželene zanke na zadnji strani.

KAKO ZAMENJATI IGLO

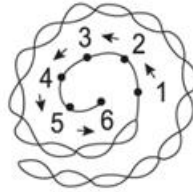


1. Odstranite pokrovček.
2. Sprostite vijak in odstranite iglo.
3. Sprostite iglo iz spoja in jo zamenjajte z želeno iglo.
4. Vstavite novo iglo v sodček in zategnite vijak, ko je dolžina zanke nastavljena.

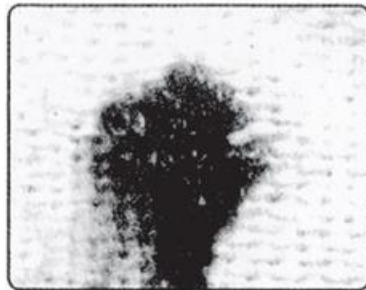
PRIMERI ŠIVANJA



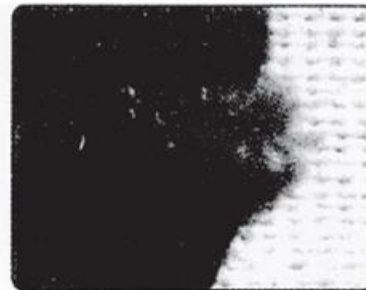
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

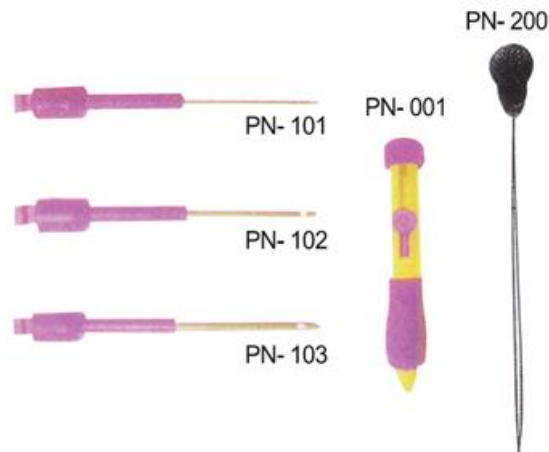
- **A.** Šiv na hrbtni strani (na sprednji strani tkanine)
- **B.** Satenski/cigljasti šiv (sprednja stran tkanine)
- **C.** Zanka (hrbta stran tkanine)
- **D.** Žametni (zadnja stran tkanine) - Konec zanke odrežite, da dosežete žametni videz.

HR: EMBROLAND – PRIRUČNIK ZA KORISNIKE

Primili ste ovaj priručnik na svom preferiranom jeziku zajedno s računom putem e-pošte. Možete ga pronaći i na našoj web stranici pod karticom 'Priručnik za korisnike'.

Bodovanje iglom je jednostavan, jedinstven i prekrasan zanat koji se može primijeniti na razne predmete kao što su deke, torbice, navlake za jastuke, ručnici, stolnjaci, prostirke, stolni trkači, zidne tapiserije, platnene torbe i još mnogo toga. Neka vaša mašta slobodno teče! Napravite trodimenzionalni vez jednostavno pomoću EMBROLAND igle.

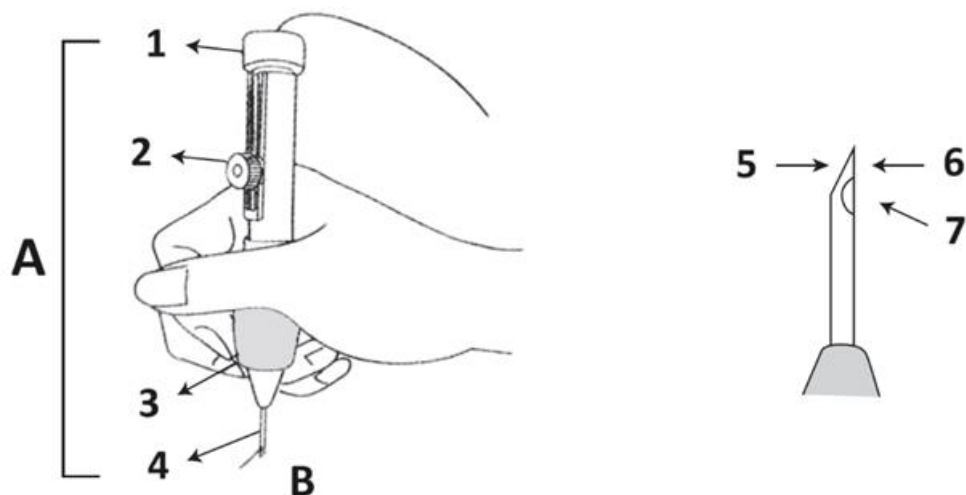
Sadržaj paketa:



- **WD-PN-001 PK:** Set za bušenje iglom
- **WD-PN-001:** Bušena igla (x1)
- **WD-PN-101:** 1-ply igla (x1)
- **WD-PN-102:** 3-ply igla (x1)
- **WD-PN-103:** Igla za pređu (x1)
- **WD-PN-200:** Provlaka za iglu (x1)

Rezervne igle i provlake za igle mogu se kupiti zasebno.

PREGLED DIJELOVA IGLE

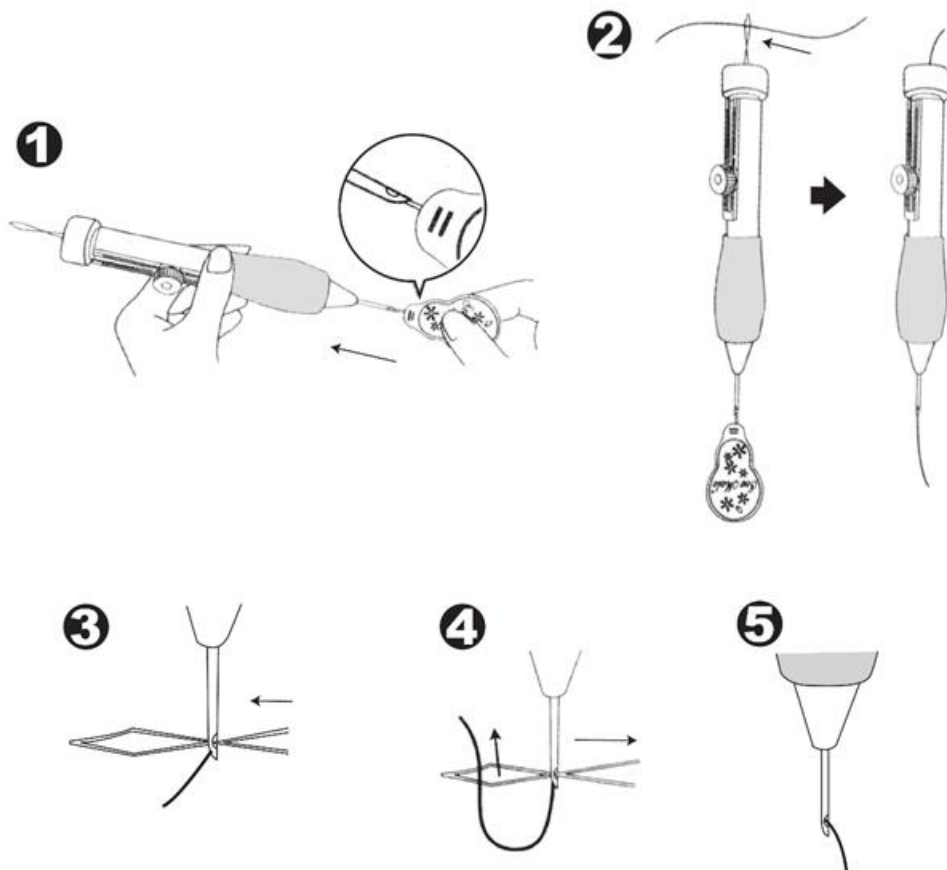


- **A** – Bušena igla
- **B** – Smjer šavova
- **1.** Poklopac
- **2.** Vijak
- **3.** Drška
- **4.** Iglu
- **5.** Prednji dio igle (spoj)
- **6.** Stražnji dio igle
- **7.** Oko igle

Držanje igle

- Držite bušenu iglu za njenu dršku.
- Usmjerite prednji dio igle (spoj) u željenom smjeru i održavajte je u okomitom položaju.

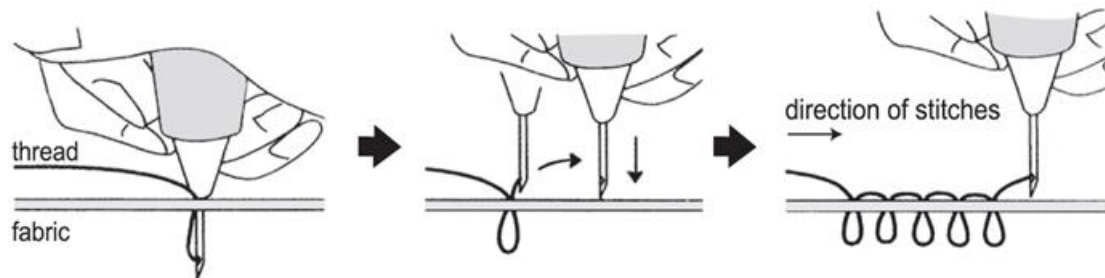
PROVOĐENJE IGLE



1. Umetnite provlaku za iglu u bušenu iglu od vrha igle i prođite je potpuno kroz cijev dok ne izađe na suprotnom kraju.
2. Umetnite nit/pređu u petlju provlake i povucite provlaku natrag kroz iglu. Povucite nit/pređu prema dolje iz vrha provlake i uklonite nit/pređu iz provlake.
3. Umetnite provlaku kroz oko igle s leđa vrha igle.

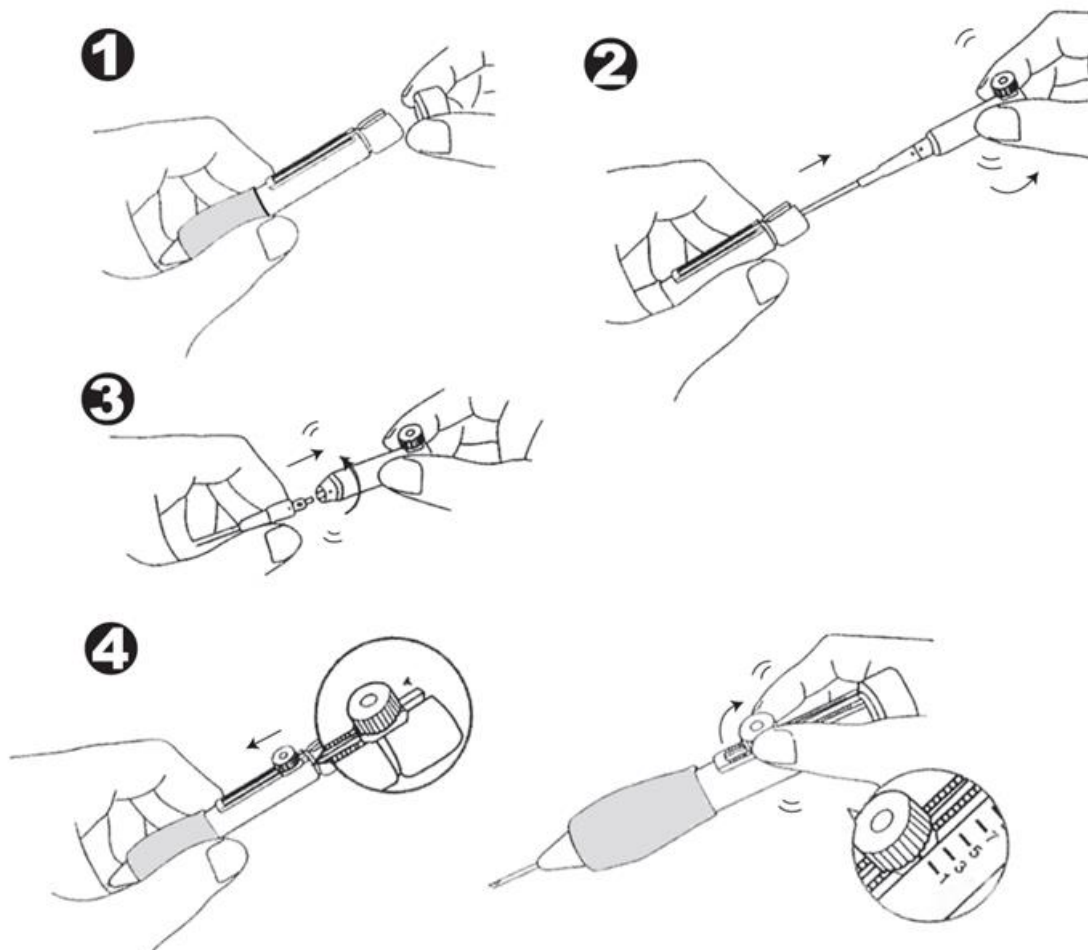
4. Postavite kraj niti/pređe u provlaku i povucite provlaku natrag kroz oko igle. Povucite nit/pređu prema dolje iz vrha provlake i uklonite je iz provlake.
5. Provođenje je dovršeno.

TEHNIKA BUŠENJA



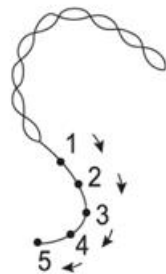
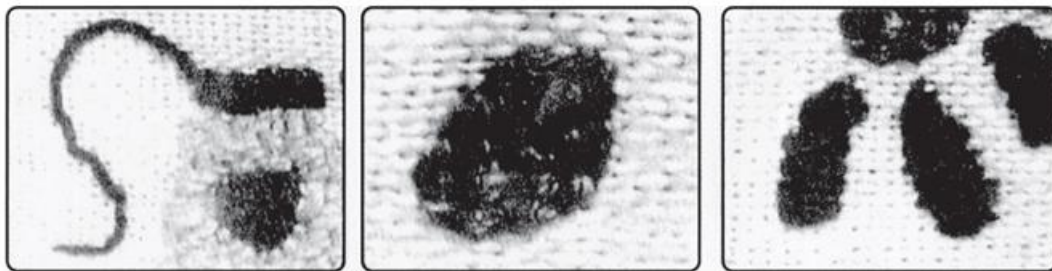
- Provjerite da bušena igla potpuno probije tkaninu dok se drška ne dotakne tkanine. Iglu morate potpuno umetnuti za svaki šav kako biste održali ravnomjernost.
- Podignite iglu samo dovoljno da se pomaknete na sljedeći šav držeći je što bliže tkanini. Previsoko podizanje skraćuje petlje na prednjoj strani i stvara neželjene petlje na stražnjoj strani.

KAKO ZAMIJENITI IGLU

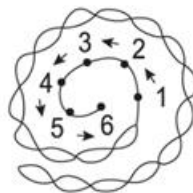


1. Uklonite poklopac.
2. Otpustite vijak i izvadite iglu.
3. Otpustite iglu iz spoja i zamijenite je željenom iglom.
4. Umetnite novu iglu u cijev i zategnite vijak kada je duljina petlje postavljena.

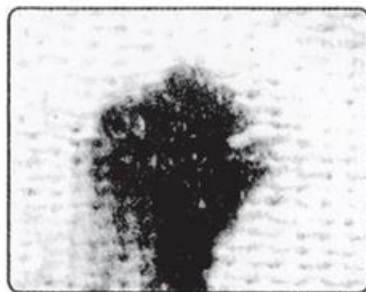
PRIMJERI ŠIVANJA



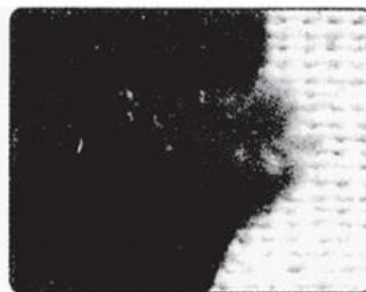
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Stražnji bod (prednja strana tkanine)
- **B.** Satenski/zigzag bod (prednja strana tkanine)
- **C.** Petljasto (stražnja strana tkanine)
- **D.** Baršunasto (stražnja strana tkanine) – Odrežite kraj petlje kako biste postigli baršunasti izgled.

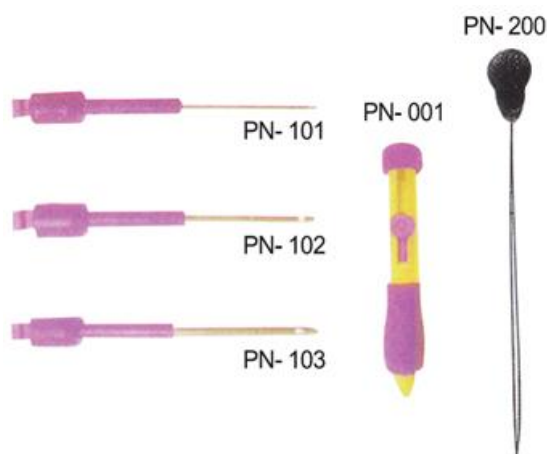
IT: EMBROLAND - MANUALE D'USO

Il manuale d'uso nella lingua preferita è stato inviato per e-mail insieme alla fattura. Potete trovarlo anche sul nostro sito web alla voce "Manuale d'uso".

Lapunzonatura ad ago è un'attività facile, unica e bella che può essere applicata a vari oggetti come trapunte, borse, copricuscini, asciugamani, tovaglie, tovagliette, runner da tavola, appendimenti, borse e altro ancora. Date libero sfogo alla vostra immaginazione!

Create un disegno di ricamo tridimensionale semplicemente con l'ago EMBROLAND.

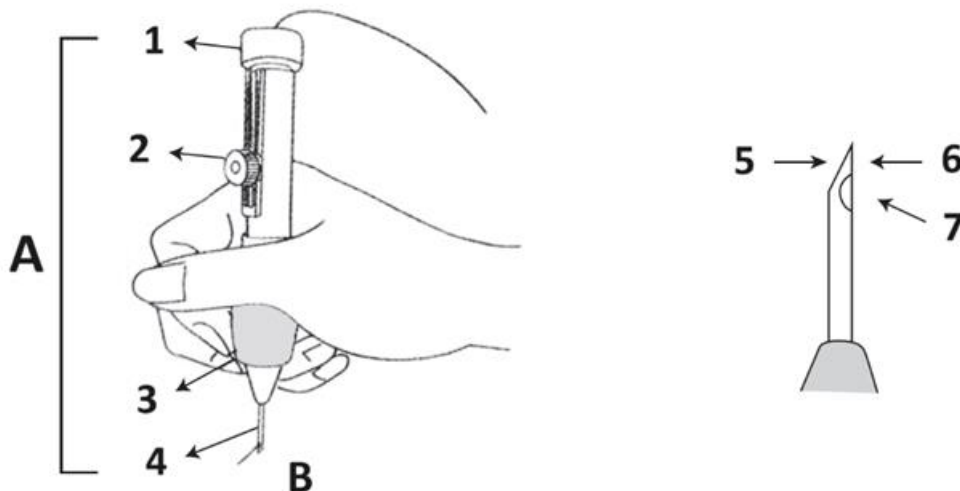
Contenuto della confezione:



- **WD-PN-001 PK:** Set di aghi per ricamo
- **WD-PN-001:** Ago da ricamo (x1)
- **WD-PN-101:** Ago a 1 velo (x1)
- **WD-PN-102:** ago a 3 strati (x1)
- **WD-PN-103:** Ago per filati (x1)
- **WD-PN-200:** Infila ago (x1)

Gli aghi e gli infilafili di ricambio possono essere acquistati separatamente.

PANORAMICA DELLE PARTI DELL'AGO

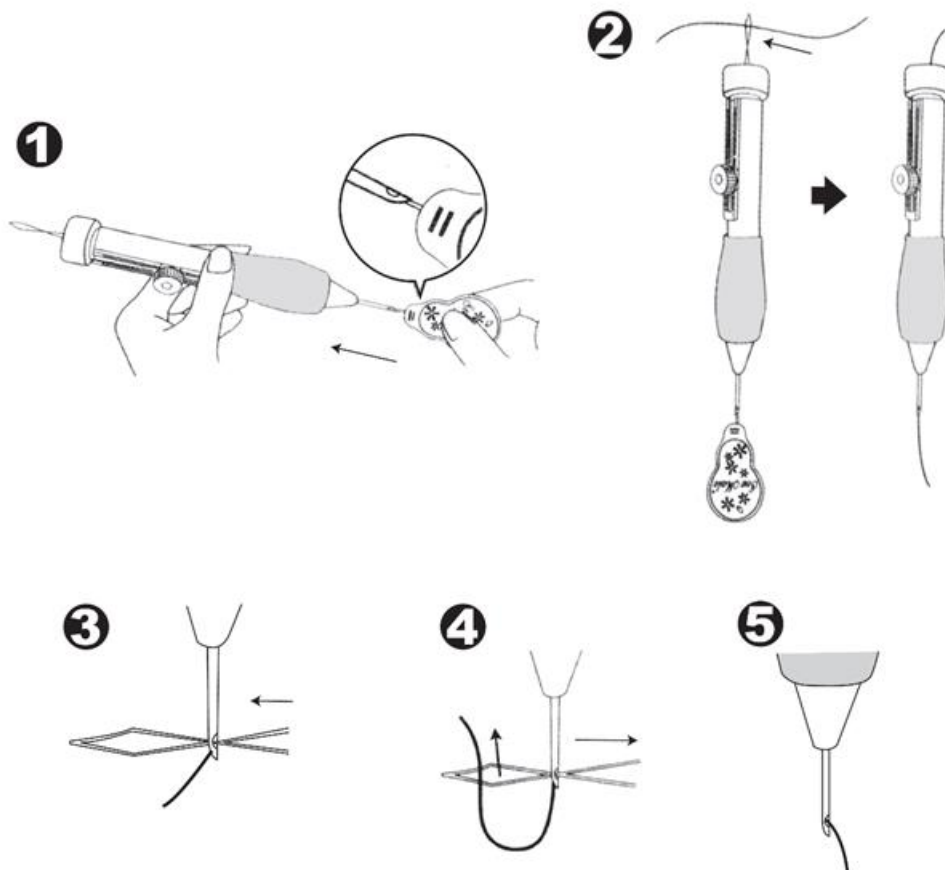


- **A** - Ago per punciare
- **B** - Direzione dei punti
- **1.** Cappello
- **2.** Vite
- **3.** Impugnatura
- **4.** Ago
- **5.** Parte anteriore dell'ago (smusso)
- **6.** Retro dell'ago
- **7.** Cruna dell'ago

Impugnatura dell'ago

- Tenere l'ago da punzone per l'impugnatura.
- Puntare la parte anteriore dell'ago (smusso) nella direzione prevista e mantenere una posizione verticale.

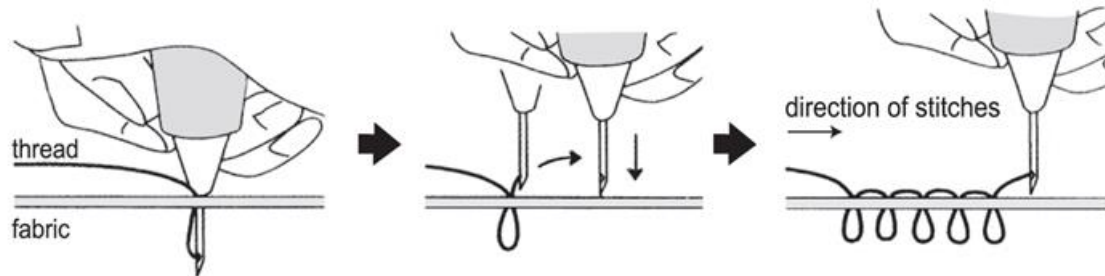
INFILARE L'AGO



1. Inserire l'infilafilo nell'ago da punzone dalla punta dell'ago e farlo passare completamente attraverso la canna fino all'uscita dall'estremità opposta.
2. Inserire il filo/filato nell'occhiello dell'infilafilo e tirare l'infilafilo attraverso l'ago. Tirare il filo/filato verso il basso dall'estremità della punta dell'infilafilo e rimuovere il filo/filato dall'infilafilo.
3. Inserire l'infilatore attraverso la cruna dell'ago dalla parte posteriore della punta dell'ago.

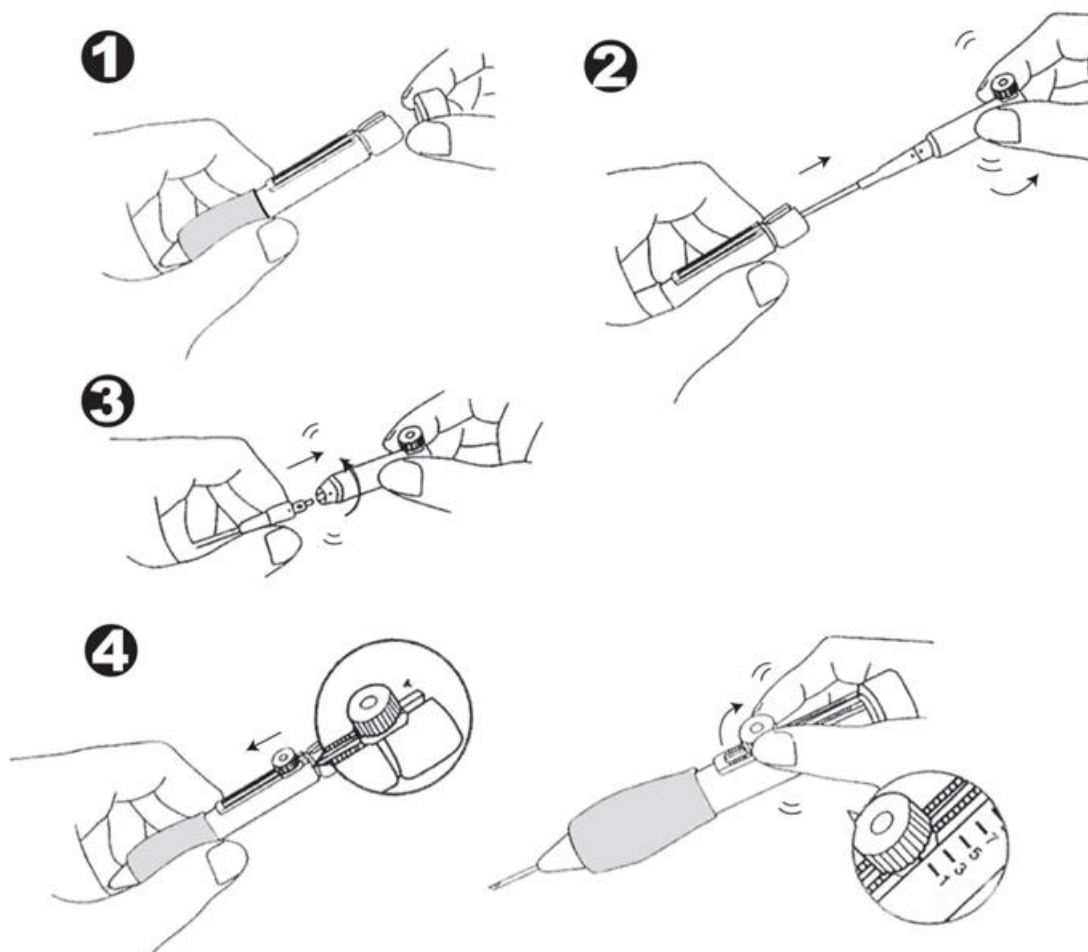
4. Inserire l'estremità del filo nell'infilafile ed estrarre l'infilafile dalla cruna dell'ago. Tirare il filo/filato verso il basso dalla punta dell'infilafile e rimuoverlo dall'infilafile.
5. L'infilatura è completata.

TECNICA DI PUNZONATURA



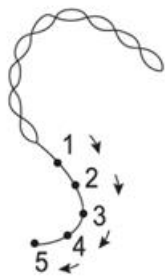
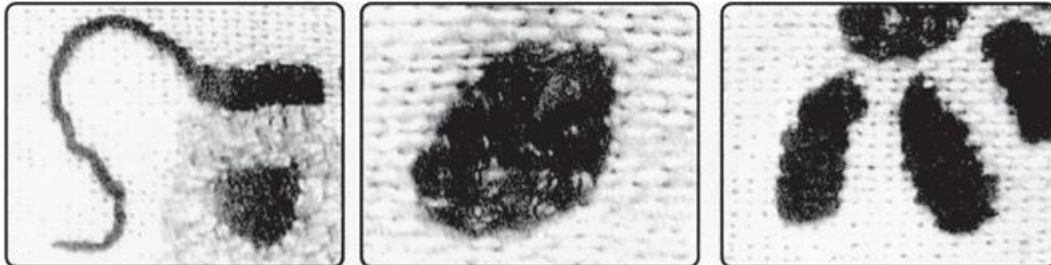
- Assicurarsi che l'ago penetri completamente nel tessuto fino a quando l'impugnatura tocca il tessuto. L'ago deve essere inserito completamente per ogni punto per mantenere l'uniformità.
- Sollevare l'ago quanto basta per passare al punto successivo, mantenendolo il più vicino possibile al tessuto. Sollevandolo troppo si accorciano le asole sul davanti e si creano asole indesiderate sul retro.

COME SOSTITUIRE L'AGO

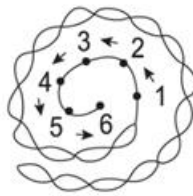


1. Rimuovere il cappuccio.
2. Allentare la vite e rimuovere l'ago.
3. Sganciare l'ago dallo snodo e sostituirlo con l'ago desiderato.
4. Inserire il nuovo ago nella canna e stringere la vite una volta impostata la lunghezza del cappio.

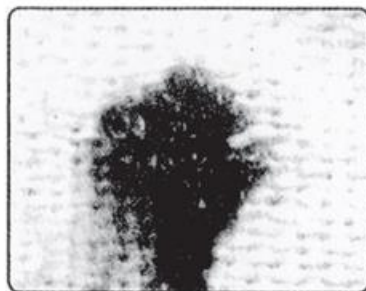
ESEMPI DI CUCITURA



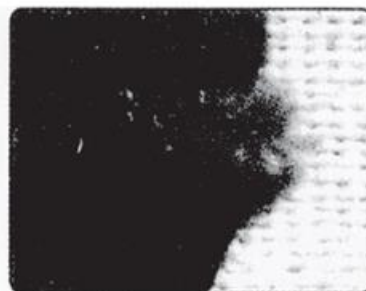
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Punto indietro (parte anteriore del tessuto)
- **B.** Punto raso/Zigzag (parte anteriore del tessuto)
- **C.** Punto a cappio (retro del tessuto)
- **D.** Tipo velluto (retro del tessuto) - Tagliare l'estremità del cappio per ottenere un aspetto simile al velluto.

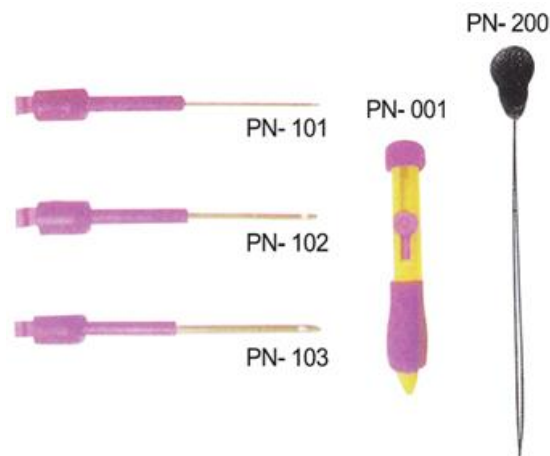
DE/AT: EMBROLAND - BENUTZERHANDBUCH

Sie haben dieses Benutzerhandbuch in der von Ihnen gewünschten Sprache zusammen mit der Rechnung per E-Mail erhalten. Sie finden es auch auf unserer Website unter der Registerkarte 'Benutzerhandbuch'.

Needle Punching ist ein einfaches, einzigartiges und wunderschönes Kunsthandwerk, das für verschiedene Gegenstände wie Quilts, Geldbörsen, Kissenbezüge, Handtücher, Tischdecken, Platzdeckchen, Tischläufer, Wandbehänge, Taschen und vieles mehr verwendet werden kann. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf!

Mit der EMBROLAND-Nadel können Sie ganz einfach ein dreidimensionales Stickmuster erstellen.

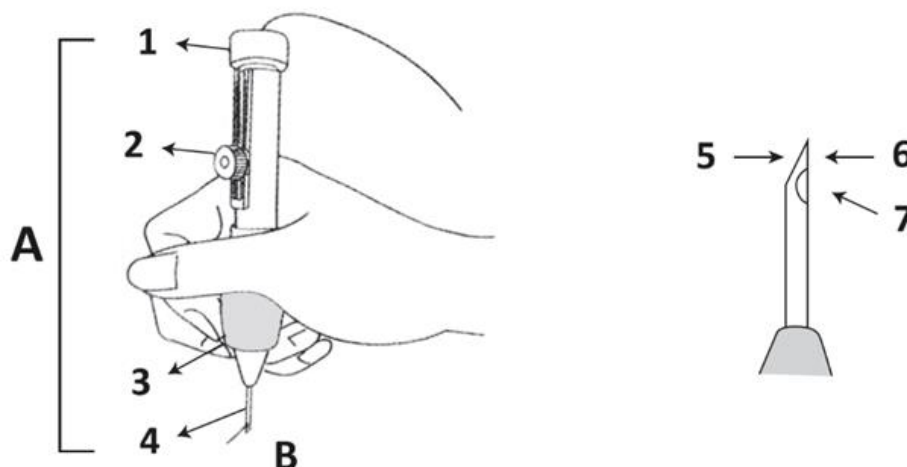
Packungsinhalt:



- **WD-PN-001 PK:** Punch-Nadel-Set
- **WD-PN-001:** Stanznadel (x1)
- **WD-PN-101:** 1-Lagen-Nadel (1 x)
- **WD-PN-102:** 3-lagige Nadel (1 x)
- **WD-PN-103:** Garnnadel (1 x)
- **WD-PN-200:** Nadeleinfädler (1 x)

Ersatznadeln und Einfädler können separat erworben werden.

ÜBERSICHT DER NADELTEILE

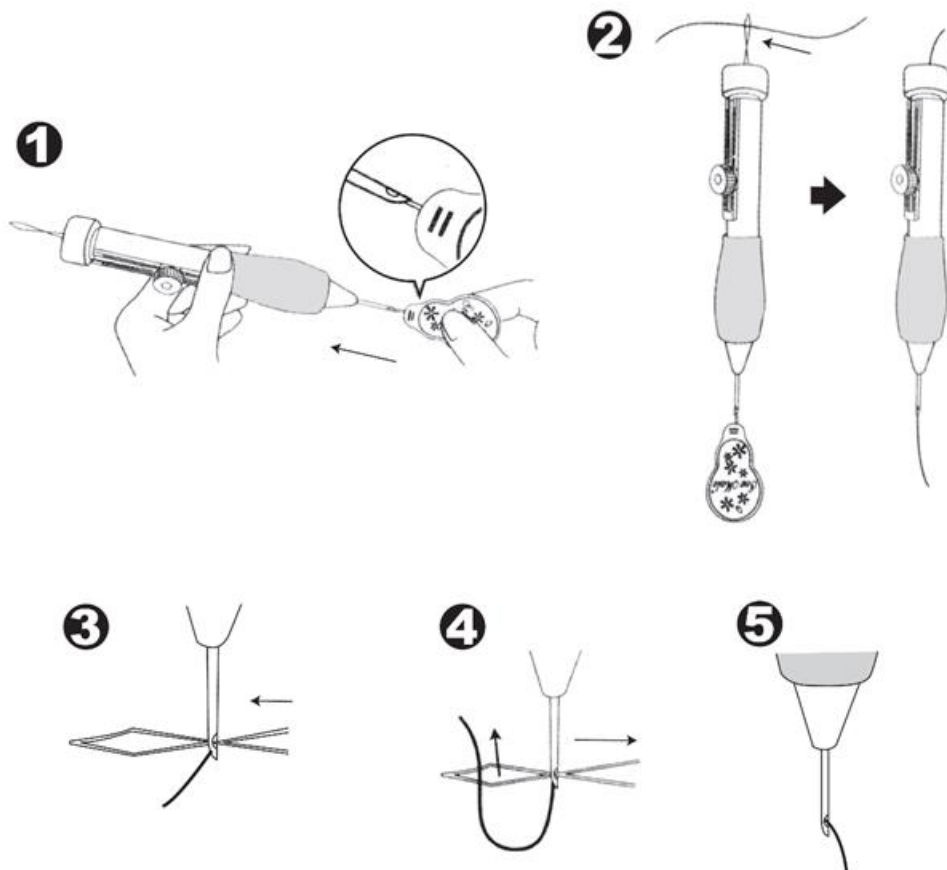


- **A** - Stanznadel
- **B** - Richtung der Stiche
- **1.** Kappe
- **2.** Schraube
- **3.** Griff
- **4.** Nadel
- **5.** Nadelvorderseite (Schräge)
- **6.** Nadel hinten
- **7.** Nadelöhr

Halten der Nadel

- Halten Sie die Punchnadel an ihrem Griff.
- Richten Sie die Nadelvorderseite (Schräge) in die vorgesehene Richtung und halten Sie eine senkrechte Position.

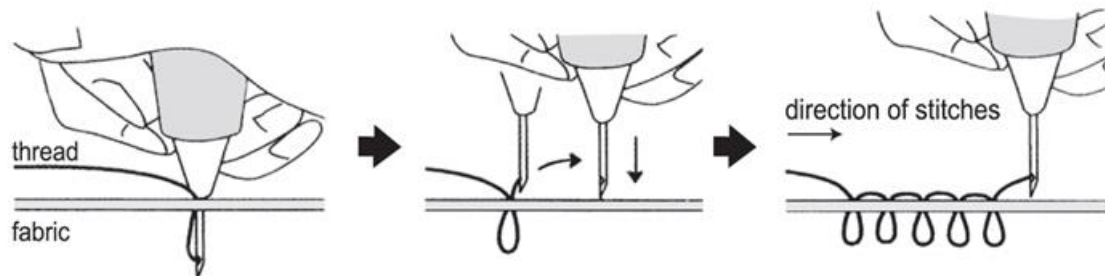
EINFÄDELN DER NADEL



1. Führen Sie den Einfädler von der Nadelspitze aus in die Punchnadel ein und führen Sie ihn vollständig durch den Schaft, bis er am gegenüberliegenden Ende austritt.
2. Führen Sie den Faden/das Garn in die Einfädelschleife ein und ziehen Sie den Einfädler wieder durch die Nadel. Ziehen Sie den Faden/das Garn nach unten aus dem Ende der Einfädelspitze heraus und entfernen Sie den Faden/das Garn aus dem Einfädler.
3. Führen Sie den Einfädler von der Rückseite der Nadelspitze aus durch das Nadelöhr.

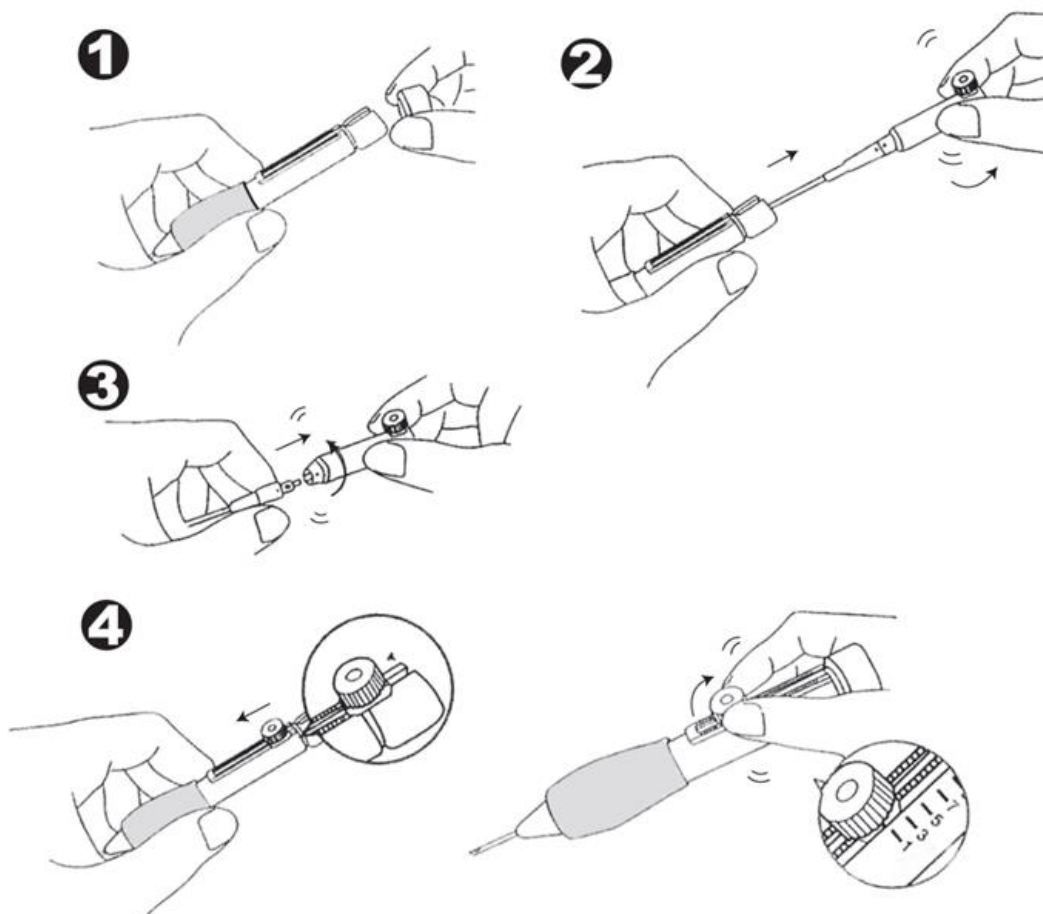
4. Legen Sie das Ende des Fadens/Garns in den Einfädler und ziehen Sie den Einfädler wieder aus dem Nadelöhr heraus. Ziehen Sie den Faden/Garn nach unten aus der Einfädelspitze heraus und entfernen Sie ihn aus dem Einfädler.
5. Das Einfädeln ist abgeschlossen.

STANZTECHNIK



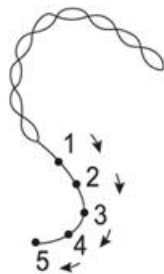
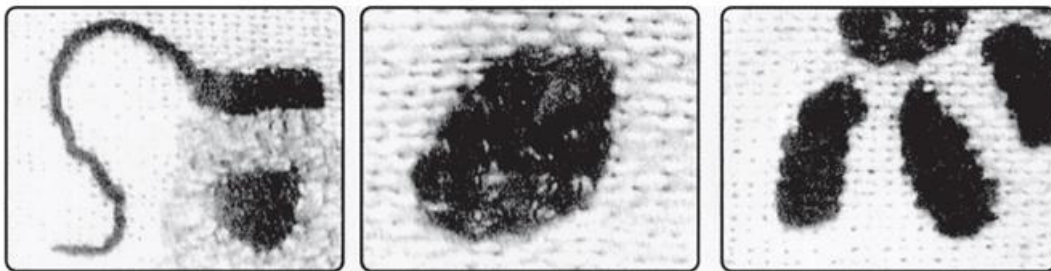
- Stellen Sie sicher, dass die Punchnadel vollständig in den Stoff eindringt, bis der Griff den Stoff berührt. Die Nadel muss bei jedem Stich vollständig eingeführt werden, um die Gleichmäßigkeit zu erhalten.
- Heben Sie die Nadel gerade genug an, um zum nächsten Stich zu gelangen, und halten Sie sie dabei so nah wie möglich am Stoff. Wenn Sie die Nadel zu weit anheben, werden die Maschen auf der Vorderseite verkürzt und auf der Rückseite entstehen unerwünschte Maschen.

SO TAUSCHEN SIE DIE NADEL AUS

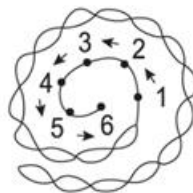


1. Entfernen Sie die Kappe.
2. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Nadel.
3. Lösen Sie die Nadel aus dem Gelenk und ersetzen Sie sie durch die gewünschte Nadel.
4. Setzen Sie die neue Nadel in den Schaft ein und ziehen Sie die Schraube fest, sobald die Schleifenlänge eingestellt ist.

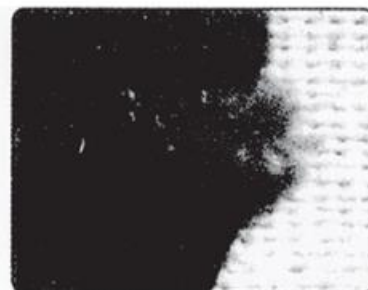
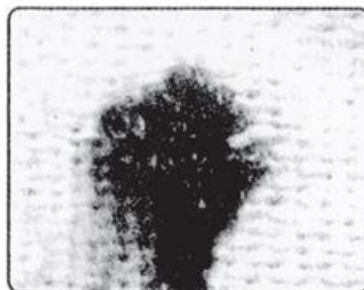
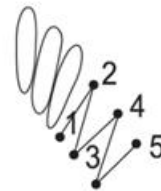
NAHTBEISPIELE



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Rückwärtsstich (Vorderseite des Stoffes)
- **B.** Satin-/Zickzackstich (Vorderseite des Stoffes)
- **C.** Schlingenstich (Rückseite des Stoffes)
- **D.** Samtartig (Rückseite des Stoffes) - Schneiden Sie das Ende der Schlaufe ab, um ein samtartiges Aussehen zu erzielen.

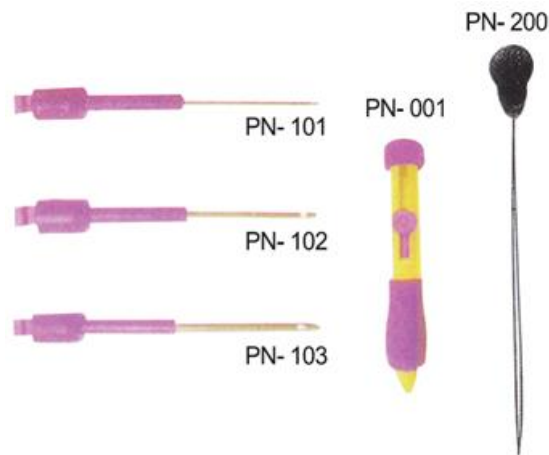
ES: EMBROLAND - MANUAL DEL USUARIO

Ha recibido este manual de usuario en su idioma preferido junto con la factura en su correo electrónico. También puede encontrarlo en nuestro sitio web en la pestaña "Manual del usuario".

La perforación con agujas es una manualidad fácil, única y bonita que se puede aplicar a diversos artículos como edredones, bolsos, fundas de cojín, toallas, manteles, manteles individuales, caminos de mesa, tapices, bolsas y mucho más. ¡Deje volar su imaginación!

Cree un diseño de bordado tridimensional simplemente con la aguja EMBROLAND.

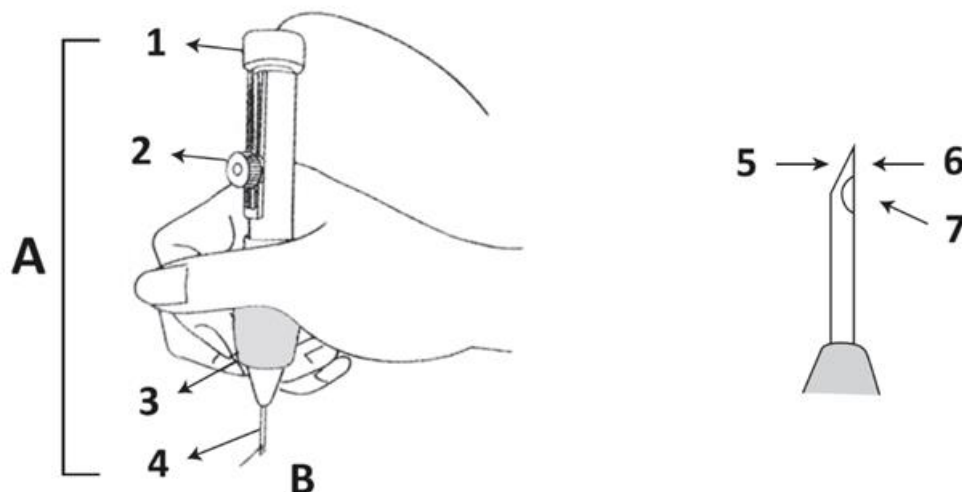
Contenido del paquete:



- **WD-PN-001 PK:** Juego de agujas punzonadoras
- **WD-PN-001:** Aguja perforadora (x1)
- **WD-PN-101:** Aguja de 1 cabo (x1)
- **WD-PN-102:** Aguja de 3 cabos (x1)
- **WD-PN-103:** Aguja para hilo (x1)
- **WD-PN-200:** Enhebrador de Aguja (x1)

Las agujas y enhebradores de repuesto pueden adquirirse por separado.

RESUMEN DE PIEZAS DE LA AGUJA

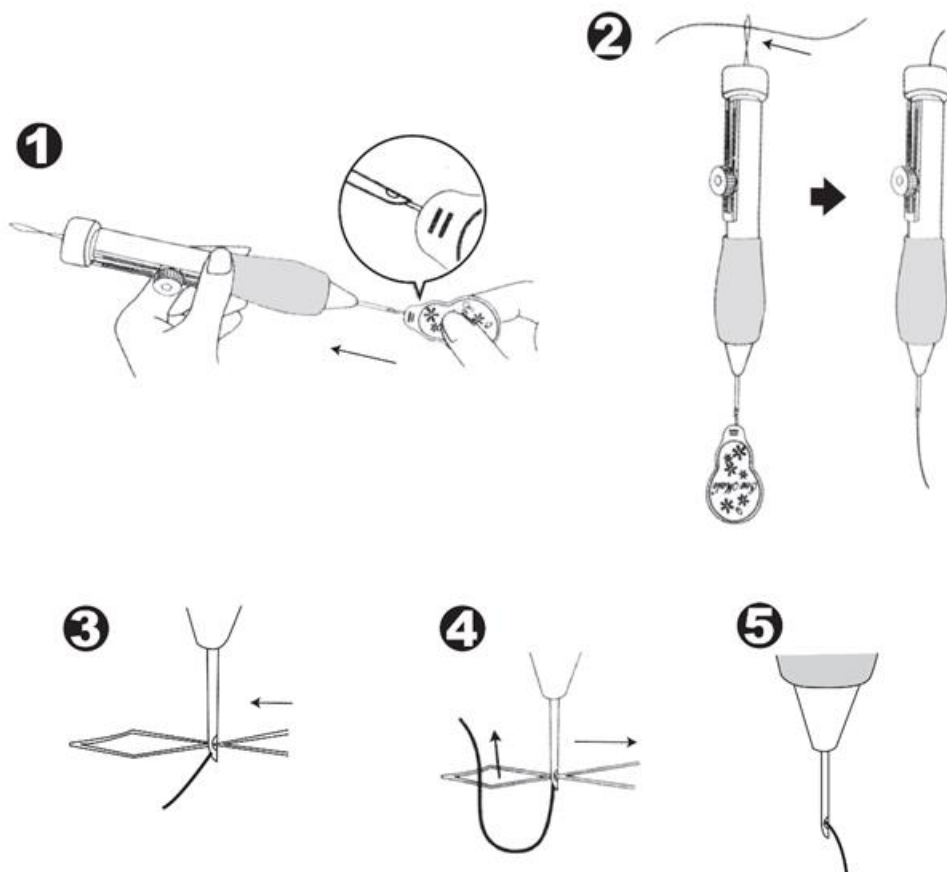


- **A** - Aguja perforadora
- **B** - Dirección de las puntadas
- **1.** Capuchón
- **2.** Tornillo
- **3.** Empuñadura
- **4.** Aguja
- **5.** Frente de la aguja (Bisel)
- **6.** Reverso de la aguja
- **7.** Ojo de la aguja

Sujeción de la aguja

- Sujete la aguja perforadora por su empuñadura.
- Apunte el frente de la aguja (bisel) en la dirección prevista y mantenga una posición vertical.

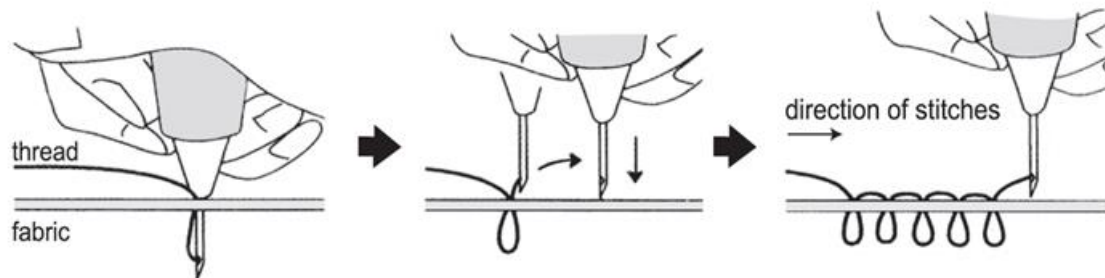
ENHEBRAR LA AGUJA



1. Inserte el enhebrador en la aguja punzonadora desde la punta de la aguja y páselo completamente a través del cañón hasta que salga por el extremo opuesto.
2. Inserte el hilo/hilo en el bucle del enhebrador y tire del enhebrador hacia atrás a través de la aguja. Tire del hilo/hilo hacia abajo hasta que salga por el extremo de la punta del enhebrador y retire el hilo/hilo del enhebrador.
3. Inserte el enhebrador a través del ojo de la aguja desde la parte posterior de la punta de la aguja.

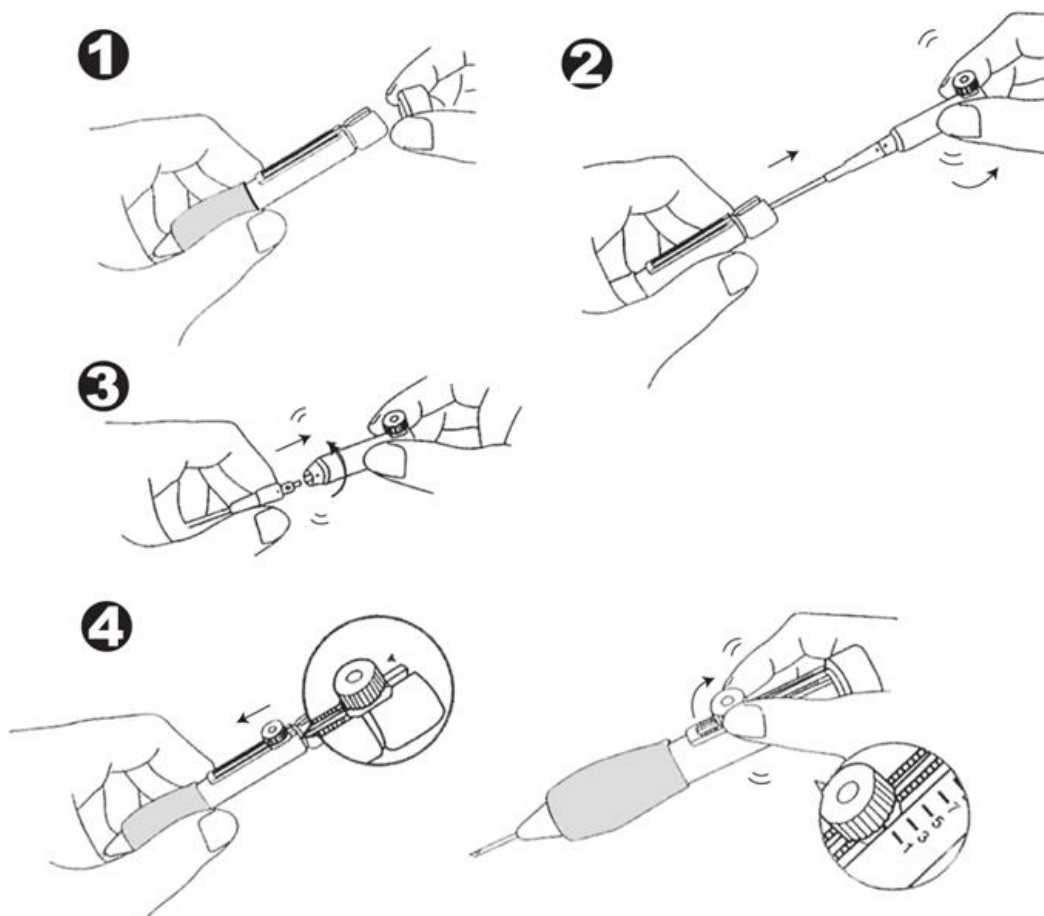
4. Coloque el extremo del hilo en el enhebrador y saque el enhebrador del ojo de la aguja. Tire del hilo hacia abajo para sacarlo de la punta del enhebrador y retírelo del enhebrador.
5. El enhebrado ha finalizado.

TÉCNICA DE PUNZONADO



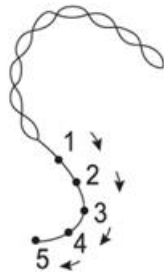
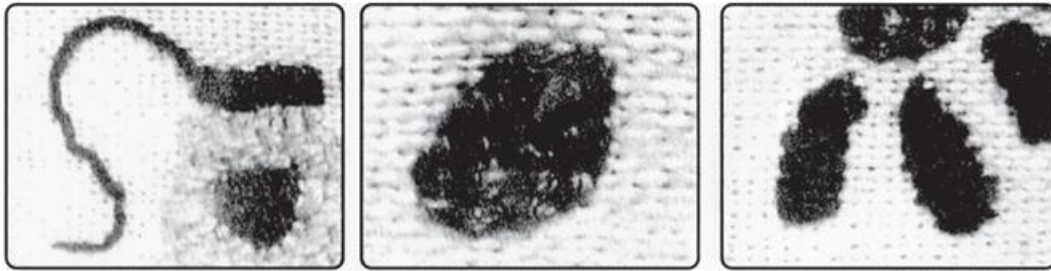
- Asegúrese de que la aguja de punzonado penetra completamente en el tejido hasta que la empuñadura toca el tejido. La aguja debe introducirse completamente en cada puntada para mantener la uniformidad.
- Levante la aguja lo justo para pasar a la siguiente puntada manteniéndola lo más cerca posible de la tela. Si se levanta demasiado, se acortan los bucles de la parte delantera y se crean bucles no deseados en la parte trasera.

CÓMO CAMBIAR LA AGUJA

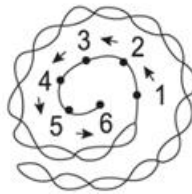


1. Retire el capuchón.
2. Afloje el tornillo y retire la aguja.
3. Suelte la aguja de la articulación y sustitúyala por la aguja deseada.
4. Introduzca la nueva aguja en el cañón y apriete el tornillo una vez ajustada la longitud del bucle.

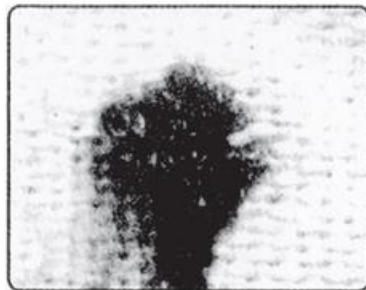
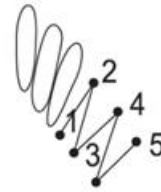
EJEMPLOS DE COSTURA



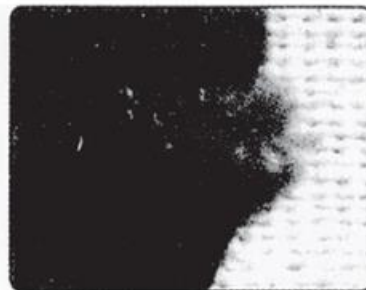
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Puntada trasera (parte delantera de la tela)
- **B.** Puntada de satén/Zigzag (anverso de la tela)
- **C.** Puntada de lazo (revés del tejido)
- **D.** Aterciopelado (revés del tejido) - Corte el extremo del bucle para conseguir un aspecto aterciopelado.

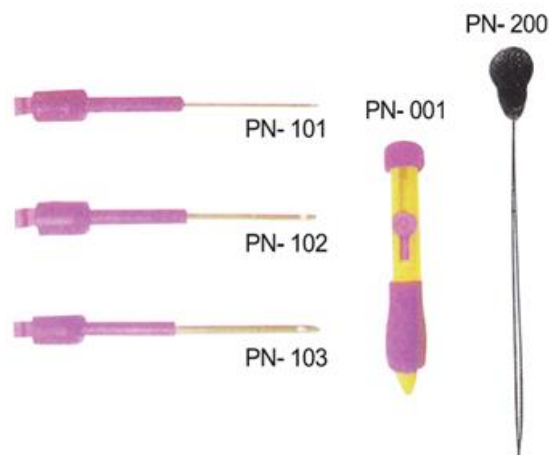
PT: EMBROLAND - MANUAL DO UTILIZADOR

Recebeu este manual do utilizador na sua língua preferida juntamente com a fatura no seu e-mail. Pode também encontrá-lo no nosso sítio Web no separador "Manual do utilizador".

A **perfuração com agulha** é uma técnica fácil, única e bonita que pode ser aplicada a vários objectos, tais como colchas, bolsas, capas de almofadas, toalhas, toalhas de mesa, marcadores de lugar, corredores de mesa, tapeçarias, bolsas e muito mais. Deixe a sua imaginação correr livremente!

Crie um desenho de bordado tridimensional simplesmente com a agulha EMBROLAND.

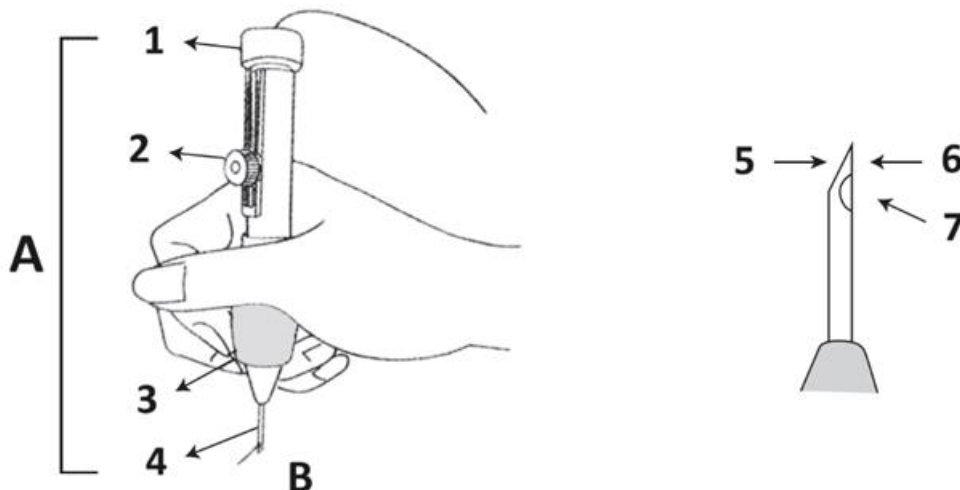
Conteúdo da embalagem:



- **WD-PN-001 PK:** Conjunto de agulhas de perfuração
- **WD-PN-001:** Agulha de perfuração (x1)
- **WD-PN-101:** Agulha de 1 camada (x1)
- **WD-PN-102:** Agulha de 3 camadas (x1)
- **WD-PN-103:** Agulha para fios (x1)
- **WD-PN-200:** Enfiador de agulhas (x1)

As agulhas e os enfiadores de substituição podem ser adquiridos separadamente.

VISÃO GERAL DAS PEÇAS DA AGULHA

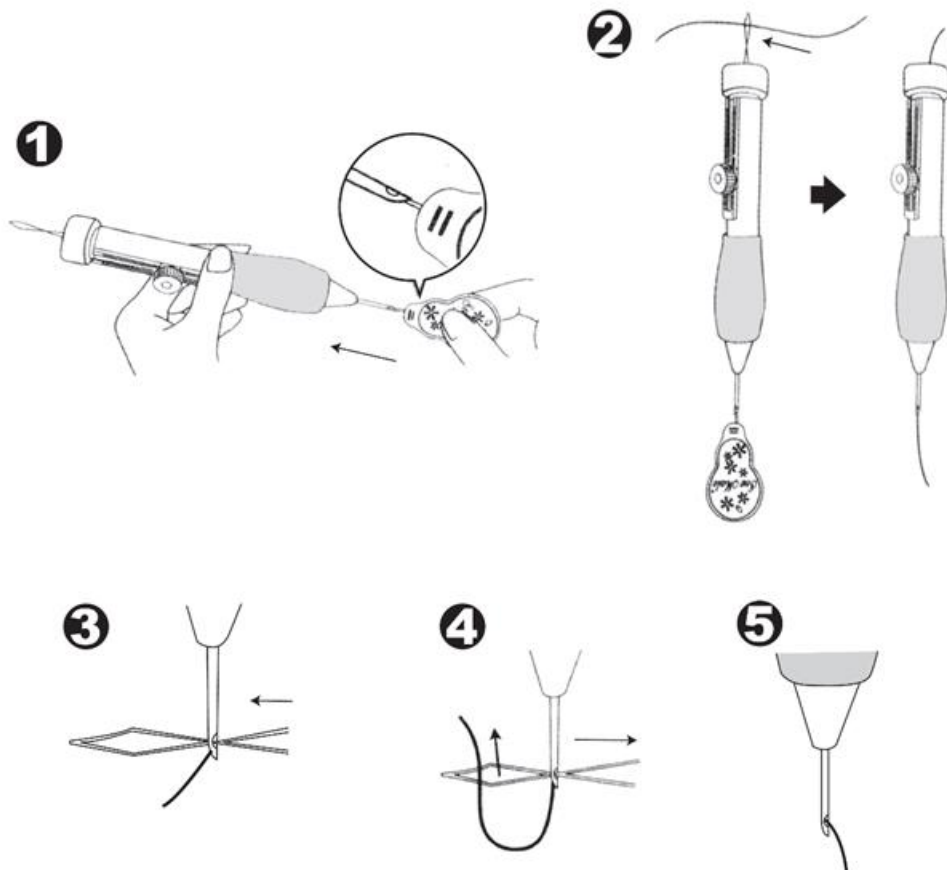


- **A** - Agulha de punção
- **B** - Direção dos pontos
- **1.** Tampa
- **2.** Parafuso
- **3.** Punho
- **4.** Agulha
- **5.** Frente da agulha (bisel)
- **6.** Agulha atrás
- **7.** Olho da agulha

Segurar a agulha

- Segurar a agulha de punção pelo punho.
- Apontar a frente da agulha (bisel) na direção pretendida e manter uma posição vertical.

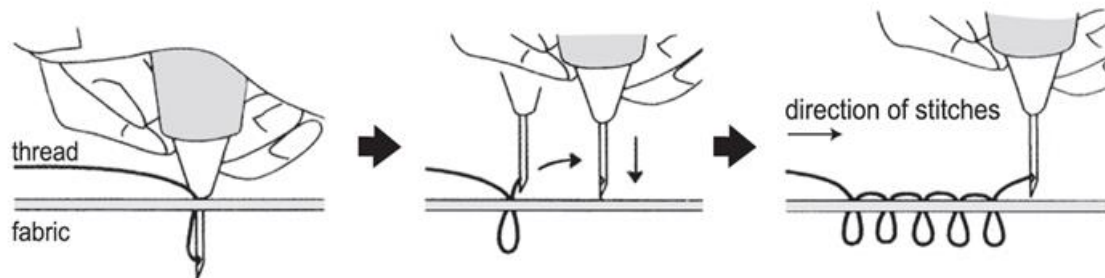
ENFIAR A AGULHA



1. Introduzir o enfiador de linha na agulha de punção a partir da ponta da agulha e passá-lo completamente através do cano até sair pela extremidade oposta.
2. Introduzir a linha/fio no laço do enfiador e puxar o enfiador para trás através da agulha. Puxe a linha/fio para baixo, para fora da extremidade da ponta do enfiador, e retire a linha/fio do enfiador.
3. Introduzir o enfiador através do olho da agulha a partir da parte de trás da ponta da agulha.

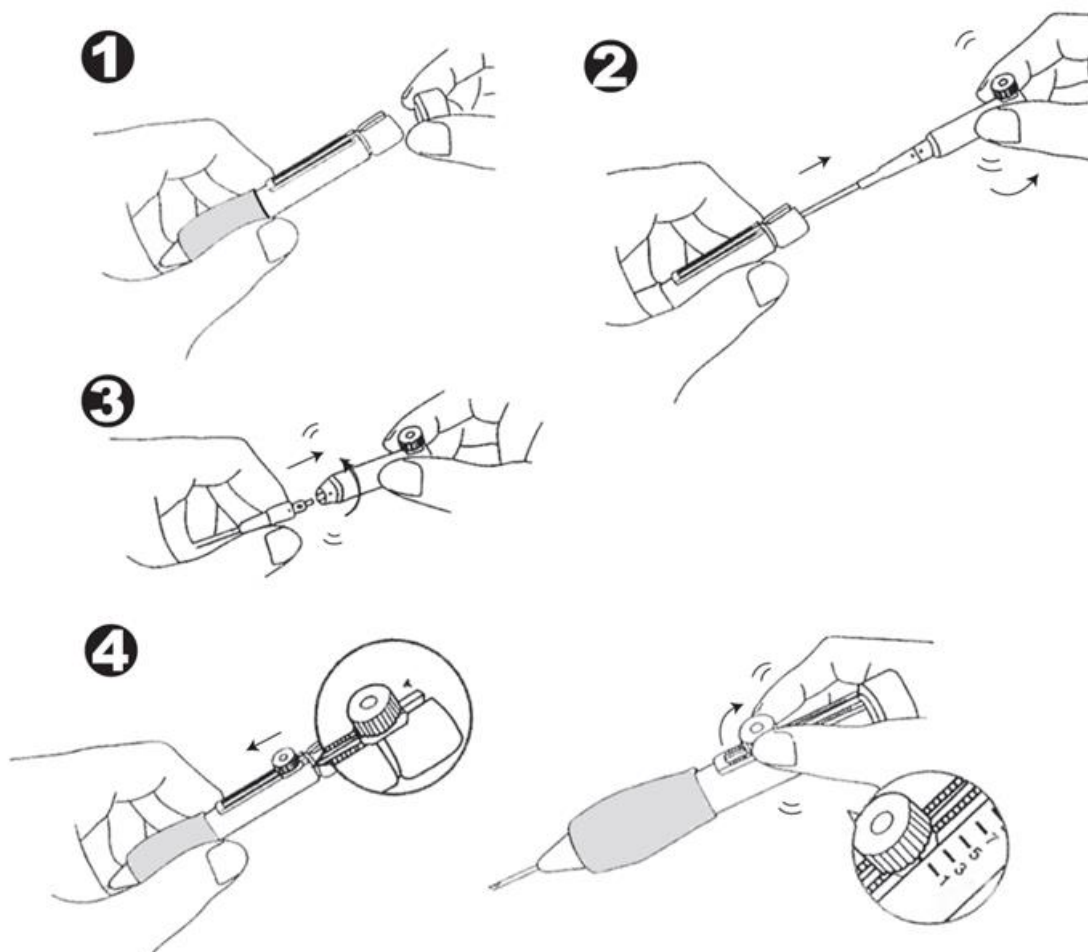
4. Colocar a extremidade da linha/fio no enfiador e puxar o enfiador para fora do buraco da agulha. Puxe a linha/fio para baixo para fora da ponta do enfiador e retire-a do enfiador.
5. A passagem da linha está concluída.

TÉCNICA DE PERFURAÇÃO



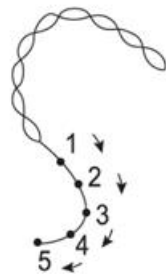
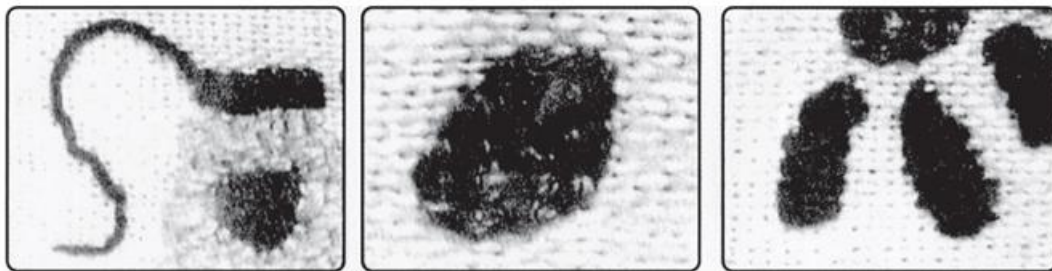
- Certificar-se de que a agulha de punção penetra totalmente no tecido até que o punho toque no tecido. A agulha deve ser totalmente inserida em cada ponto para manter a uniformidade.
- Levantar a agulha apenas o suficiente para passar ao ponto seguinte, mantendo-a o mais próximo possível do tecido. Levantá-la demasiado alto encurta as laçadas da frente e cria laçadas indesejadas no verso.

COMO TROCAR A AGULHA

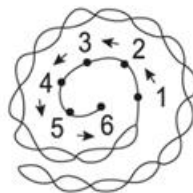


1. Retirar a tampa.
2. Desapertar o parafuso e retirar a agulha.
3. Solte a agulha da articulação e substitua-a pela agulha desejada.
4. Insira a nova agulha no tambor e aperte o parafuso quando o comprimento do laço estiver definido.

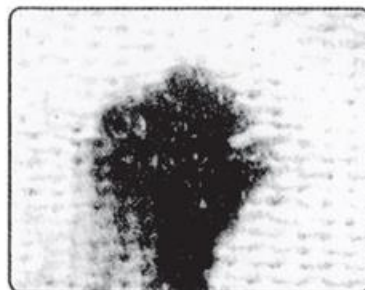
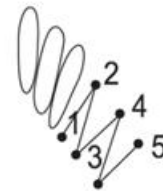
EXEMPLOS DE COSTURA



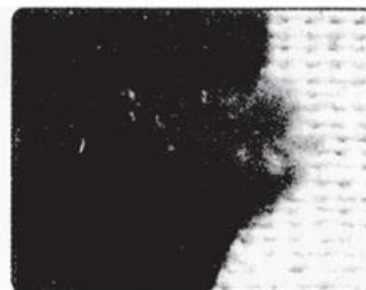
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Ponto atrás (frente do tecido)
- **B.** Ponto de cetim/Ziguezague (frente do tecido)
- **C.** Ponto de laçada (avesso do tecido)
- **D.** Tipo veludo (verso do tecido) - Corte a extremidade da laçada para obter um aspeto aveludado.

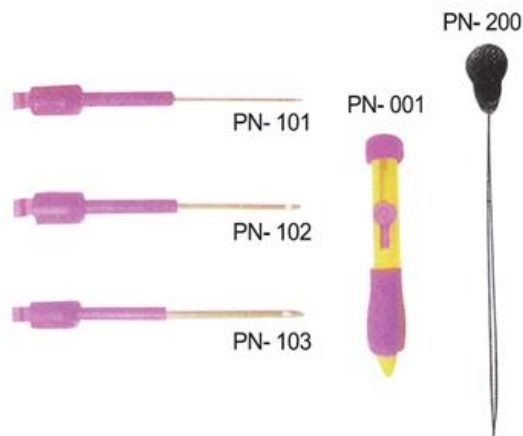
FR : EMBROLAND - MANUEL D'UTILISATION

Vous avez reçu ce manuel d'utilisation dans la langue de votre choix avec la facture dans votre courrier électronique. Vous pouvez également le trouver sur notre site Internet sous l'onglet "Manuel de l'utilisateur".

Lapiqûre d'aiguille est un art facile, unique et magnifique qui peut être appliqué à divers articles tels que des quilts, des sacs à main, des housses de coussin, des serviettes, des nappes, des sets de table, des chemins de table, des tentures murales, des sacs fourre-tout et bien plus encore. Laissez libre cours à votre imagination !

Créez un motif de broderie tridimensionnel simplement avec l'aiguille EMBROLAND.

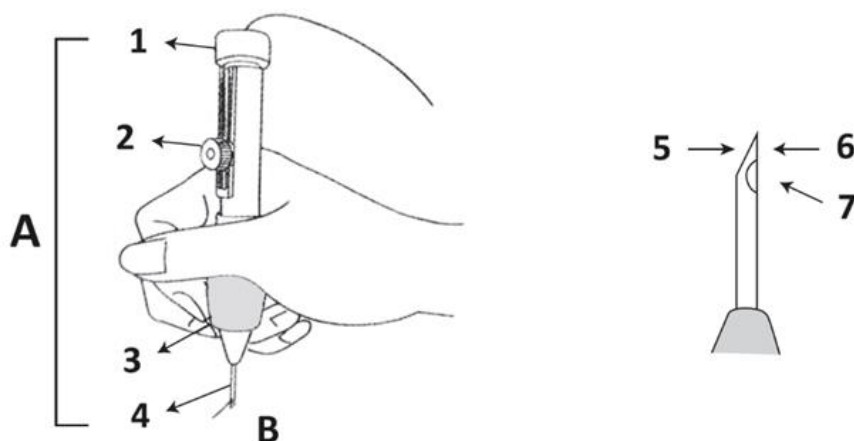
Contenu du paquet :



- **WD-PN-001 PK:** Set d'aiguilles à poinçonner
- **WD-PN-001:** Aiguille à poinçonner (x1)
- **WD-PN-101:** Aiguille 1 pli (x1)
- **WD-PN-102:** Aiguille 3 plis (x1)
- **WD-PN-103:** Aiguille à fil (x1)
- **WD-PN-200:** Enfileur d'aiguille (x1)

Les aiguilles et les enfileurs de rechange peuvent être achetés séparément.

VUE D'ENSEMBLE DES PIÈCES DE L'AIGUILLE

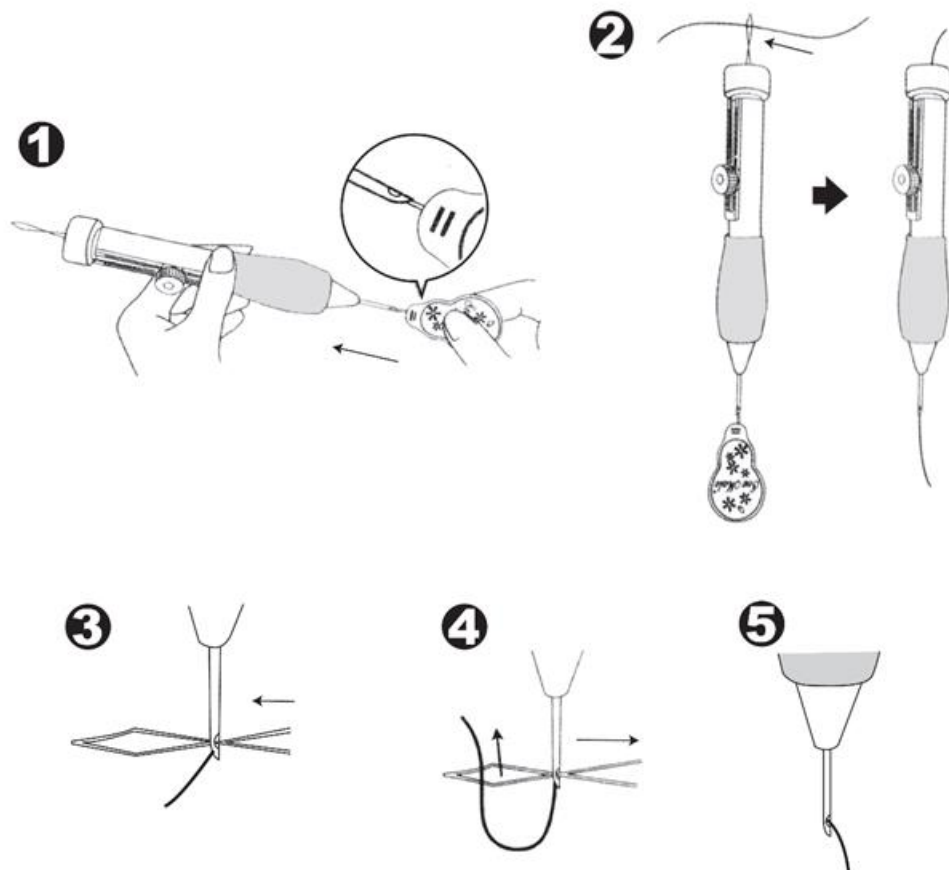


- **A** - Aiguille à piquer
- **B** - Direction des points
- **1.** Chapeau
- **2.** Vis
- **3.** Poignée
- **4.** Aiguille
- **5.** Avant de l'aiguille (biseau)
- **6.** Aiguille arrière
- **7.** Chapeau de l'aiguille

Tenir l'aiguille

- Tenir l'aiguille par sa poignée.
- Orienter le devant de l'aiguille (biseau) dans la direction voulue et maintenir une position verticale.

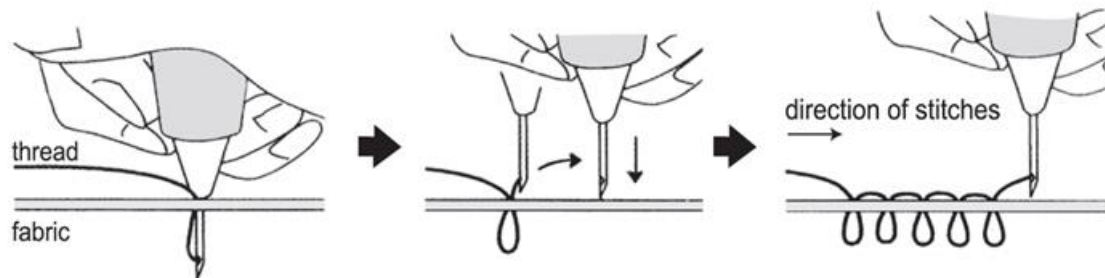
ENFILER L'AIGUILLE



1. Insérez l'enfileur dans l'aiguille à poinçonner à partir de la pointe de l'aiguille et faites-le passer complètement à travers le barillet jusqu'à ce qu'il ressorte par l'extrémité opposée.
2. Insérez le fil dans la boucle de l'enfileur et tirez l'enfileur à travers l'aiguille. Tirez le fil vers le bas pour le faire sortir de l'extrémité de l'enfileur et retirez le fil de l'enfileur.
3. Insérez l'enfileur dans le chas de l'aiguille par l'arrière de la pointe de l'aiguille.

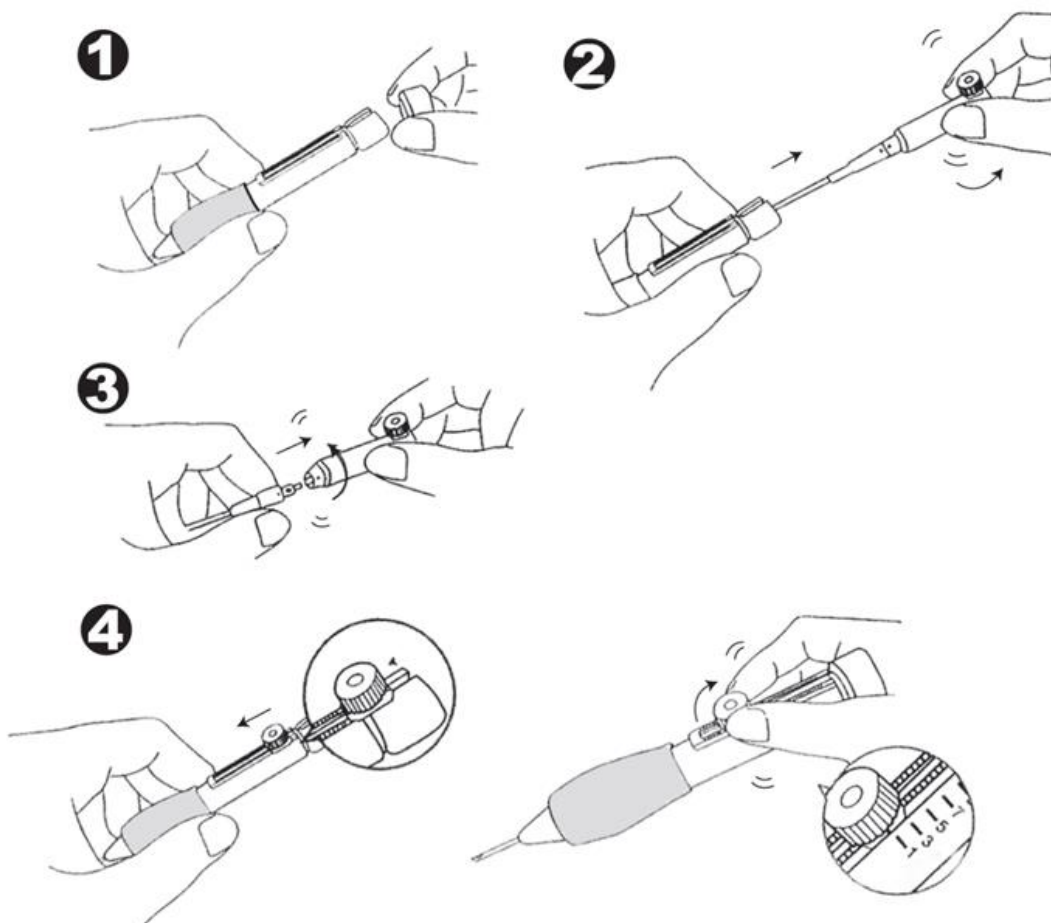
4. Placez l'extrémité du fil dans l'enfileur et retirez l'enfileur du chas de l'aiguille. Tirez le fil vers le bas pour le faire sortir de la pointe de l'enfileur et retirez-le de l'enfileur.
5. L'enfilage est terminé.

TECHNIQUE DE PERFORATION



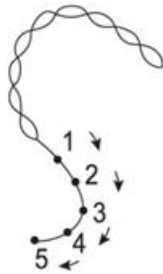
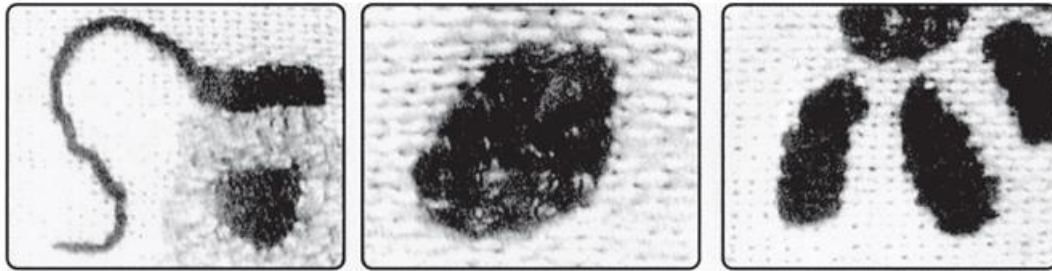
- Assurez-vous que l'aiguille de perforation pénètre entièrement dans le tissu jusqu'à ce que la poignée touche le tissu. L'aiguille doit être complètement insérée pour chaque point afin de maintenir la régularité.
- Soulevez l'aiguille juste assez pour passer au point suivant tout en la gardant aussi près que possible du tissu. Si vous la soulevez trop haut, vous raccourcissez les boucles sur l'avant et vous créez des boucles indésirables sur l'arrière.

COMMENT CHANGER L'AIGUILLE

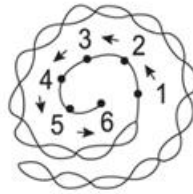


1. Retirez le capuchon.
2. Desserrez la vis et retirez l'aiguille.
3. Détachez l'aiguille de l'articulation et remplacez-la par l'aiguille souhaitée.
4. Insérez la nouvelle aiguille dans le canon et serrez la vis une fois que la longueur de la boucle est réglée.

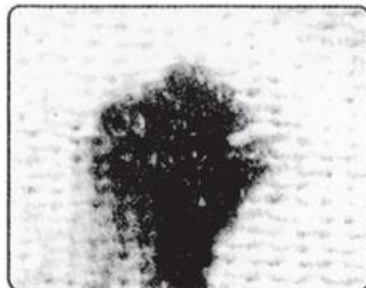
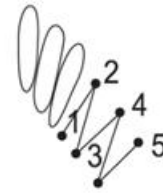
EXEMPLES DE COUTURE



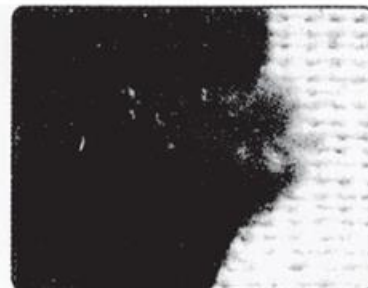
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Point arrière (devant du tissu)
- **B.** Point satin/zigzag (devant du tissu)
- **C.** Point d'arrêt (dos du tissu)
- **D.** Velours (dos du tissu) - Coupez l'extrémité de la boucle pour obtenir un aspect velours.

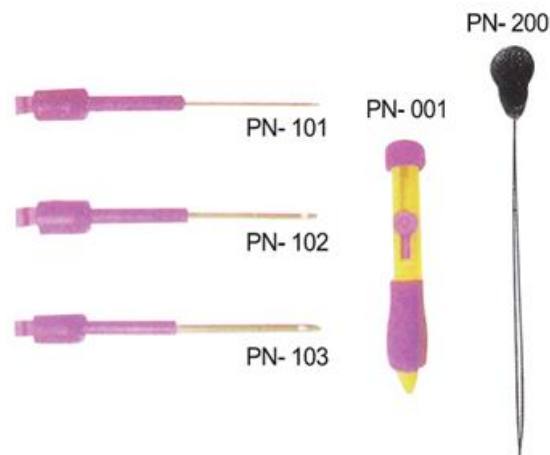
NL: EMBROLAND - GEBRUIKERSHANDLEIDING

Deze gebruikershandleiding in de taal van uw voorkeur heeft u samen met de factuur ontvangen in uw e-mail. U kunt de handleiding ook vinden op onze website onder het tabblad 'Gebruiksaanwijzing'.

Naaldponsen is een eenvoudig, uniek en mooi handwerk dat kan worden toegepast op verschillende voorwerpen zoals quilts, portemonnees, kussenvertrekken, handdoeken, tafelkleden, placemats, tafellopers, wandkleden, draagtassen en nog veel meer. Laat uw fantasie de vrije loop!

Maak eenvoudig een driedimensionaal borduurmotief met de EMBROLAND naald.

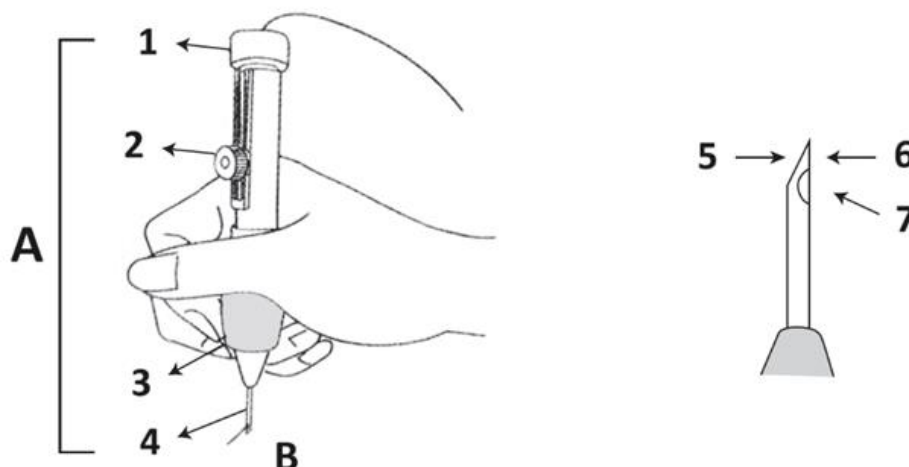
Inhoud verpakking:



- **WD-PN-001 PK:** Punchnaaldenset
- **WD-PN-001:** Punch naald (x1)
- **WD-PN-101:** 1-laags naald (x1)
- **WD-PN-102:** 3-lagige naald (x1)
- **WD-PN-103:** Garen naald (x1)
- **WD-PN-200:** Naaldinrijger (x1)

Vervangende naalden en draadinstekers kunnen apart worden aangeschaft.

OVERZICHT NAALDONDERDELEN

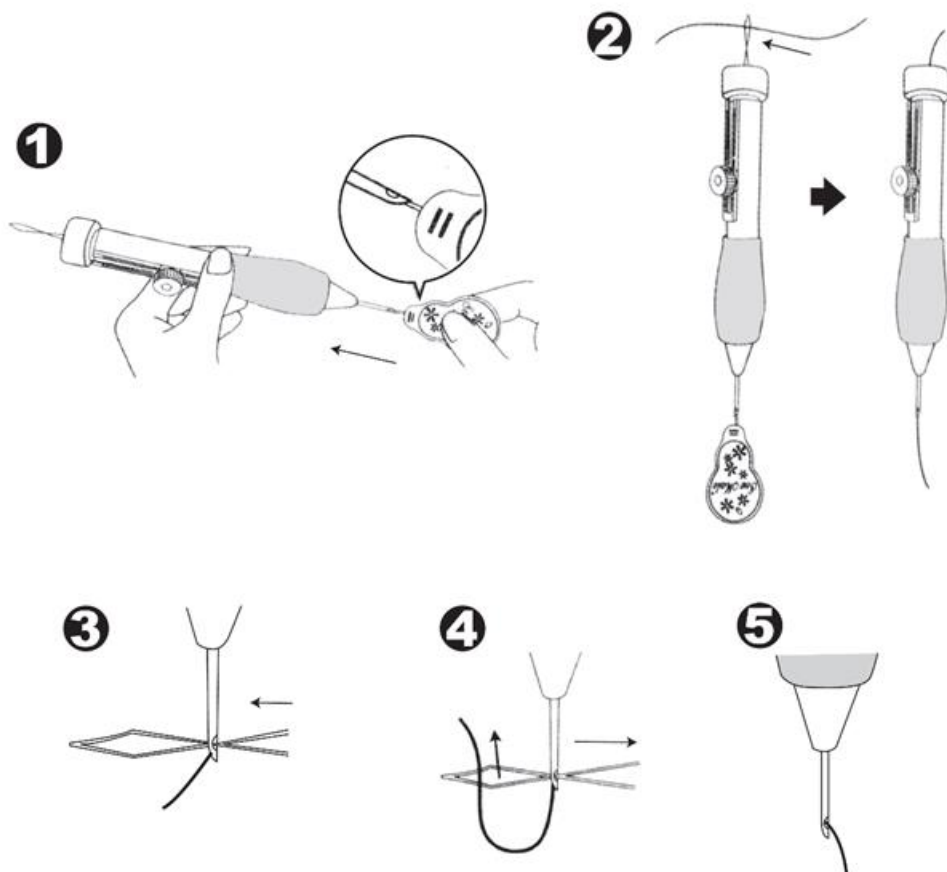


- **A** - Punchnaald
- **B** - Richting van steken
- **1.** Kap
- **2.** Schroef
- **3.** Greep
- **4.** Naald
- **5.** Naald voorkant (Afschuining)
- **6.** Naald achterkant
- **7.** Naald oog

De naald vasthouden

- Houd de ponsnaald vast bij de greep.
- Richt de voorkant van de naald (schuine kant) in de bedoelde richting en houd deze verticaal.

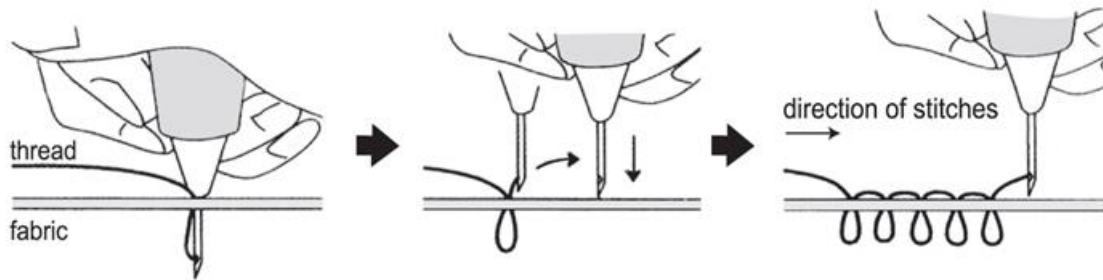
DE NAALD INRIJGEN



1. Steek de draadinsteker vanaf de naaldpunt in de ponsnaald en steek hem helemaal door de loop tot hij aan de andere kant uitkomt.
2. Steek de draad/garen in de lus van de draadinsteker en trek de draadinsteker terug door de naald. Trek de draad/garen naar beneden uit het uiteinde van de draadinsteker en haal de draad/garen uit de draadinsteker.
3. Steek de draadinsteker door het oog van de naald vanaf de achterkant van de naaldpunt.

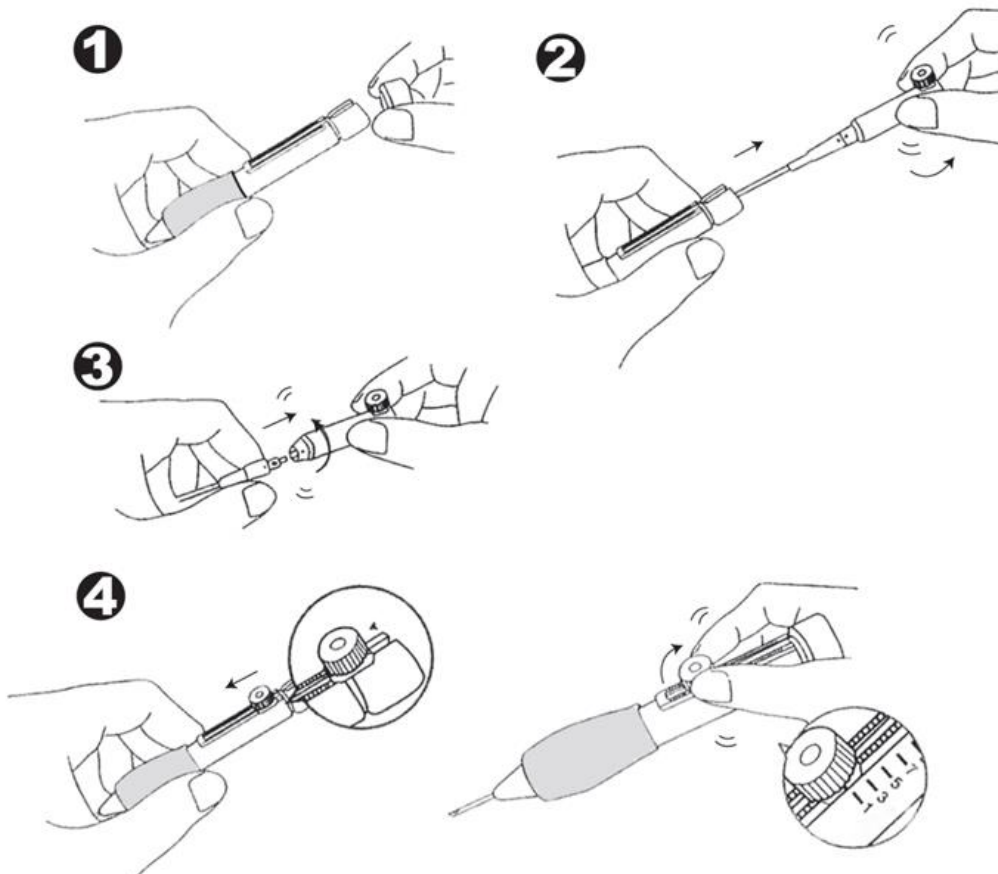
4. Plaats het uiteinde van de draad/garen in de draadinsteker en trek de draadinsteker weer uit het oog van de naald. Trek het garen naar beneden uit de draadinsteker en haal het uit de draadinsteker.
5. Het inrijgen is voltooid.

INRIJGTECHNIEK



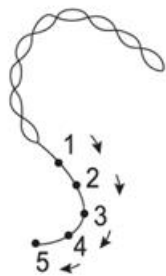
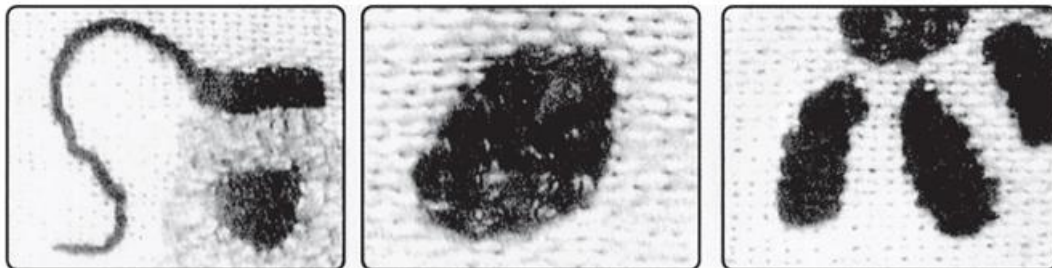
- Zorg ervoor dat de punchnaald volledig in de stof dringt totdat de handgreep de stof raakt. De naald moet voor elke steek volledig worden ingebracht om de steek gelijkmatig te laten verlopen.
- Til de naald net genoeg op om naar de volgende steek te gaan, terwijl je hem zo dicht mogelijk bij de stof houdt. Als je de naald te hoog optilt, worden de lussen aan de voorkant korter en ontstaan er ongewenste lussen aan de achterkant.

DE NAALD VERWISSELEN

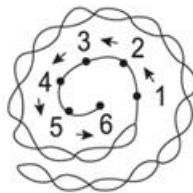


1. Verwijder het kapje.
2. Draai de schroef los en verwijder de naald.
3. Maak de naald los van het scharnier en vervang deze door de gewenste naald.
4. Plaats de nieuwe naald in de cilinder en draai de schroef vast zodra de luslengte is ingesteld.

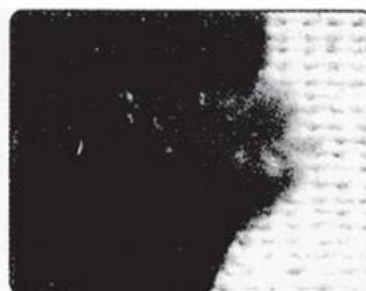
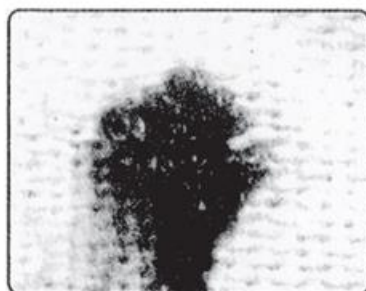
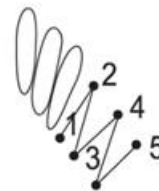
STEEK VOORBEELDEN



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Terugstikken (voorkant van de stof)
- **B.** Satijn-/zigzagsteek (voorkant stof)
- **C.** Lusachtig (achterkant van de stof)
- **D.** Fluweelachtig (achterkant stof) - Knip het uiteinde van de lus af om een fluweelachtig uiterlijk te krijgen.

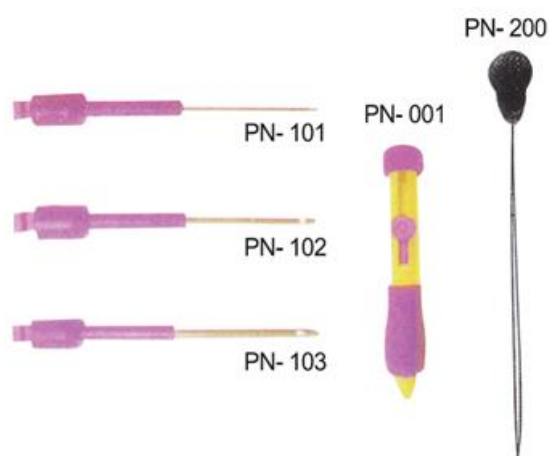
CZ: EMBROLAND - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Tuto uživatelskou příručku v preferovaném jazyce jste obdrželi spolu s fakturou ve svém e-mailu. Najdete ji také na našich webových stránkách pod záložkou "Uživatelská příručka".

Děrování je snadné, jedinečné a krásné řemeslo, které lze použít na různé předměty, jako jsou deky, kabelky, povlaky na polštáře, ručníky, ubrusy, prostírání, běhouny na stůl, závěsy na zeď, tašky a další. Popusťte uzdu své fantazii!

Pomocí jehly EMBROLAND jednoduše vytvoříte trojrozměrný vyšívání vzor.

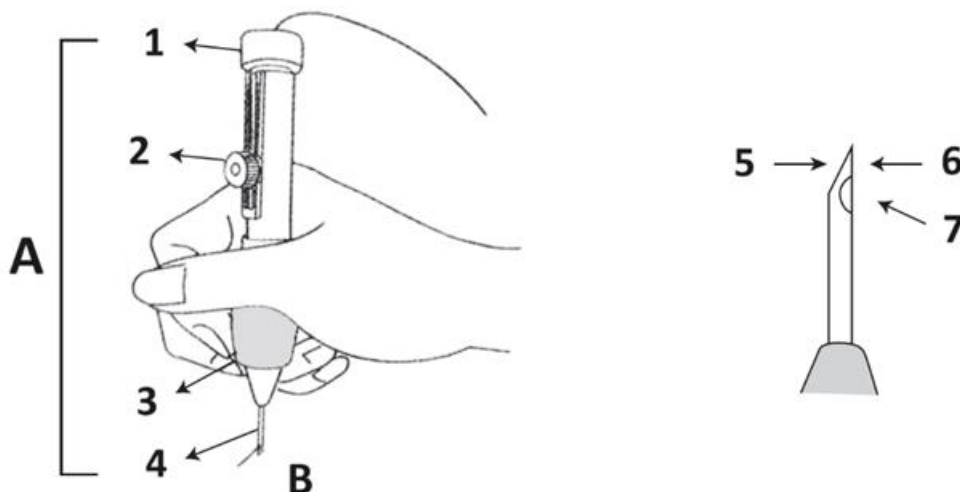
Obsah balení:



- **WD-PN-001 PK:** Sada děrovacích jehel
- **WD-PN-001:** Děrovací jehla (x1)
- **WD-PN-101:** 1-dílná jehla (x1).
- **WD-PN-102:** 3vrstvá jehla (x1)
- **WD-PN-103:** Jehla na přízi (x1)
- **WD-PN-200:** Navlékač jehly (x1)

Náhradní jehly a navlékače lze zakoupit samostatně.

PŘEHLED DÍLŮ JEHEL

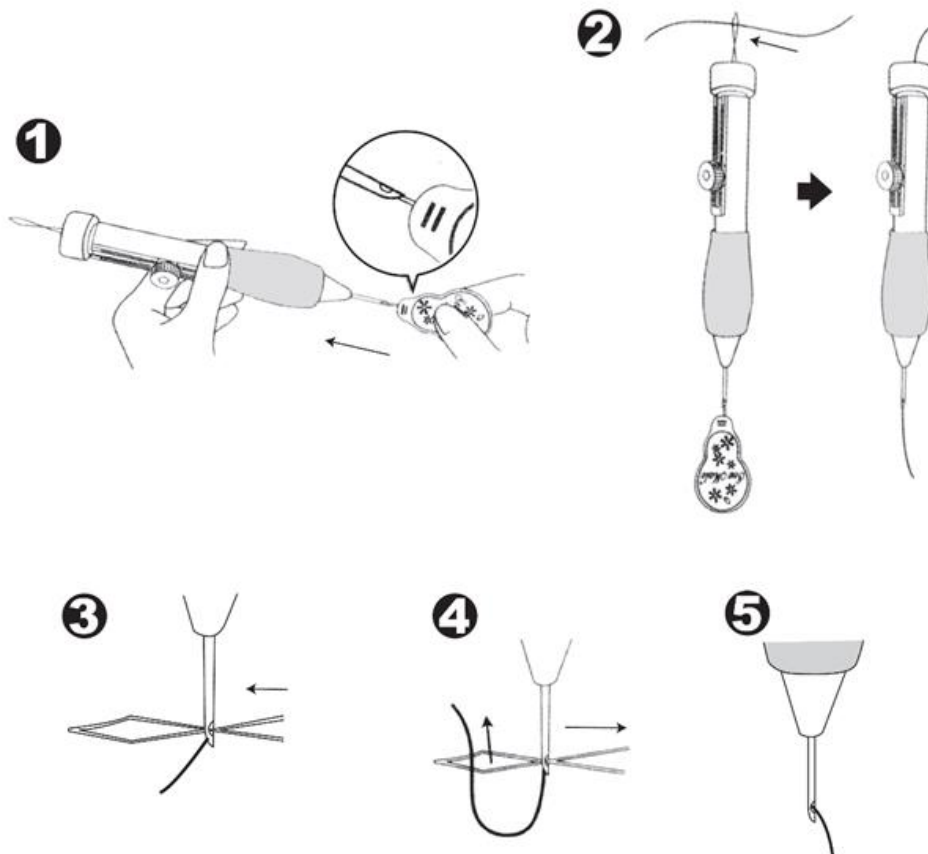


- **A** - Děrovací jehla
- **B** - Směr stehů
- **1.** Víčko
- **2.** Šroub
- **3.** Rukojeť
- **4.** Jehla
- **5.** Přední část jehly (zkosení)
- **6.** Zadní část jehly
- **7.** Očko jehly

Držení jehly

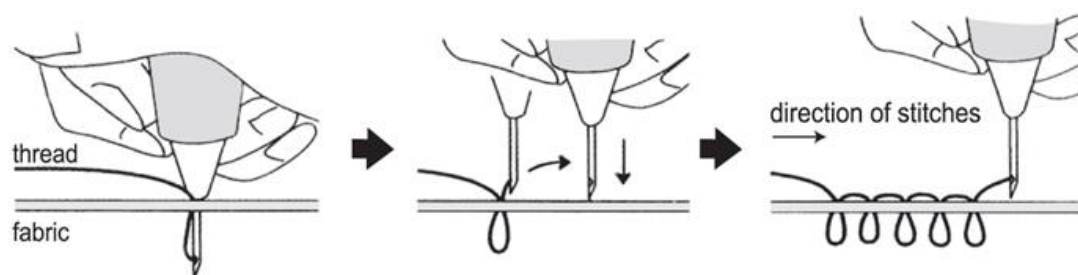
- Děrovací jehlu držte za rukojeť.
- Nasměrujte přední část jehly (úkos) v zamýšleném směru a udržujte svislou polohu.

NAVLÉKÁNÍ JEHLY



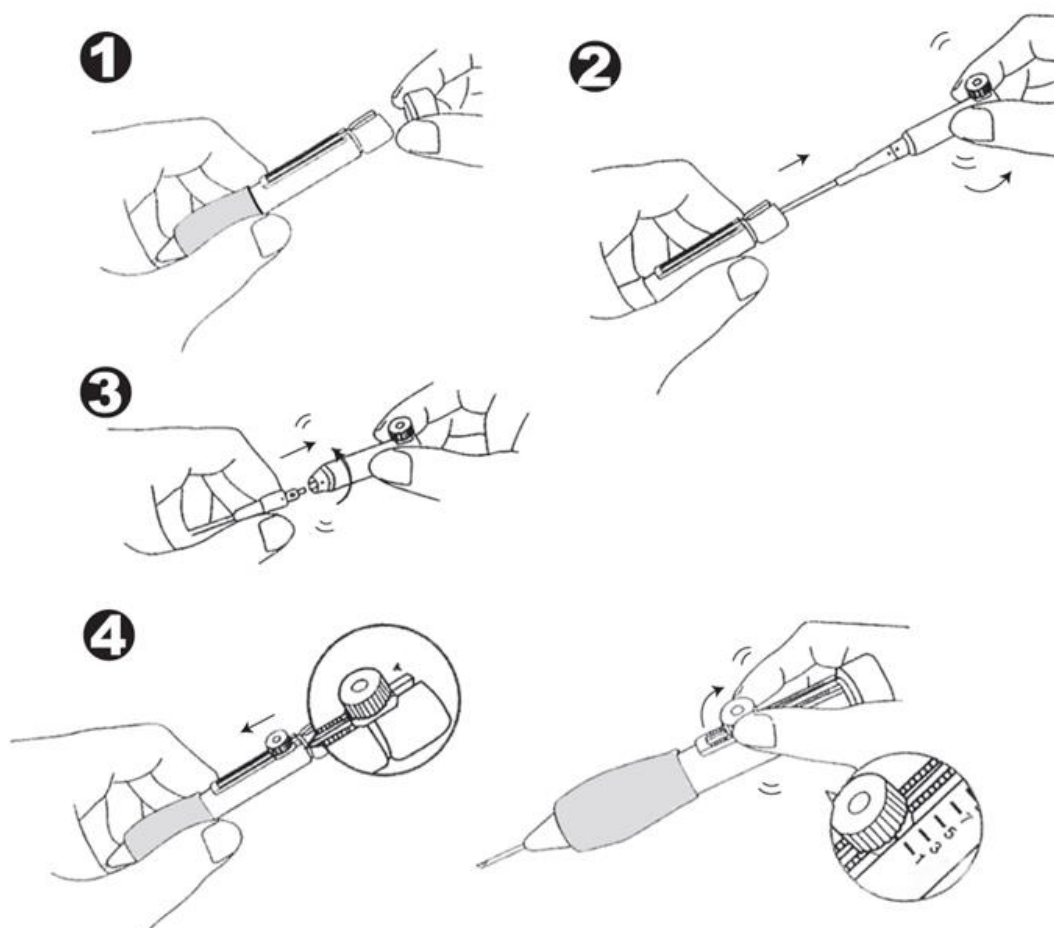
1. Zasuňte nit do děrovací jehly od špičky jehly a zcela ji provlékněte, dokud nevyjde na opačném konci.
2. Vložte nit/přízi do smyčky navlékače a protáhněte navlékač zpět jehlou. Vytáhněte nit/přízi směrem dolů z konce navlékače a vyjměte nit/přízi z navlékače.
3. Zasuňte navlékač do očka jehly ze zadní strany špičky jehly.
4. Vložte konec nitě/příze do navlékače a vytáhněte navlékač zpět z očka jehly. Vytáhněte nit/přízi ze špičky navlékače směrem dolů a vyjměte ji z navlékače.
5. Navlékání je dokončeno.

TECHNIKA DĚROVÁNÍ



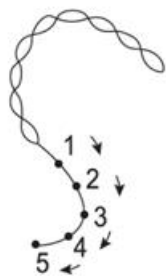
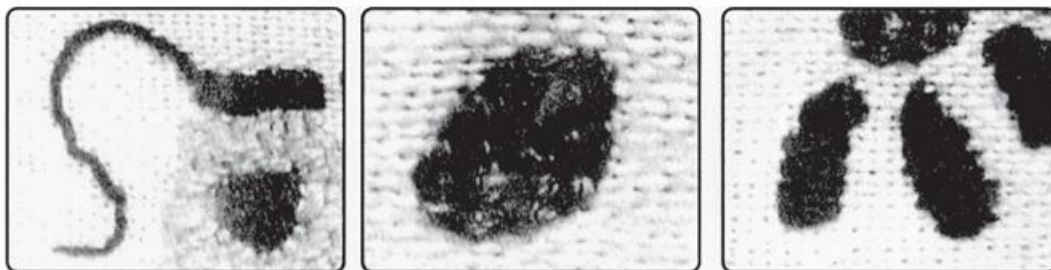
- Dbejte na to, aby děrovací jehla zcela pronikla látkou, dokud se rukojeť nedotkne látky. Jehla musí být pro každý steh zcela zasunuta, aby byla zachována rovnoměrnost.
- Jehlu zvedněte jen natolik, abyste mohli přejít k dalšímu stehu, a zároveň ji udržujte co nejbližše látce. Příliš vysoké zvednutí zkracuje smyčky na přední straně a vytváří nežádoucí smyčky na zadní straně.

JAK VYMĚNIT JEHLU

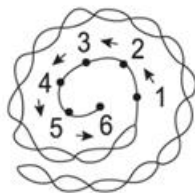


1. Odstraňte uzávěr.
2. Uvolněte šroub a jehlu vyjměte.
3. Uvolněte jehlu z kloubu a vyměňte ji za požadovanou jehlu.
4. Vložte novou jehlu do hlavně a po nastavení délky smyčky utáhněte šroub.

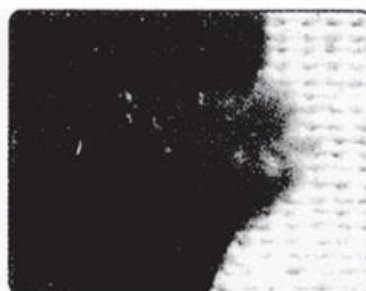
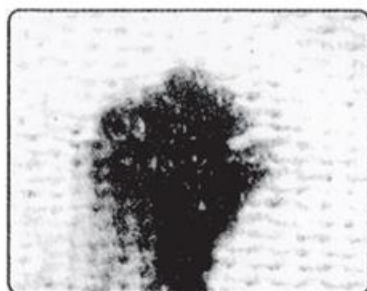
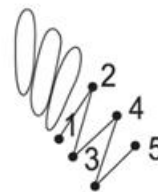
PŘÍKLADY ŠITÍ



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Zadní steh (přední strana látky)
- **B.** Saténový/kličkový steh (přední strana látky)
- **C.** Smyčkový steh (zadní strana látky)
- **D.** Sametový steh (zadní strana látky) - Konec smyčky odstříhnete, abyste dosáhli sametového vzhledu.

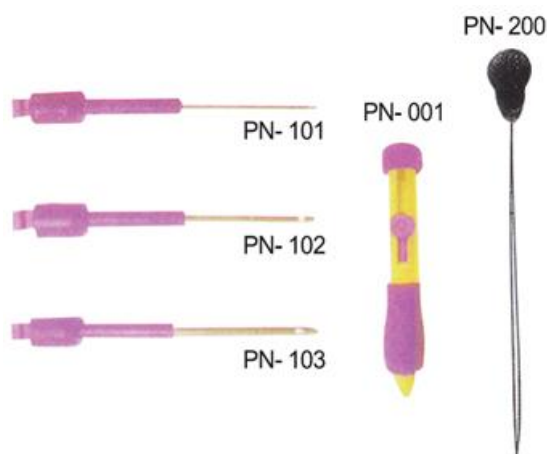
PL: EMBROLAND - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszą instrukcję obsługi w preferowanym języku otrzymałeś wraz z fakturą w wiadomości e-mail. Można ją również znaleźć na naszej stronie internetowej w zakładce "Instrukcja obsługi".

Igłowanie jest łatwym, wyjątkowym i pięknym rzemiosłem, które można zastosować do różnych przedmiotów, takich jak kołdry, torebki, poszewki na poduszki, ręczniki, obrusy, podkładki, bieżniki, wieszaki ścienne, torby i wiele innych. Puść wodze fantazji!

Stwórz trójwymiarowy wzór haftu za pomocą igły EMBROLAND.

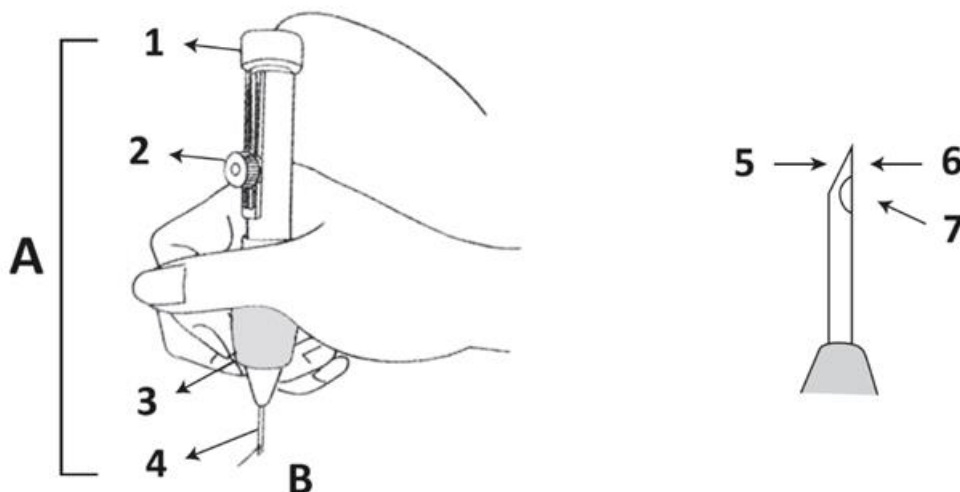
Zawartość opakowania:



- **WD-PN-001 PK:** Zestaw igieł do dziurkacza
- **WD-PN-001:** Igła do dziurkacza (x1)
- **WD-PN-101:** Igła 1-warstwowa (x1)
- **WD-PN-102:** Igła 3-warstwowa (x1)
- **WD-PN-103:** Igła do przędzy (x1)
- **WD-PN-200:** Nawlekacz igły (x1)

Wymienne igły i nawlekacze można nabyć oddzielnie.

PRZEGLĄD CZĘŚCI IGIEŁ

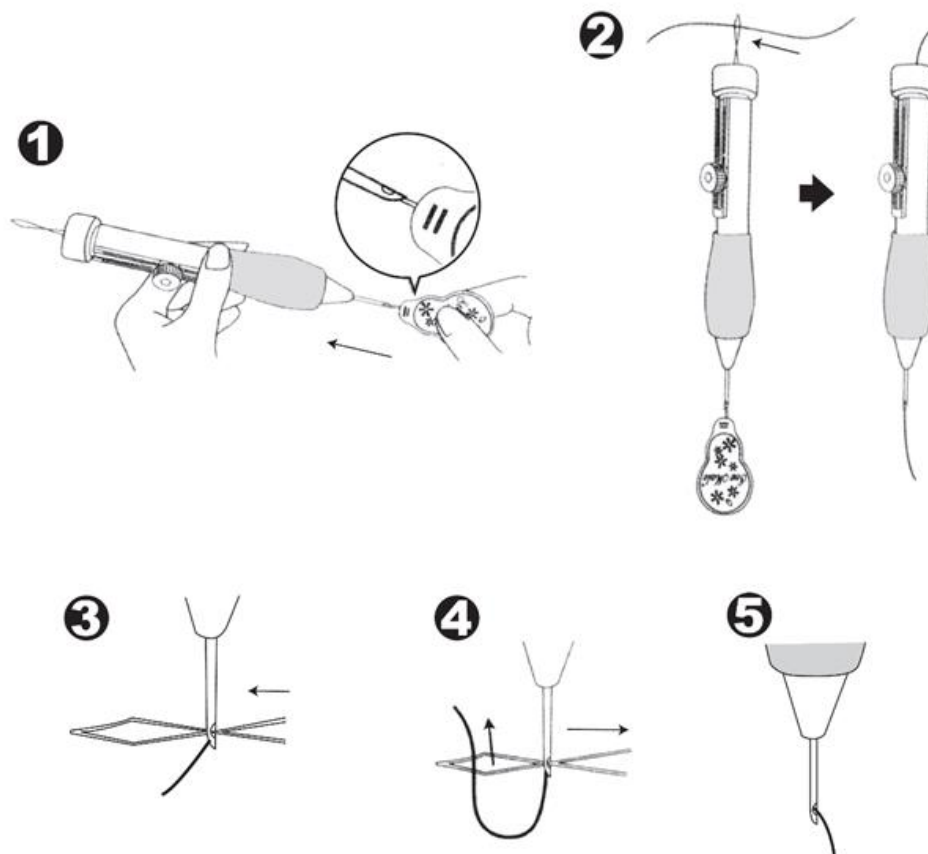


- **A** - Igła dziurkowana
- **B** - Kierunek ściągów
- **1.** Nasadka
- **2.** Śruba
- **3.** Uchwyt
- **4.** Igła
- **5.** Przód igły (skos)
- **6.** Tył igły
- **7.** Ucho igły

Trzymanie igły

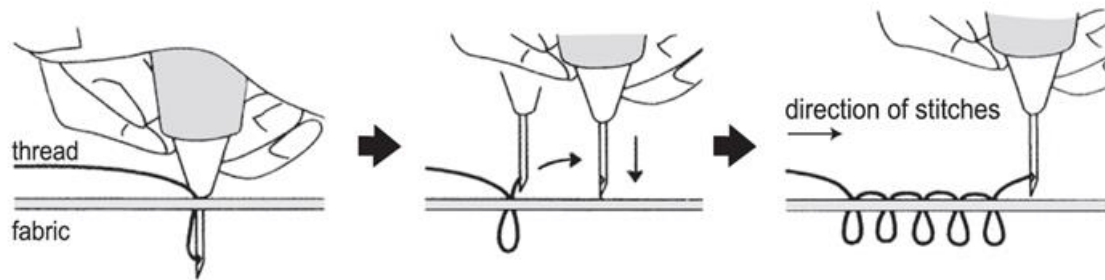
- Trzymaj igłę do wkuwania za uchwyt.
- Skieruj czoło igły (skos) w zamierzonym kierunku i utrzymuj pozycję pionową.

NAWLEKANIE IGŁY



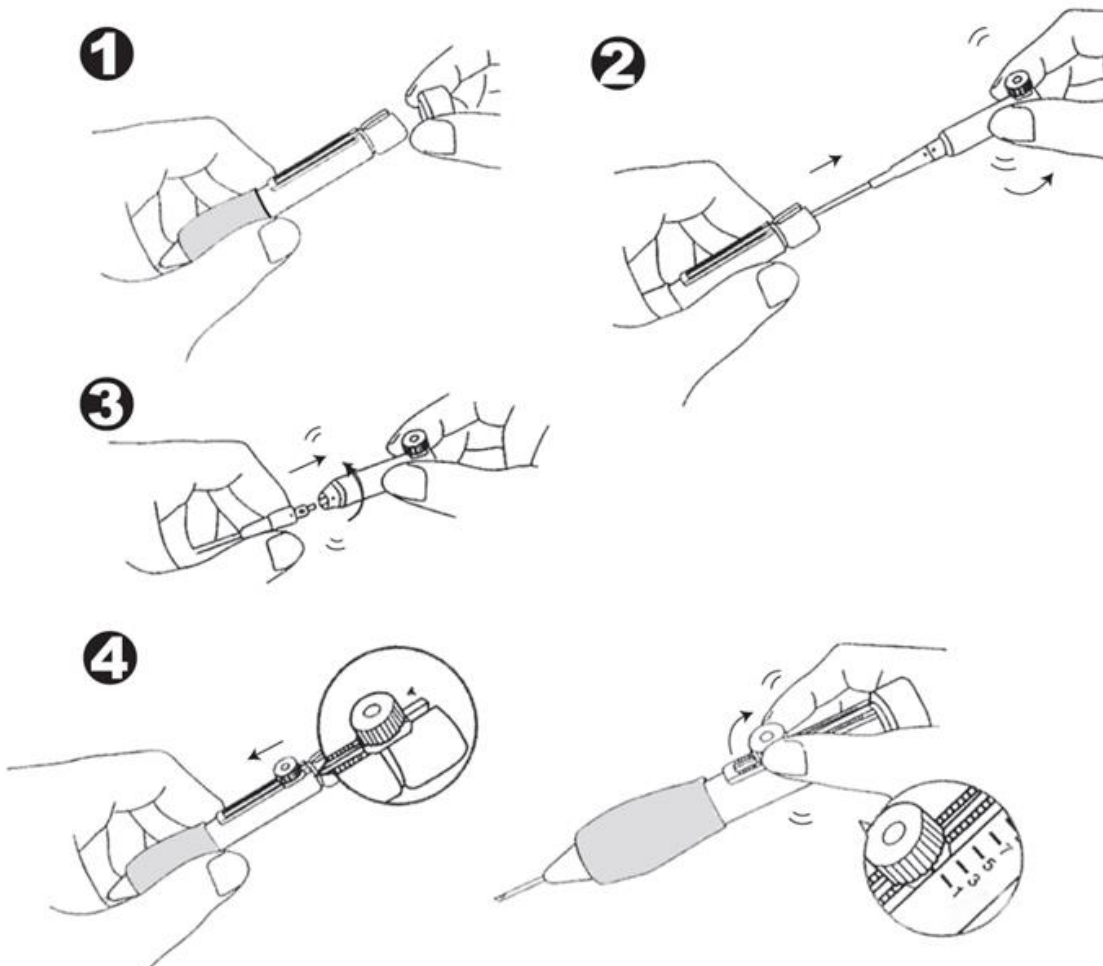
1. Włożyć nawlekacz do igły od strony czubka igły i przeciągnąć go całkowicie przez bębnek, aż wyjdzie z przeciwległego końca.
2. Włóż nić/sznurek do pętli nawlekacza i przeciągnij nawlekacz z powrotem przez igłę. Wyciągnij nić/sznurek w dół z końcówki nawlekacza i wyjmij nić/sznurek z nawlekacza.
3. Przełóż nawlekacz przez oczko igły od tyłu końcówki igły.
4. Umieść koniec nici/sznurka w nawlekaczu i wyciągnij nawlekacz z ucha igły. Wyciągnij nić/sznurek w dół z końcówki nawlekacza i wyjmij go z nawlekacza.
5. Nawlekanie jest zakończone.

TECHNIKA DZIURKOWANIA



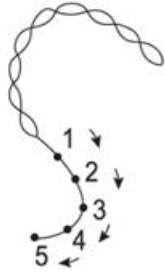
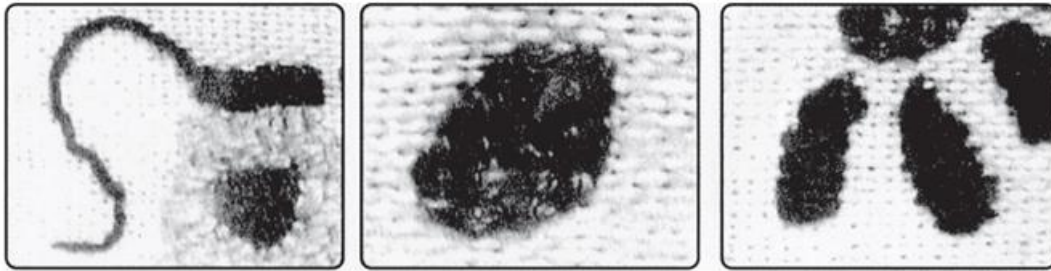
- Upewnij się, że igła wkuwa się całkowicie w materiał, aż do momentu, gdy uchwyt dotknie tkaniny. Igła musi być całkowicie wbita dla każdego ściegu, aby zachować równomierność.
- Podnieś igłę na tyle, aby przejść do następnego ściegu, utrzymując ją jak najbliżej materiału. Podniesienie igły zbyt wysoko skraca pętle z przodu i tworzy niepożądane pętle z tyłu.

JAK WYMIENIĆ IGŁĘ

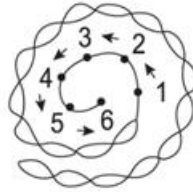


1. Zdejmij nasadkę.
2. Poluzuj śrubę i wyjmij igłę.
3. Zwolnij igłę ze złącza i wymień ją na odpowiednią igłę.
4. Włóż nową igłę do bębniaka i dokręć śrubę po ustawieniu długości pętli.

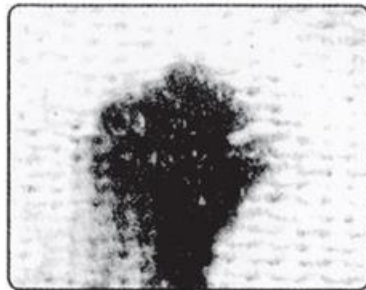
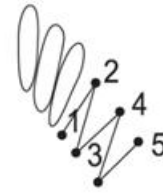
PRZYKŁADY SZYCIA



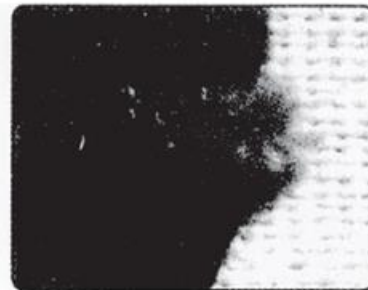
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Ściąg wsteczny (przód materiału)
- **B.** Ściąg satynowy/zygzakowy (przód materiału)
- **C.** Pętelkowy (tył materiału)
- **D.** Aksamitny (tył materiału) - odetnij koniec pętli, aby uzyskać aksamitny wygląd.

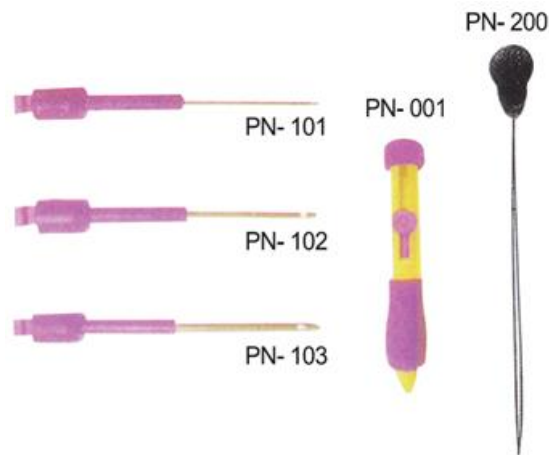
SK: EMBROLAND - NÁVOD NA POUŽITIE

Túto používateľskú príručku vo vami preferovanom jazyku ste dostali spolu s faktúrou vo vašom e-maile. Nájdete ju aj na našej webovej stránke v záložke "Príručka používateľa".

Vyšívanie ihlou je jednoduché, jedinečné a krásne remeslo, ktoré možno použiť na rôzne predmety, ako sú prikrývky, kabelky, obliečky na vankúše, uteráky, obrusy, podložky, behúne na stôl, závesy na stenu, tašky a ďalšie. Popustite uzdu svojej fantázii!

Pomocou ihly EMBROLAND jednoducho vytvoríte trojrozmerný vyšívací dizajn.

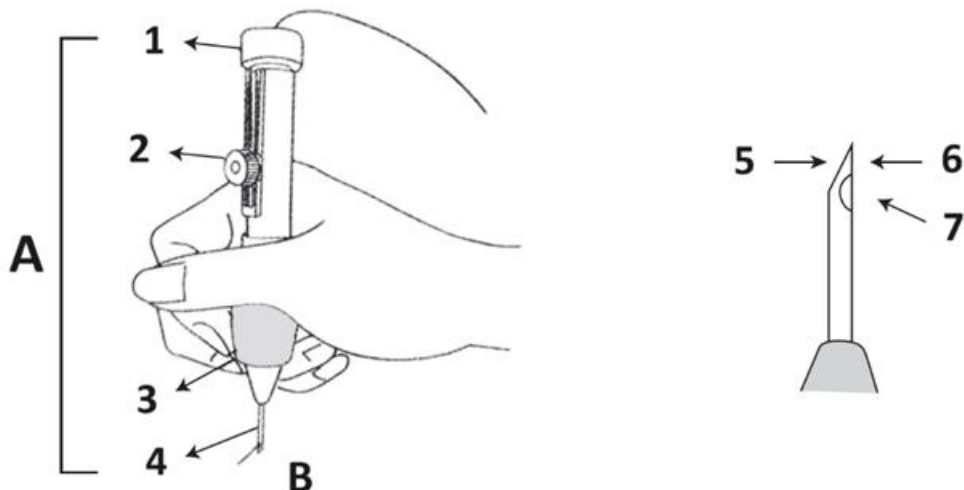
Obsah balenia:



- **WD-PN-001 PK:** sada dierovacej ihly
- **WD-PN-001:** dierovacia ihla (x1)
- **WD-PN-101:** 1-dielna ihla (x1)
- **WD-PN-102:** 3-vrstvová ihla (x1)
- **WD-PN-103:** Ihla na priadzu (x1)
- **WD-PN-200:** Navliekač ihly (x1)

Náhradné ihly a navliekače je možné zakúpiť samostatne.

PREHĽAD DIELOV IHIEL

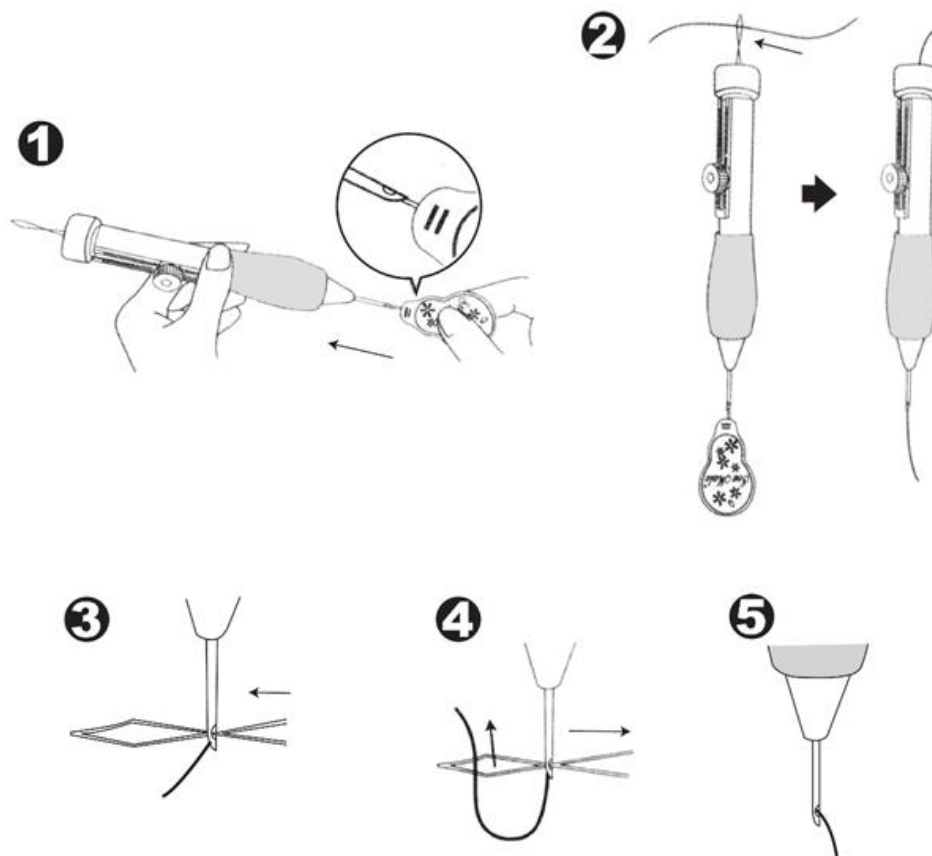


- **A** - dierovacia ihla
- **B** - Smer stehov
- **1.** Čiapočka
- **2.** Skrutka
- **3.** Rukoväť
- **4.** Ihla
- **5.** Predná časť ihly (skosenie)
- **6.** Zadná časť ihly
- **7.** Očko ihly

Držanie ihly

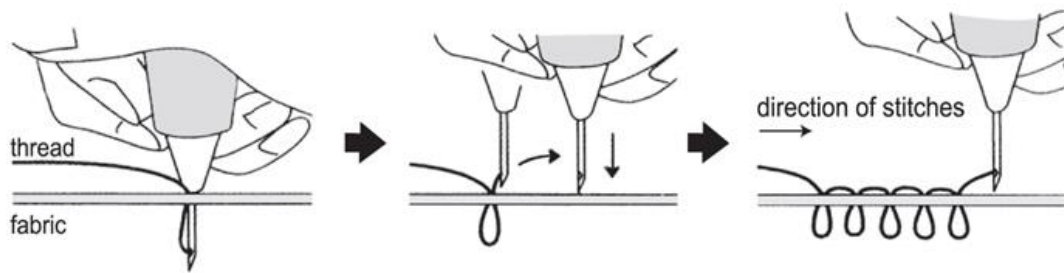
- Držte dierovaciu ihlu za rukoväť.
- Prednú časť ihly (skosenie) nasmerujte v určenom smere a udržiajte vertikálnu polohu.

NAVLEKANIE IHLY



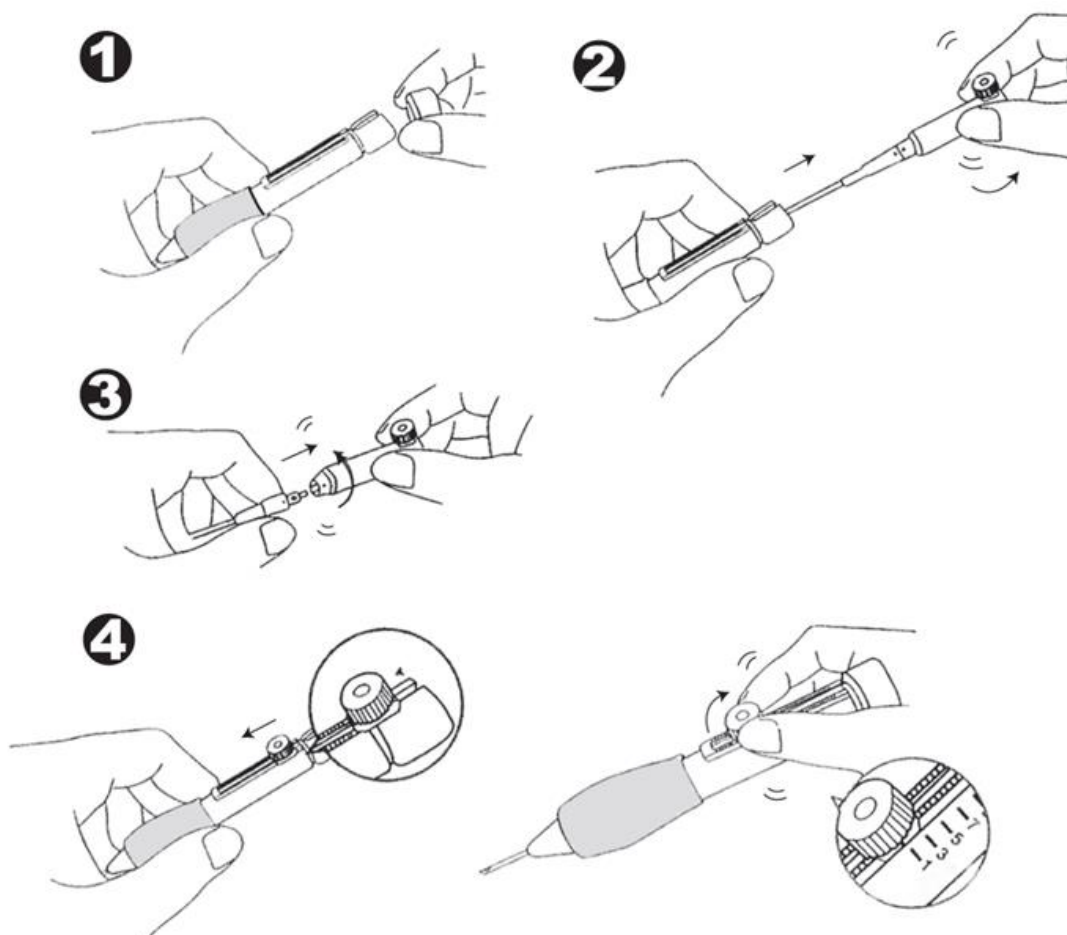
1. Vložte závitník do dierovacej ihly od hrotu ihly a úplne ho prevedte cez hlaveň, až kým nevyjde z opačného konca.
2. Vložte niť/priadzu do slučky navliekača a navliekač pretiahnite späť cez ihlu. Vytiahnite niť/priadzu smerom nadol z konca hrotu navliekača a vyberte niť/priadzu z navliekača.
3. Zasuňte navliekač cez očko ihly zo zadnej strany špičky ihly.
4. Vložte koniec nite/predpriadze do navliekača a vytiahnite navliekač späť z očka ihly. Vytiahnite niť/priadzu smerom nadol zo špičky navliekača a vyberte ju z navliekača.
5. Navliekanie je ukončené.

TECHNIKA DIEROVANIA



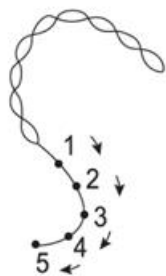
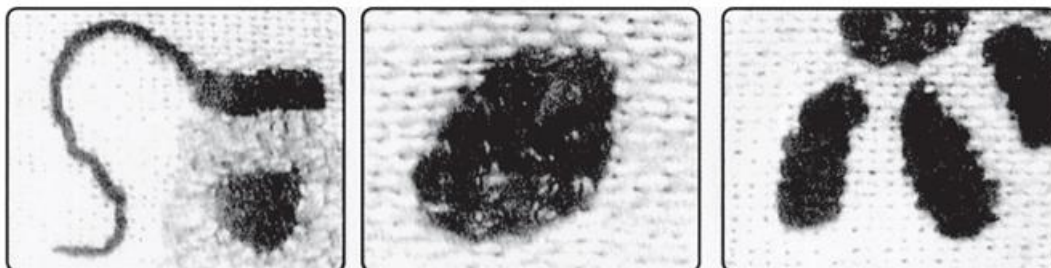
- Uistite sa, že dierovacia ihla úplne prenikne do látky, až kým sa rukoväť nedotkne látky. Ihla musí byť úplne zasunutá pre každý steh, aby sa zachovala rovnomernosť.
- Zdvihnite ihlu len natoľko, aby ste mohli prejsť na ďalší steh, pričom ju udržiajte čo najbližšie k látke. Príliš vysoké zdvihnutie skracuje slučky na prednej strane a vytvára neželané slučky na zadnej strane.

AKO VYMENIŤ IHLU

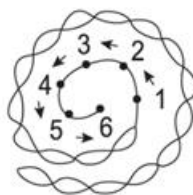


1. Odstráňte uzáver.
2. Uvoľnite skrutku a vyberte ihlu.
3. Uvoľnite ihlu z kľbu a nahradte ju požadovanou ihlou.
4. Novú ihlu vložte do hlavne a po nastavení dĺžky slučky utiahnite skrutku.

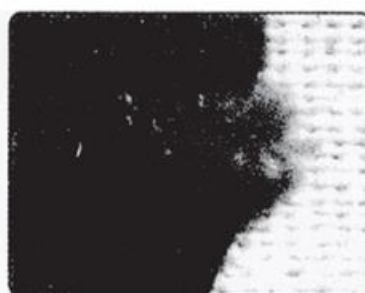
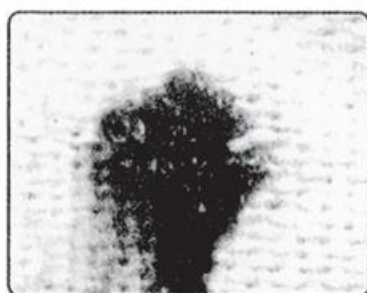
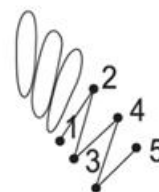
PRÍKLADY ŠÍTIA



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Zadný steh (predná strana látky)
- **B.** Saténový/cikľavý steh (predná strana látky)
- **C.** Slučkový steh (zadná strana látky)
- **D.** Zamatový steh (zadná strana látky) - koniec slučky odstrihnite, aby ste dosiahli zamatový vzhľad.

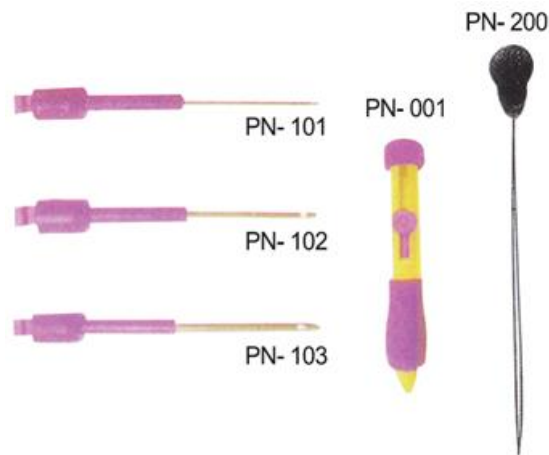
HU: EMBROLAND - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Ezt a felhasználói kézikönyvet az Ön által kívánt nyelven a számlával együtt kapta meg e-mailben. A honlapunkon is megtalálja a 'Felhasználói kézikönyv' fül alatt.

A tűlyukasztás egy egyszerű, egyedi és gyönyörű kézművesség, amelyet különböző tárgyakra, például takarókra, pénztárcákra, párnahuzatokra, törölközőkre, terítőkre, terítőkre, asztali futókra, falikárpitokra, totókra és még sok másra lehet alkalmazni. Engedje szabadjára a fantáziáját!

Hozzon létre háromdimenziós hímzésmintát egyszerűen az EMBROLAND tűvel.

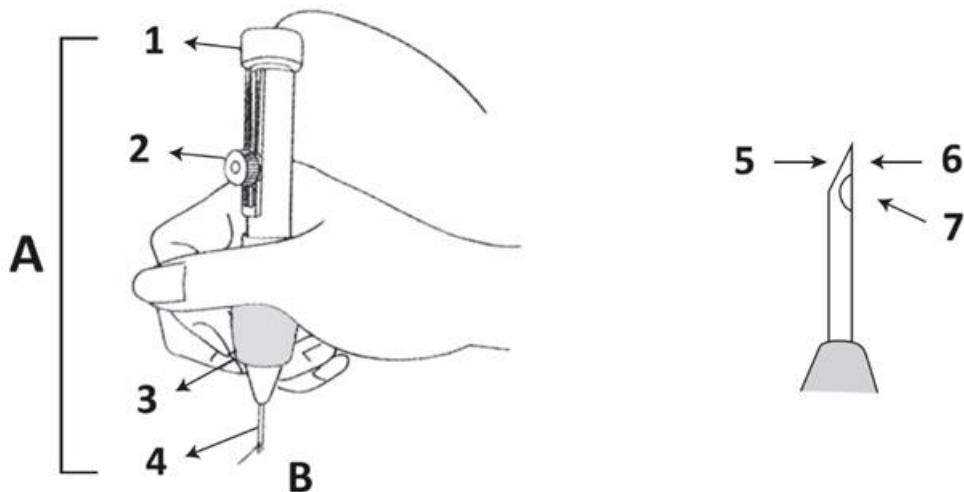
Csomag tartalma: Hímzőtáska, hímzőtáska, hímzőtáska, hímzőtáska:



- **WD-PN-001 PK:** Lyukasztótű készlet
- **WD-PN-001:** Lyukasztótű (x1)
- **WD-PN-101:** 1 rétegű tű (x1)
- **WD-PN-102:** 3 rétegű tű (x1)
- **WD-PN-103:** Fonaltű (x1)
- **WD-PN-200:** Tűszűrő (x1)

A csere tűk és a fonalbefűzők külön megvásárolhatók.

TŰALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE

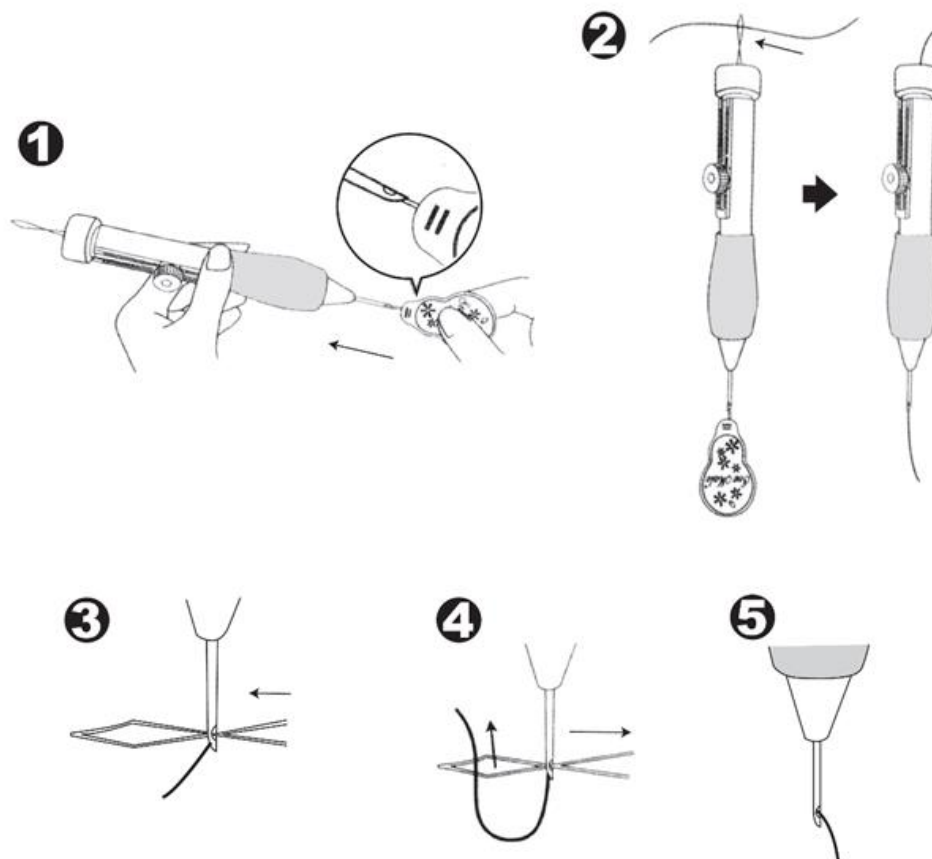


- **A** - Lyukasztótű
- **B** - A szemek iránya
- **1.** Kupak
- **2.** Csavar
- **3.** Fogantyú
- **4.** Tű
- **5.** Tű eleje (ferde)
- **6.** Tű hátul
- **7.** Tűszem

A tű tartása

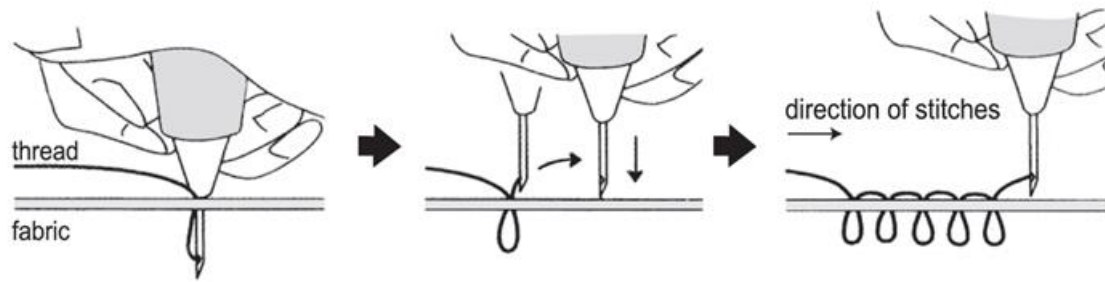
- Tartsa a lyukasztó tűt a markolatánál fogva.
- A tű elejét (ferde) irányítsa a kívánt irányba, és tartsa függőleges helyzetben.

A TŰ BEFŰÉSE



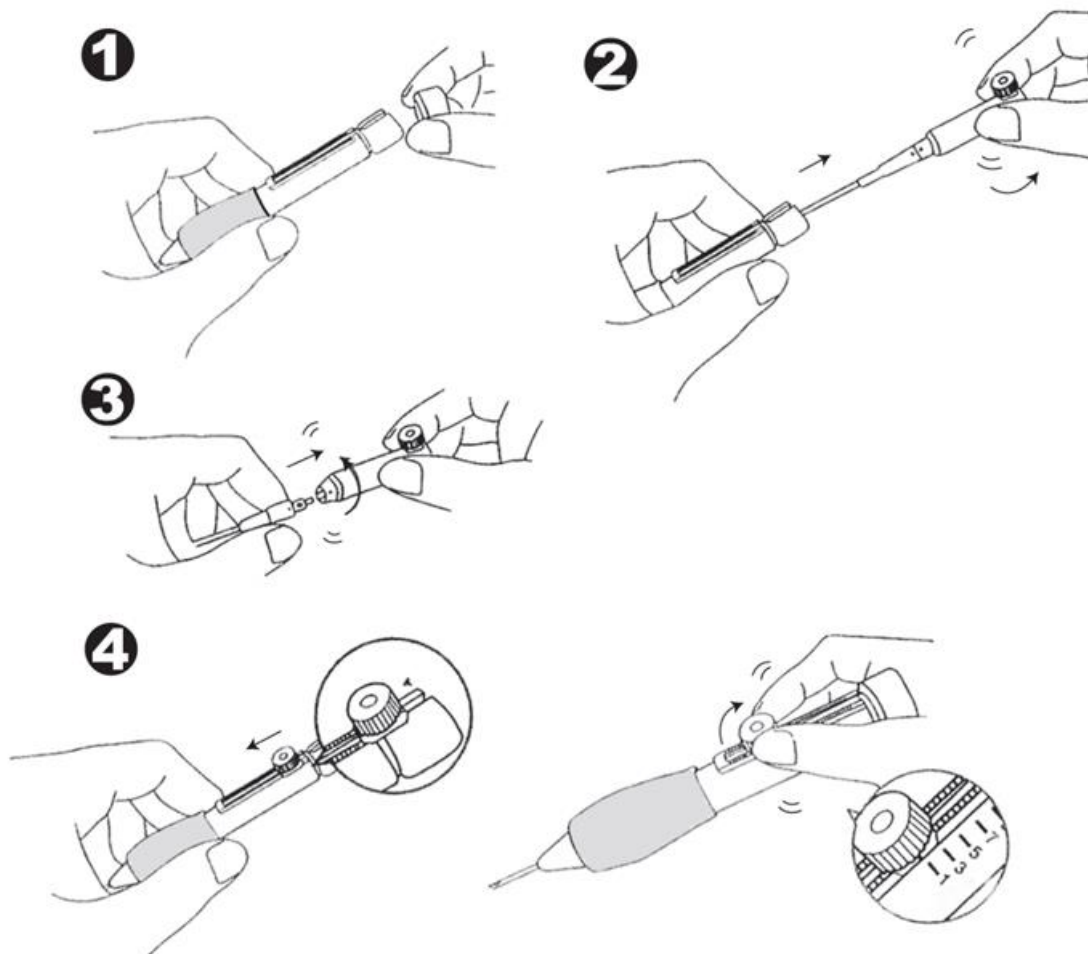
1. Helyezze a menetet a tű hegyétől a lyukasztó tűbe, és vezesse át teljesen a csövön, amíg az ellenkező végén ki nem lép.
2. Helyezze a cérnát/fonalat a befűzőhurokba, és húzza vissza a befűzőt a tűn keresztül. Húzza ki a cérnát/fonalat lefelé a szálhúzó végéből, és vegye ki a cérnát/fonalat a szálhúzóból.
3. A tű hegyének hátsó részéből vezesse be a behúzószálat a tűszemen keresztül.
4. Helyezze a cérna/fonal végét a befűzőbe, és húzza vissza a befűzőt a tűszemből. Húzza ki a cérnát/fonalat lefelé a befűző hegyéből, és vegye ki a befűzőből.
5. A befűzés befejeződött.

LYUKASZTÁSI TECHNIKA



- Ügyeljen arra, hogy a lyukasztó tű teljesen behatoljon a szövetbe, amíg a markolat hozzá nem ér a szövethez. A tűt minden egyes öltésnél teljesen be kell szúrni, hogy az egyenletesség megmaradjon.
- A tűt csak annyira emelje fel, hogy a következő öltésre léphessen, miközben a lehető legközelebb tartja a szövethez. A túl magasra emelés megrövidíti az előző hurkokat, és nem kívánt hurkokat hoz létre a hátoldalon.

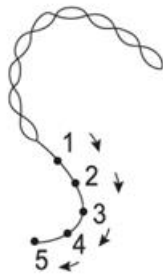
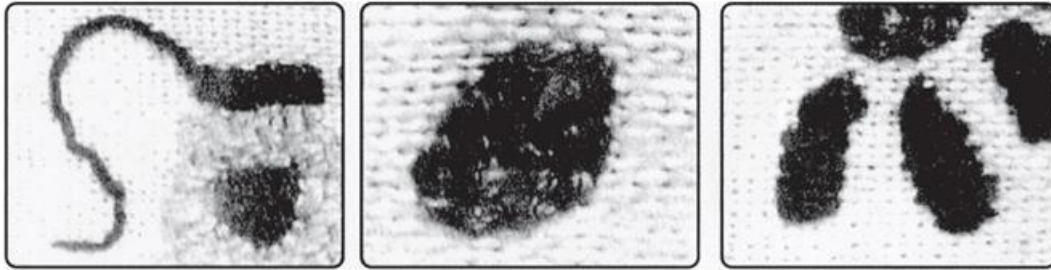
A TŰ CSERÉJÉNEK MÓDJA



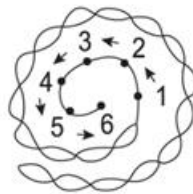
1. Vegye le a sapkát.
2. Lazítsa meg a csavart, és vegye ki a tűt.

3. Oldja ki a tűt a kötésből, és cserélje ki a kívánt tűre.
4. Helyezze be az új tűt a csőbe, és húzza meg a csavart, miután a hurok hossza beállt.

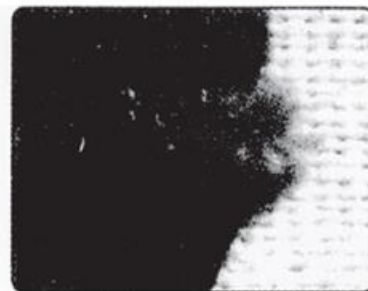
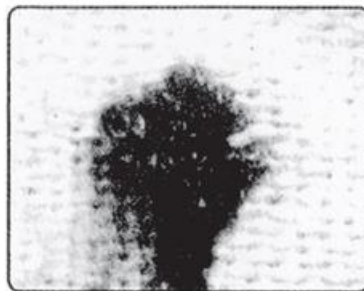
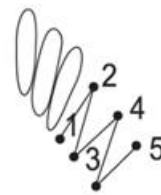
ÖLTÉSI PÉLDÁK



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Hátvarrás (a szövet eleje)
- **B.** Szatén/Zigzag öltés (a szövet elején)
- **C.** Hurokszerű (a szövet hátulján)
- **D.** Bársonyszerű (szövet hátulja) - Vágja le a hurok végét a bársonyszerű megjelenés elérése érdekében.

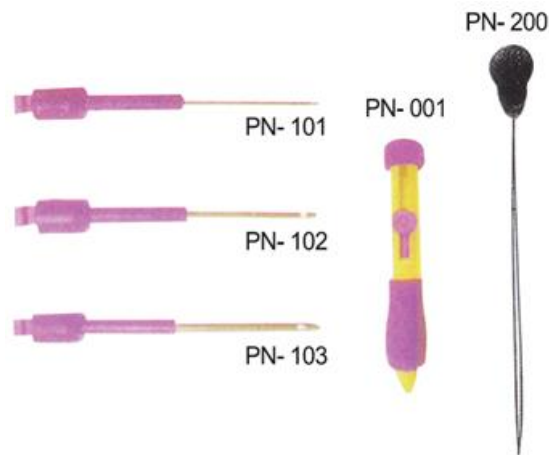
RO: EMBROLAND - MANUAL DE UTILIZARE

Ați primit acest manual de utilizare în limba dvs. preferată împreună cu factura în e-mailul dvs. De asemenea, îl puteți găsi pe site-ul nostru web la fila "Manual de utilizare".

Perforarea cu acul este un meșteșug ușor, unic și frumos, care poate fi aplicat la diverse articole, cum ar fi cuverturi, poșete, huse de pernă, prosoape, fețe de masă, covoare, fețe de masă, fețe de masă, fețe de masă, tapet de masă, tapet de perete, totes și multe altele. Lasă-ți imaginația să zburde!

Creați un design de broderie tridimensional pur și simplu cu acul EMBROLAND.

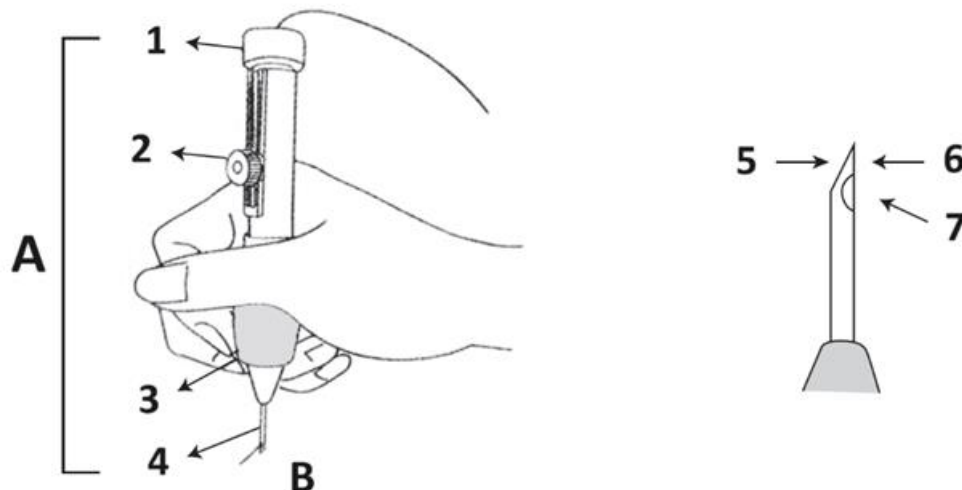
Conținutul pachetului:



- **WD-PN-001 PK:** Set de ace de perforare
- **WD-PN-001:** Ac de perforat (x1)
- **WD-PN-101:** Ac cu 1 fir (x1)
- **WD-PN-102:** Ac cu 3 straturi (x1)
- **WD-PN-103:** ac pentru fire (x1)
- **WD-PN-200:** înfiletător de ace (x1)

Acele și înfiletoarele de rezervă pot fi achiziționate separat.

PREZENTARE GENERALĂ A PIESELOR ACULUI

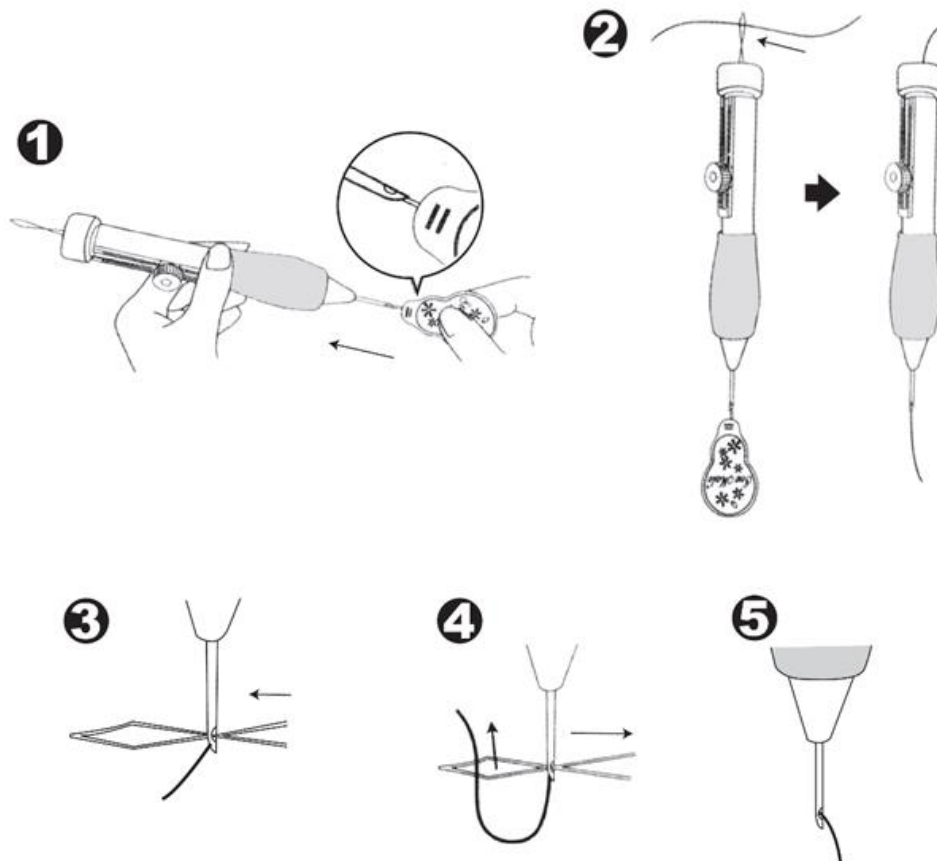


- **A** - Ac de perforare
- **B** - Direcția cusăturilor
- **1.** Capacul
- **2.** Șurub
- **3.** Prindere
- **4.** Acul
- **5.** Partea frontală a acului (Bevel)
- **6.** Partea din spate a acului
- **7.** Ochiul acului

Ținerea acului

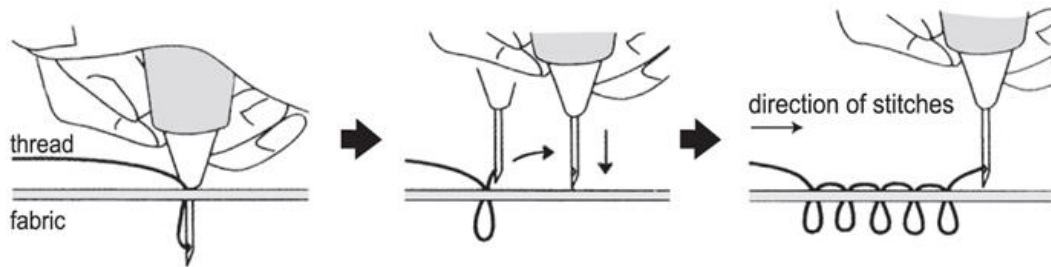
- Țineți acul de perforare de mânerul acestuia.
- Îndreptați partea frontală a acului (ciocul) în direcția dorită și mențineți o poziție verticală.

ÎNFILETAREA ACULUI



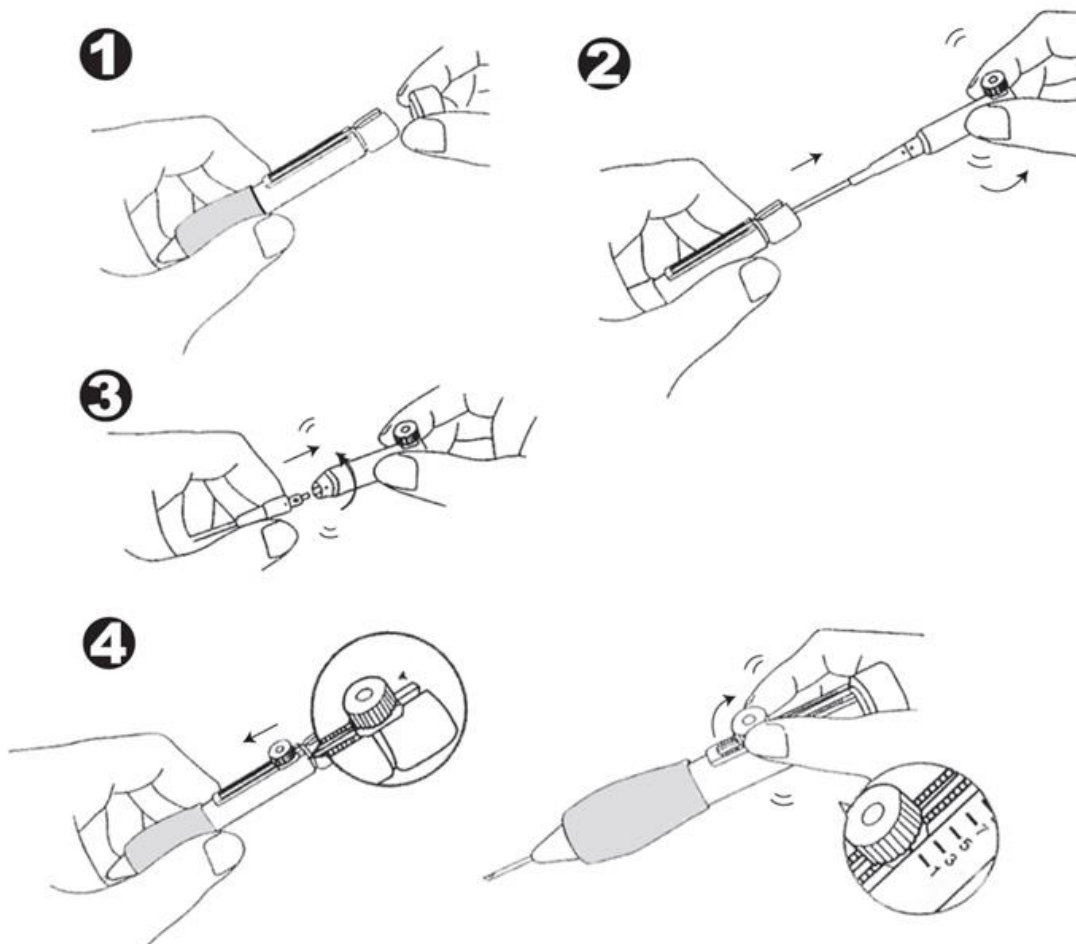
1. Introduceți înfiletătorul în acul de perforat dinspre vârful acului și treceți-l complet prin butoi până când iese prin capătul opus.
2. Introduceți ața/filul în bucla înfiletătorului și trageți înfiletătorul înapoi prin ac. Trageți firul/filul în jos, ieșind din capătul vârfului înfiletătorului și scoateți firul/filul din înfiletător.
3. Introduceți dispozitivul de înfiletare prin ochiul acului din spatele vârfului acului.
4. Așezați capătul aței/firei în înfiletător și trageți înfiletătorul înapoi din ochiul acului. Trageți firul/filul în jos din vârful înfiletătorului și scoateți-l din înfiletător.
5. Înfiletarea este completă.

TEHNICA DE PERFORARE



- Asigurați-vă că acul de perforare pătrunde în întregime în țesătură până când mânerul atinge țesătura. Acul trebuie să fie introdus complet pentru fiecare cusătură pentru a menține uniformitatea.
- Ridicați acul doar atât cât trebuie pentru a trece la următoarea cusătură, menținându-l în același timp cât mai aproape de țesătură. Ridicându-l prea sus scurtează buclele din față și creează bucle nedorite pe spate.

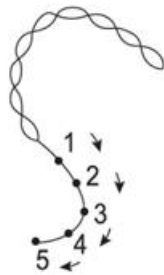
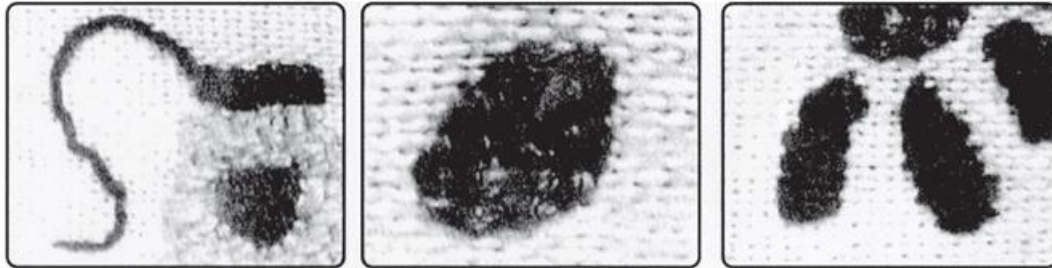
CUM SE SCHIMBĂ ACUL



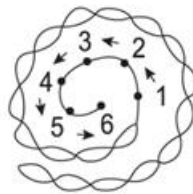
1. Îndepărtați capacul.
2. Slăbiți șurubul și scoateți acul.

3. Eliberați acul din articulație și înlocuiți-l cu acul dorit.
4. Introduceți noul ac în țevă și strângeți șurubul odată ce lungimea buclei este setată.

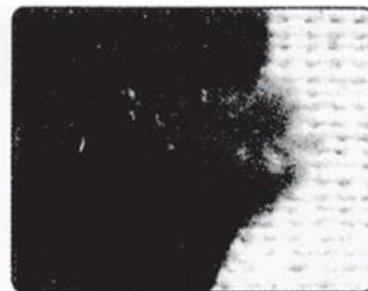
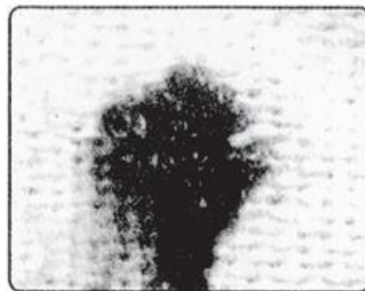
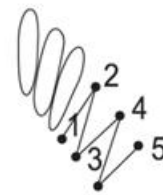
EXEMPLE DE CUSĂTURI



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Cusătură pe dos (partea din față a țesăturii)
- **B.** Cusătură satinată/Zigzag (partea din față a țesăturii)
- **C.** Cusătura tip buclă (partea din spate a țesăturii)
- **D.** Catifelată (partea din spate a țesăturii) - Tăiați capătul buclei pentru a obține un aspect catifelat.

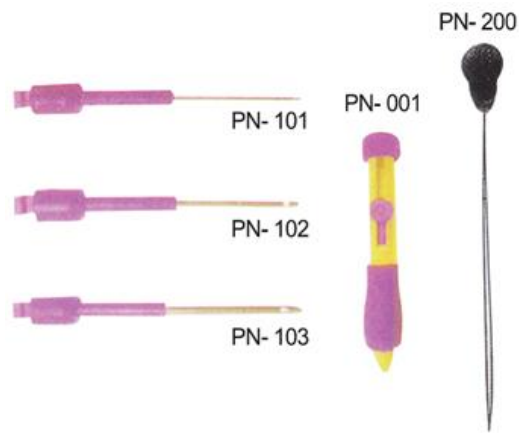
BG: EMBROLAND - РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Получили сте това ръководство за потребителя на предпочитания от вас език заедно с фактурата в електронната си поща. Можете също така да го намерите на нашия уебсайт в раздела "Ръководство за потребителя".

Иглопластиката е лесен, уникален и красив занаят, който може да се прилага за различни предмети, като например юргани, портмонета, калъфки за възглавници, кърпи, покривки за маса, постелки, покривки за маса, закачалки за стена, чанти и др. Оставете въображението си на свобода!

Създайте триизмерен дизайн за бродерия просто с иглата EMBROLAND.

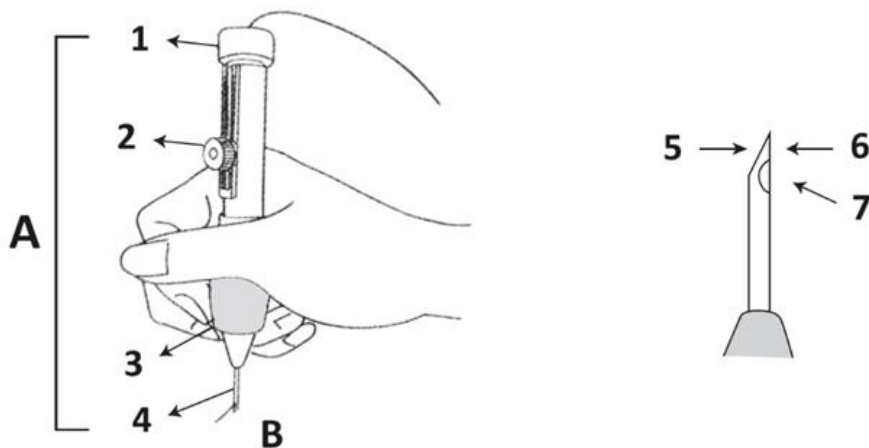
Съдържание на опаковката:



- **WD-PN-001 PK:** комплект игли за пробиване
- **WD-PN-001:** Игла за пробиване (x1)
- **WD-PN-101:** 1-пластова игла (x1)
- **WD-PN-102:** 3-пластова игла (x1)
- **WD-PN-103:** Игла за прежда (x1)
- **WD-PN-200:** Нанизвач на игла (x1)

Резервните игли и нанизвачи могат да бъдат закупени отделно.

ПРЕГЛЕД НА ЧАСТИТЕ НА ИГЛАТА

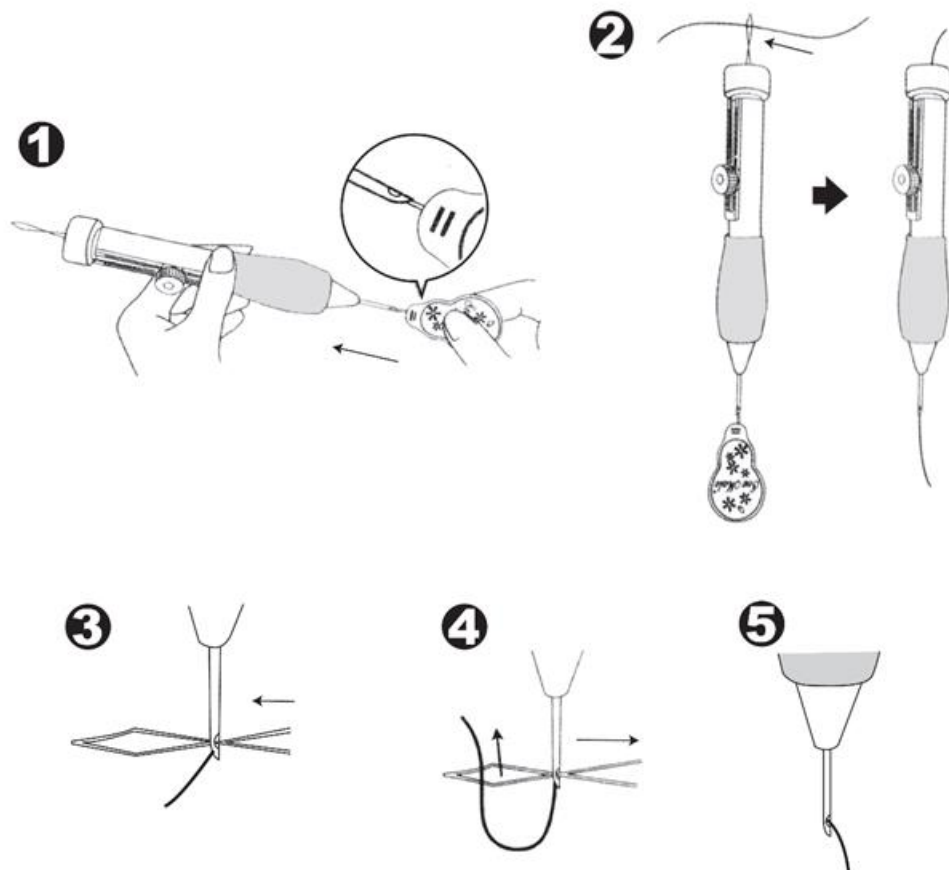


- **A** - Игла за пробиване
- **B** - Посока на шевовеите
- **1.** Капачка
- **2.** Винт
- **3.** Захват
- **4.** Игла
- **5.** Предна част на иглата (скосяване)
- **6.** Задна част на иглата
- **7.** Ухо на иглата

Задържане на иглата

- Дръжте пробивната игла за дръжката ѝ.
- Насочете предната част на иглата (скосяването) в предвидената посока и поддържайте вертикално положение.

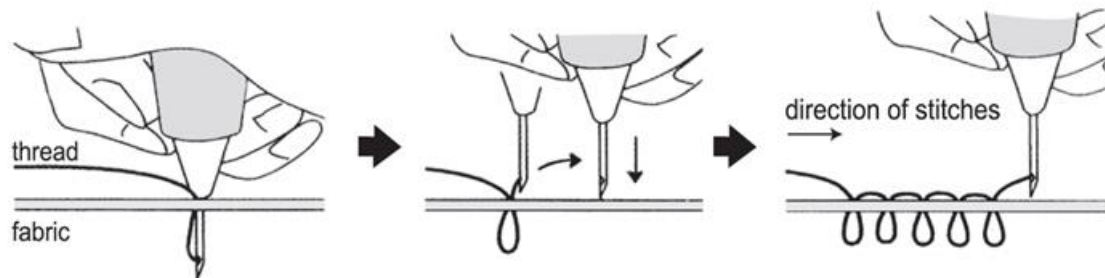
НАНИЗВАНЕ НА ИГЛАТА



1. Вкарайте нишката в пробивната игла откъм върха на иглата и я прекарайте изцяло през цевта, докато излезе от противоположния край.
2. Вкарайте конца/преждата в примката на конца и издърпайте конца обратно през иглата. Издърпайте конца/преждата надолу от края на нишкодържателя и извадете конца/преждата от нишкодържателя.
3. Вкарайте конца през ухото на иглата от задната страна на върха на иглата.

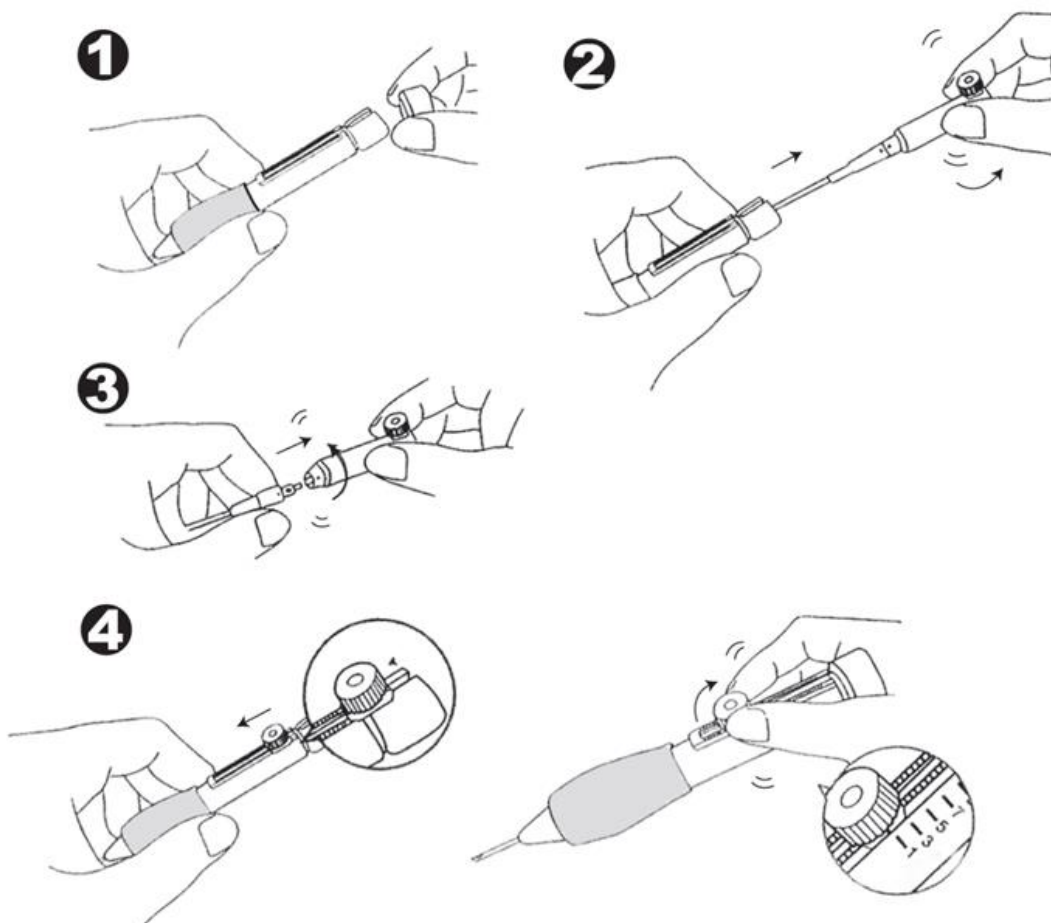
4. Поставете края на конця/преждата в конця и издърпайте конця обратнo от ухото на иглата. Издърпайте конця/преждата надолу от накрайника на конця и го извадете от конця.
5. Изтеглянето на конця е завършено.

ТЕХНИКА НА ПРОБИВАНЕ



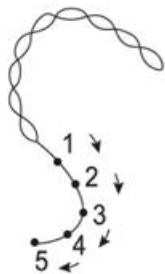
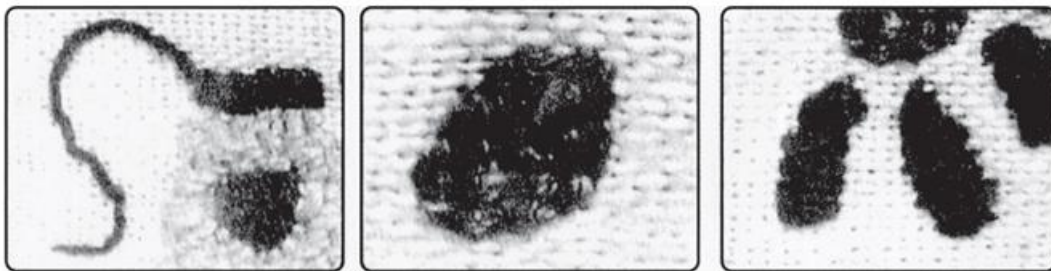
- Уверете се, че пробивната игла прониква изцяло в тъканта, докато дръжката докосне тъканта. Иглата трябва да бъде напълно вкарана за всеки бод, за да се запази равномерността.
- Повдигнете иглата достатъчно, за да преминете към следващия шев, като я държите възможно най-близо до плата. Прекалено високото ѝ повдигане скъсява бримките отпред и създава нежелани бримки отзад.

КАК СЕ СМЕНЯ ИГЛАТА

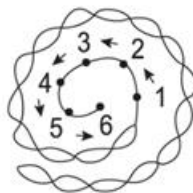


1. Свалете капачката.
2. Разхлабете винта и извадете иглата.
3. Освободете иглата от съединението и я заменете с желаната игла.
4. Поставете новата игла в цевта и затегнете винта, след като дължината на примката е зададена.

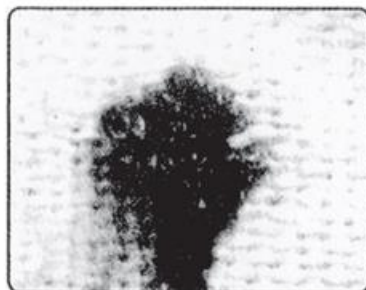
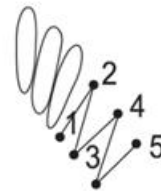
ПРИМЕРИ ЗА ЗАШИВАНЕ



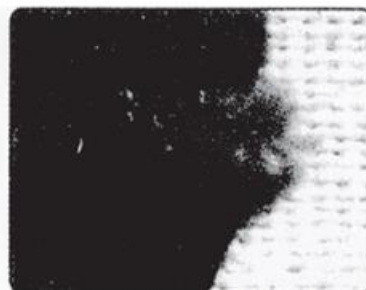
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Заден шев (предната част на плата)
- **B.** Сатенен/циглов бод (предна част на плата)
- **C.** Подобен на бримка (на гърба на плата)
- **D.** Кадифена (на гърба на плата) - отрежете края на бримката, за да постигнете кадифен вид.

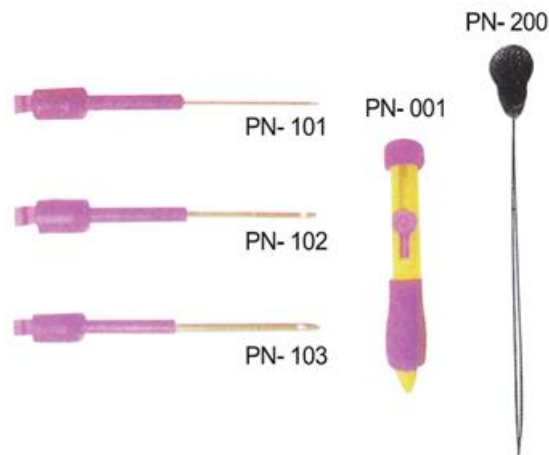
LV: EMBROLAND - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Jūs esat saņēmis šo lietotāja rokasgrāmatu vēlamajā valodā kopā ar rēķinu savā e-pastā. Jūs to varat atrast arī mūsu tīmekļa vietnē sadaļā "Lietotāja rokasgrāmata".

Adatu perforēšana ir vienkāršs, unikāls un skaists rokdarbs, ko var izmantot dažādiem priekšmetiem, piemēram, segām, somiņām, spilvenu pārvalkiem, dvieļiem, galdautiem, galda paklājiņiem, galda skrējējiem, sienas piekaramajiem, somiņām un citiem izstrādājumiem. Ļaujiet vaļu savai iztēlei!

Izveidojiet trīsdimensiju izšūšanas dizainu vienkārši ar EMBROLAND adatu.

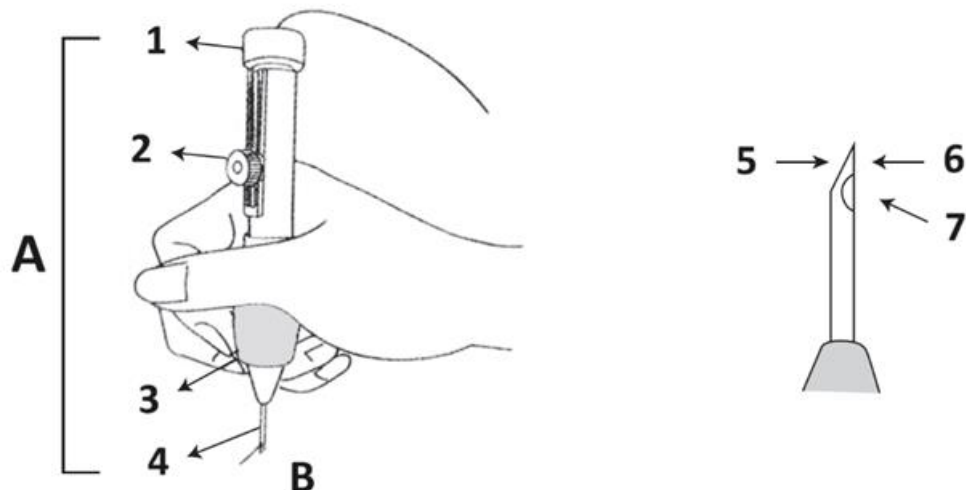
Iepakojuma saturs:



- **WD-PN-001 PK:** adatu komplekts ar perforatoru
- **WD-PN-001:** caurumošanas adata (x1)
- **WD-PN-101:** 1 kārtas adata (x1)
- **WD-PN-102:** 3 kārtu adata (x1)
- **WD-PN-103:** adata dzijas iegūšanai (x1)
- **WD-PN-200:** adatas vītņotājs (x1)

Rezerves adatas un diegu vītņotāju var iegādāties atsevišķi.

ADATU DAĻU PĀRSKATS

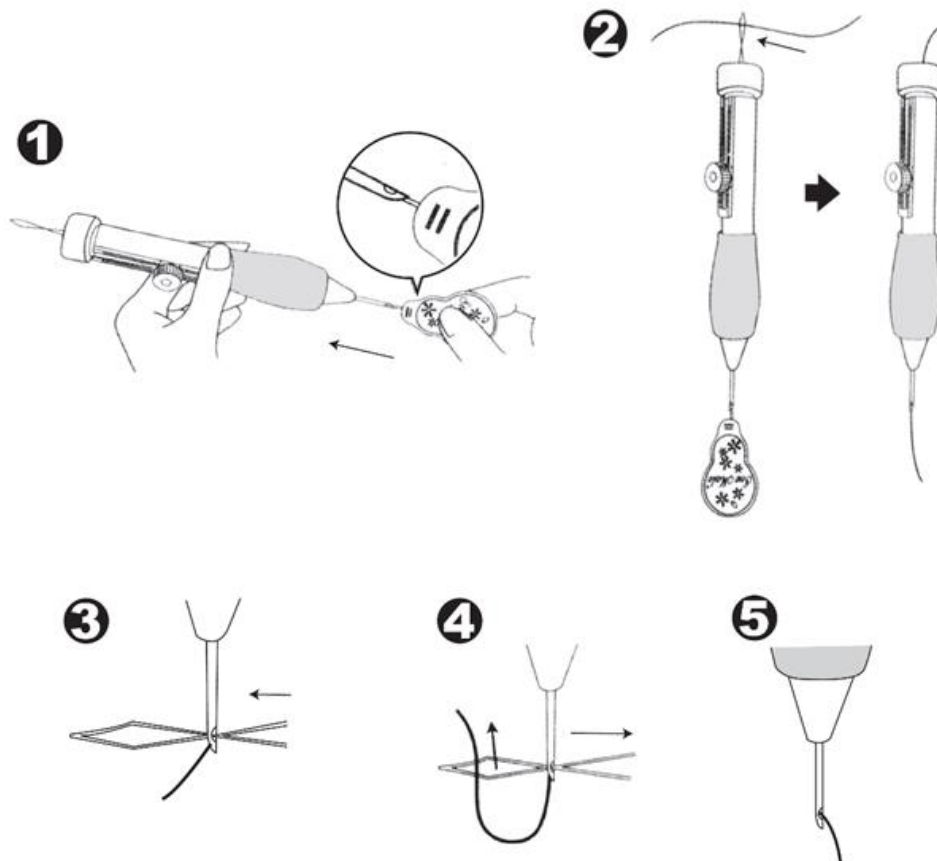


- **A** - caurumošanas adata
- **B** - Dūrienu virziens
- **1.** Uzliekamais vāciņš
- **2.** Skrūve
- **3.** Rokturis
- **4.** Adata
- **5.** Adatas priekšpuse (konusveida)
- **6.** Adatas aizmugure
- **7.** Adatas acs

Adatas turēšana

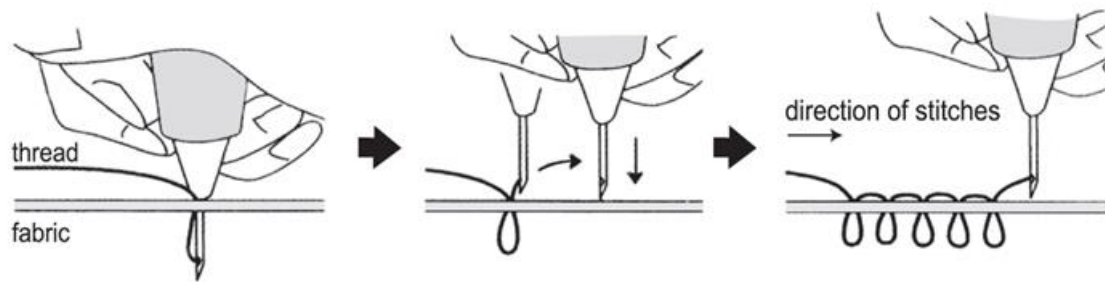
- Turiet caurumošanas adatu aiz tās roktura.
- Ieduriet adatas priekšpusi (konusu) paredzētajā virzienā un saglabājiet vertikālu stāvokli.

ADATAS VĪTŅOŠANA



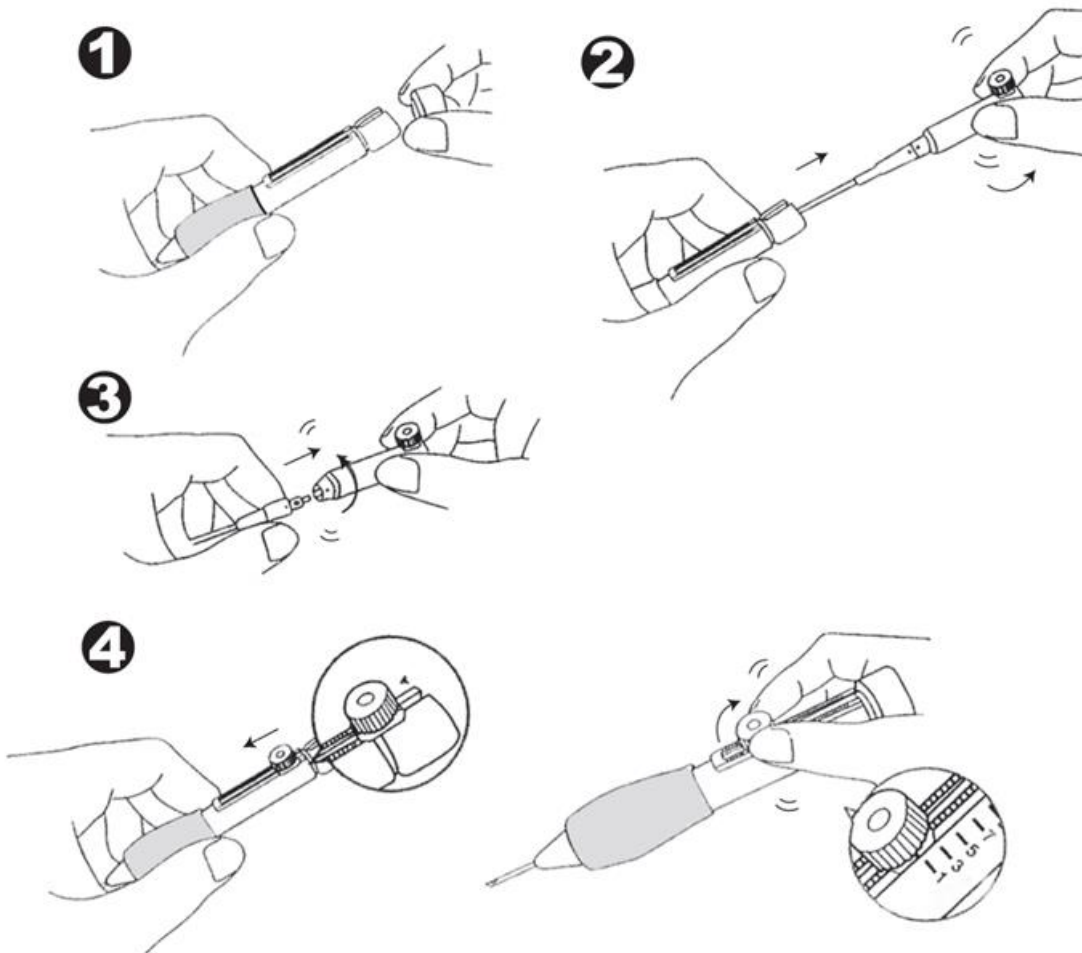
1. Ievietojiet diegu caurumošanas adatā no adatas gala un pilnībā izvelciet to cauri stobram, līdz tas iziet pretējā galā.
2. Ievietojiet diegu/dziju diegu vītņotāja cilpiņā un velciet diegu vītņi atpakaļ caur adatu. Izvelciet diegu/dziju no diegu vītņotāja gala uz leju un izņemiet diegu/dziju no diegu vītņotāja.
3. Ievietojiet diegu ievilcēju caur adatas aci no adatas gala aizmugures.
4. Ievietojiet diega/dzijas galu diegu ievilcējā un izvelciet diegu ievilcēju atpakaļ no adatas acs. Izvelciet diegu/dziju no diegu vītņotāja uzgaļa uz leju un izņemiet to no diegu vītņotāja.
5. Diegošana ir pabeigta.

CAURVILKŠANAS TEHNIKA



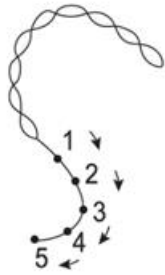
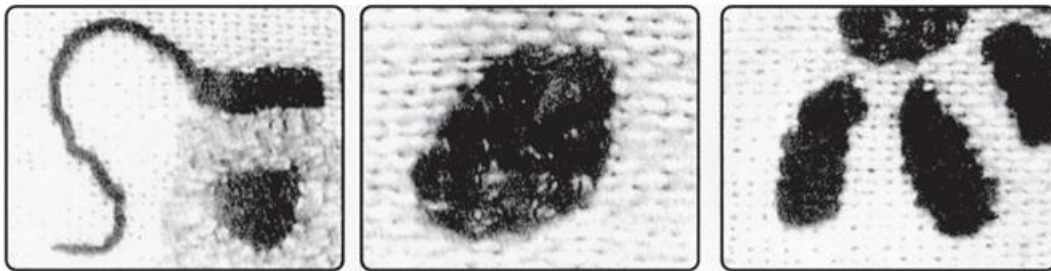
- Pārliecinieties, ka caurumošanas adata pilnībā iekļūst audumā, līdz rokturis pieskaras audumam. Adatai jābūt pilnībā ievietotai katrā dūrienā, lai saglabātu vienmērīgumu.
- Adatu paceliet tikai tik daudz, lai pārvietotos uz nākamo dūrienu, vienlaikus turot to pēc iespējas tuvāk audumam. Pārāk augsta pacelšana saīsina cilpas priekšpusē un rada nevēlamas cilpas aizmugurē.

KĀ NOMAINĪT ADATU

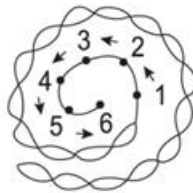


1. Noņemiet vāciņu.
2. Atskrūvējiet skrūvi un izņemiet adatu.
3. Atbrīvojiet adatu no savienojuma un nomainiet to ar vēlamo adatu.
4. Ievietojiet jauno adatu stobriņā un, kad cilpas garums ir iestatīts, pievilciet skrūvi.

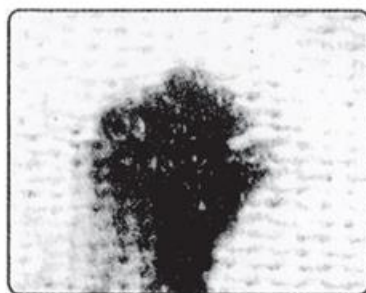
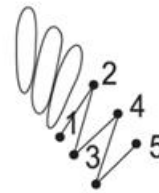
ŠŪŠANAS PIEMĒRI



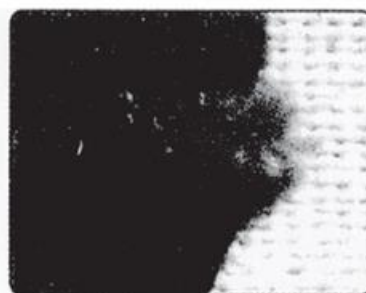
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Atpakaļdūriens (auduma priekšpusē)
- **B.** Satīna/zigzaga dūriens (auduma priekšpusē)
- **C.** Cilpveida dūriens (auduma aizmugurē)
- **D.** Sametam līdzīgs (auduma aizmugurējā daļa) - nogrieziet cilpas galu, lai iegūtu samta izskatu.

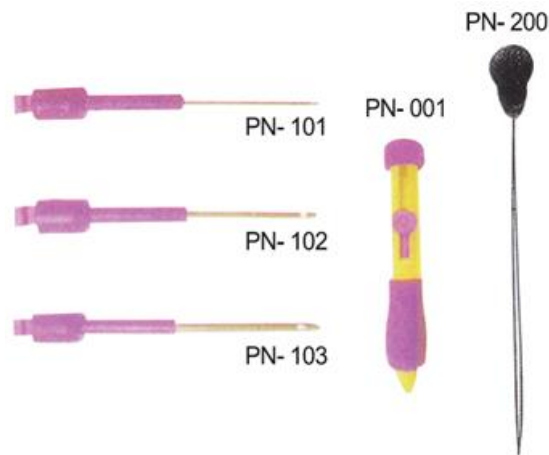
LT: EMBROLAND - NAUDOTOJO VADOVAS

Šį naudotojo vadovą pageidaujama kalba gavote kartu su sąskaita faktūra į savo el. paštą. Jį taip pat galite rasti mūsų svetainėje, skyrelyje "Vartotojo vadovas".

Siuvinėjimas adata yra lengvas, unikalus ir gražus amatas, kurį galima pritaikyti įvairiems daiktams, pavyzdžiui, antklodėms, rankinėms, pagalvių užvalkalams, rankšluosčiams, staltiesėms, kilimėliams, stalo bėgimo takeliams, sienų pakabučiams, krepšiams ir kt. Leiskite savo vaizduotei veikti laisvai!

Sukurkite trimatį siuvinėjimo dizainą tiesiog su EMBROLAND adata.

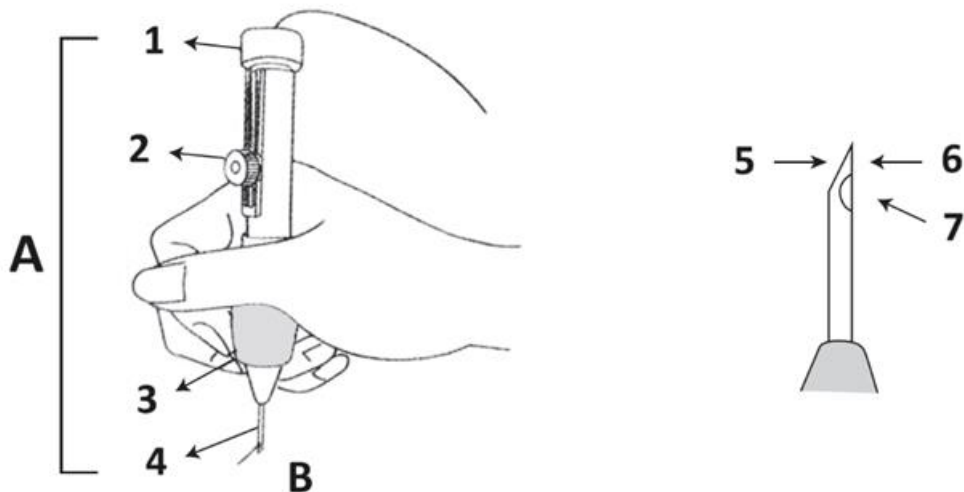
Pakuotės turinys:



- **WD-PN-001 PK:** perforacinių adatų rinkinys
- **WD-PN-001:** perforacinė adata (x1)
- **WD-PN-101:** 1 sluoksnio adata (x1)
- **WD-PN-102:** 3 sluoksnių adata (x1)
- **WD-PN-103:** Adata siūlams (x1)
- **WD-PN-200:** adatos sriegiklis (x1)

Pakeitines adatas ir siūlų įveržiklius galima įsigyti atskirai.

ADATŲ DALIŲ APŽVALGA

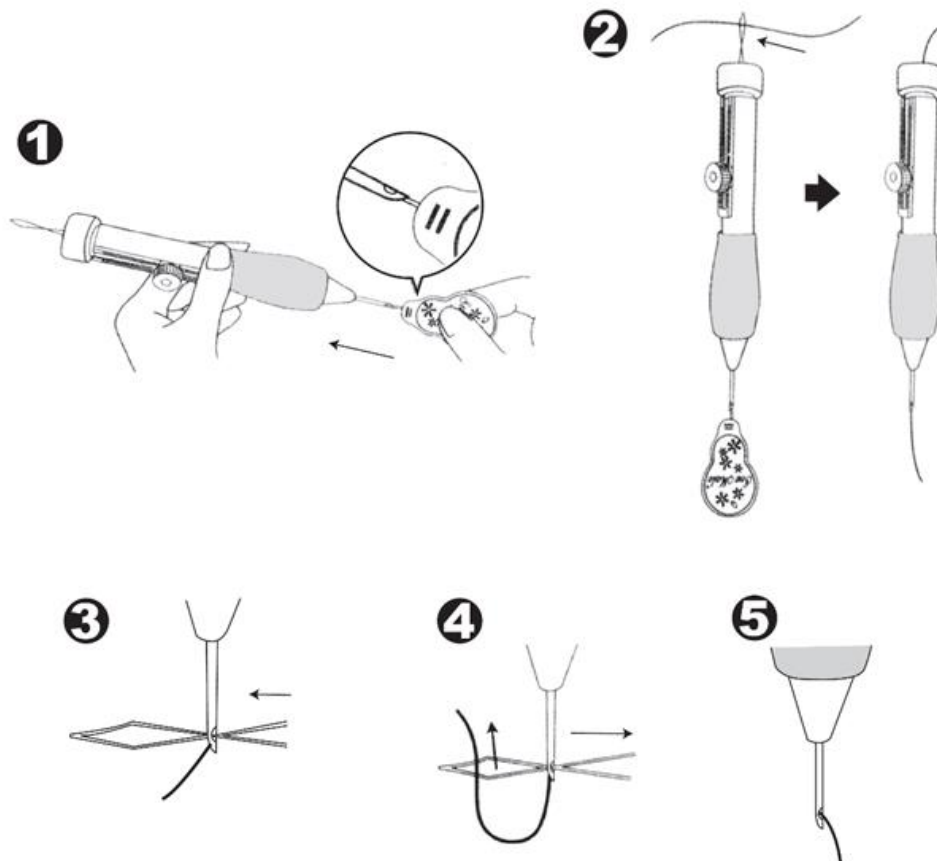


- **A** - Perforacinė adata
- **B** - dygsnių kryptis
- **1.** Dangtelis
- **2.** Sraigtas
- **3.** Rankena
- **4.** Adata
- **5.** Adatos priekis (nuožulnis)
- **6.** Galinė adatos dalis
- **7.** Adatos ašselė

Adatos laikymas

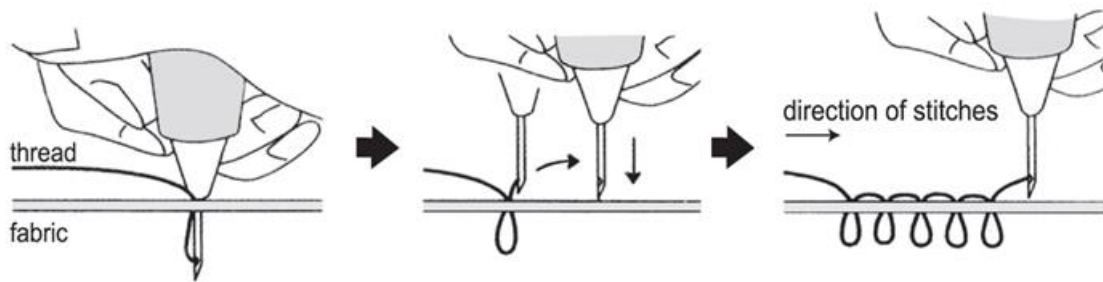
- Laikykite perforatoriaus adatą už rankenos.
- Nukreipkite adatos priekį (kūgį) numatyta kryptimi ir išlaikykite vertikalią padėtį.

ADATOS SRIEGIMAS



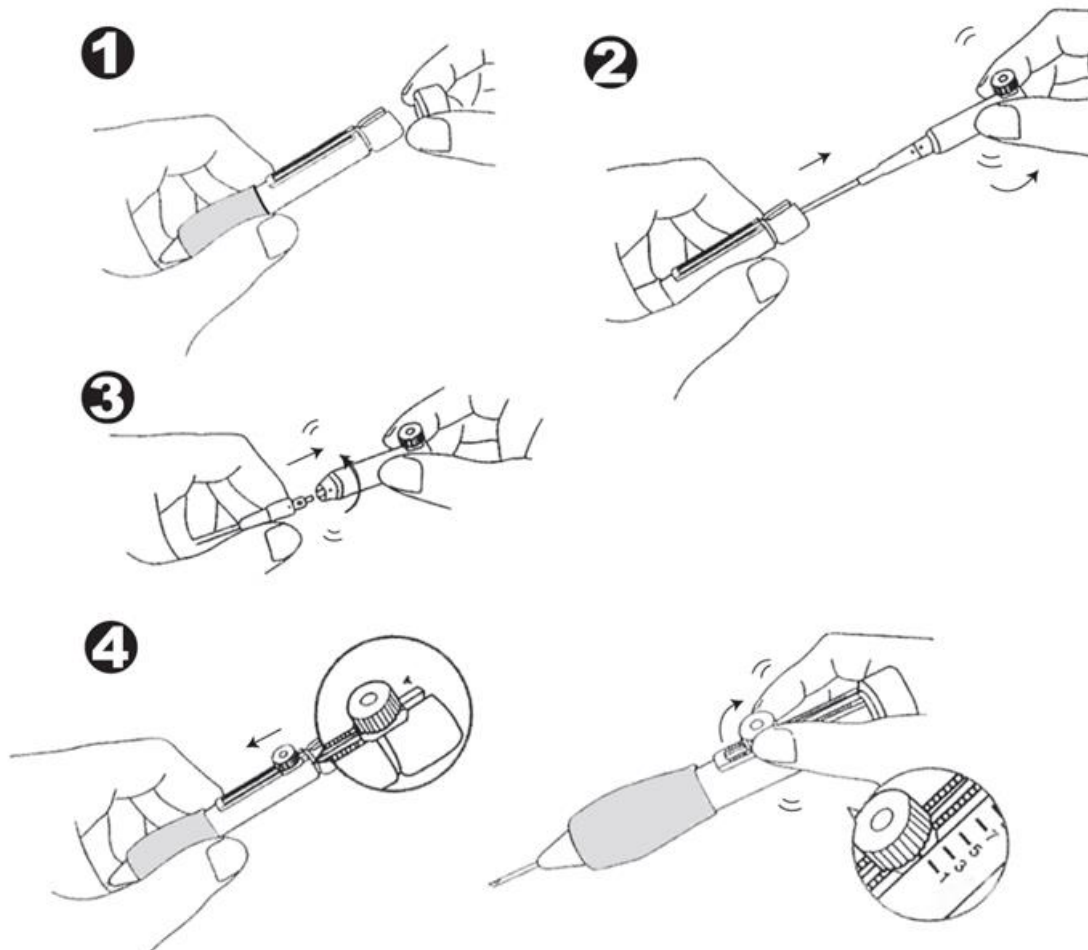
1. Įkiškite siūlą į perforavimo adatą nuo adatos smaigalio ir visiškai praveskite jį per cilindrą, kol jis išeis iš priešingo galo.
2. Įkiškite siūlą / verpalus į siūlų įvėrimo kilpelę ir ištraukite siūlų įvėrimo įtaisą atgal per adatą. Ištraukite siūlą / verpalus žemyn iš sriegiklio galo ir išimkite siūlą / verpalus iš sriegiklio.
3. Įkiškite siūlų įtraukiklį per adatos ašselę iš galinės adatos galo pusės.
4. Įdėkite siūlo / siūlų galą į siūlų įvėrimo įtaisą ir ištraukite siūlų įvėrimo įtaisą atgal iš adatos ašselės. Ištraukite siūlą / verpalus žemyn iš sriegiklio antgalio ir išimkite juos iš sriegiklio.
5. Siūlų vėrimas baigtas.

PERFORAVIMO TECHNIKA



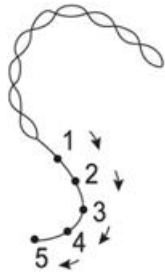
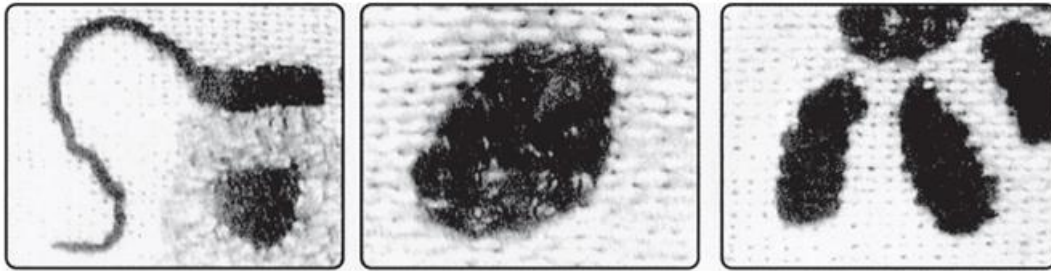
- Įsitinkinkite, kad perforavimo adata visiškai įsiskverbia į audinį, kol rankena paliečia audinį. Adata turi būti iki galo įverta kiekvienam dygsniui, kad būtų išlaikytas tolygumas.
- Pakelkite adatą tik tiek, kad galėtumėte pereiti prie kito dygsniui, laikydami ją kuo arčiau audinio. Per aukštai pakėlus adatą, sutrumpėja kilpos priekyje ir susidaro nepageidaujamos kilpos gale.

KAIP PAKEISTI ADATĄ

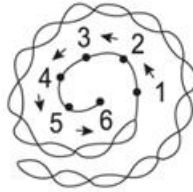


1. Nuimkite dangtelį.
2. Atlaisvinkite varžtą ir išimkite adatą.
3. Atlaisvinkite adatą nuo sujungimo ir pakeiskite ją norima adata.
4. Įkiškite naują adatą į cilindrą ir, nustatę kilpų ilgį, priveržkite varžtą.

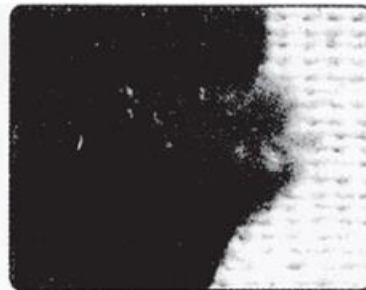
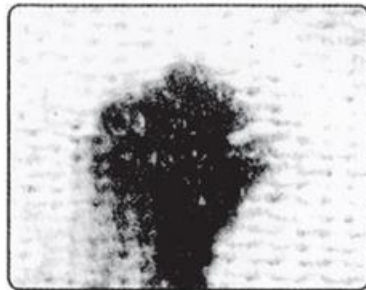
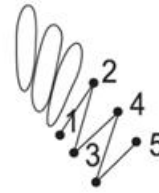
DYGSNIAVIMO PAVYZDŽIAI



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Atgalinis dygsnis (audinio priekyje)
- **B.** Satininis / zigziginis dygsnis (audinio priekyje)
- **C.** Kilpinis dygsnis (audinio nugarinėje pusėje)
- **D.** Velvetinis dygsnis (audinio nugarėlė) - nupjaukite kilpos galą, kad gautumėte velvetinį vaizdą.

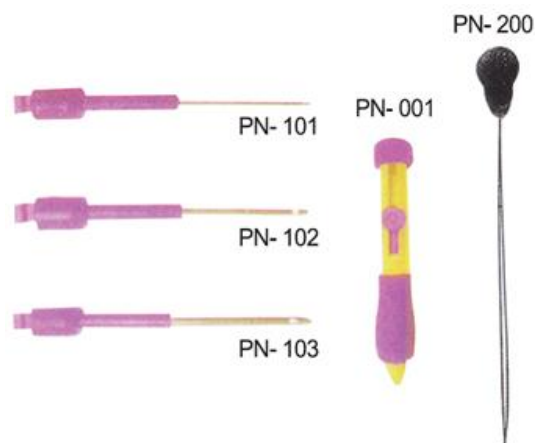
EE: EMBROLAND - KASUTUSJUHEND

Te olete saanud selle kasutusjuhendi oma soovitud keeles koos arvega oma e-kirjaga. Samuti leiate selle meie veebisaidilt vahekaardilt "Kasutusjuhend".

Nõelatikkimine on lihtne, ainulaadne ja ilus käsitöö, mida saab kasutada erinevate esemete, näiteks viltide, rahakottide, padjakatete, rätikute, laudlinade, lauamattide, lauajooksikute, seinakattematerjalide, käekottide ja muude esemete valmistamiseks. Laske oma kujutlusvõimel vabalt tegutseda!

Looge kolmemõõtmeline tikkimismuster lihtsalt EMBROLAND nõelaga.

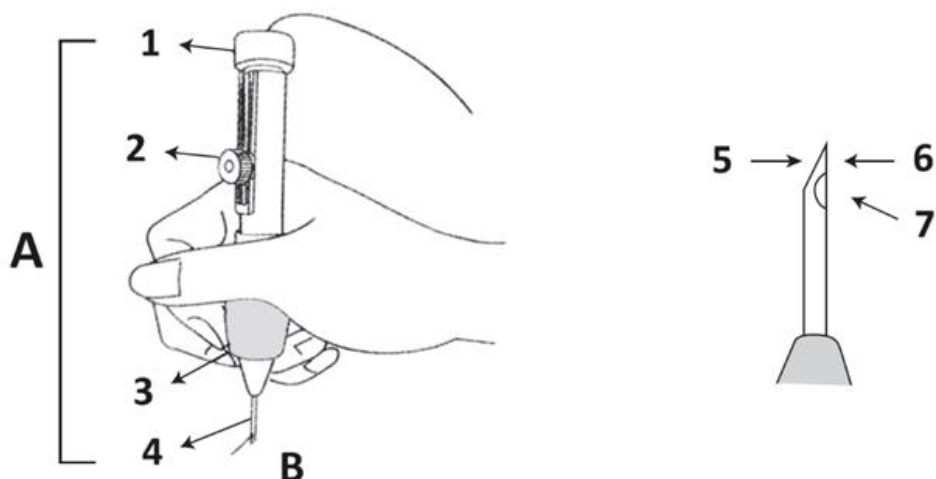
Pakendi sisu: Tikandid, mis on valmistatud ja kinnitatud, kuid ei sisalda tikandit:



- **WD-PN-001 PK:** Tikkimisnõelte komplekt
- **WD-PN-001:** Punch nõel (x1)
- **WD-PN-101:** 1-kordne nõel (x1)
- **WD-PN-102:** 3-kihiline nõel (x1)
- **WD-PN-103:** lõngavarda (x1)
- **WD-PN-200:** nõelakeerutaja (x1)

Varunõelu ja -niite saab osta eraldi.

NÕELAOSADE ÜLEVAADE

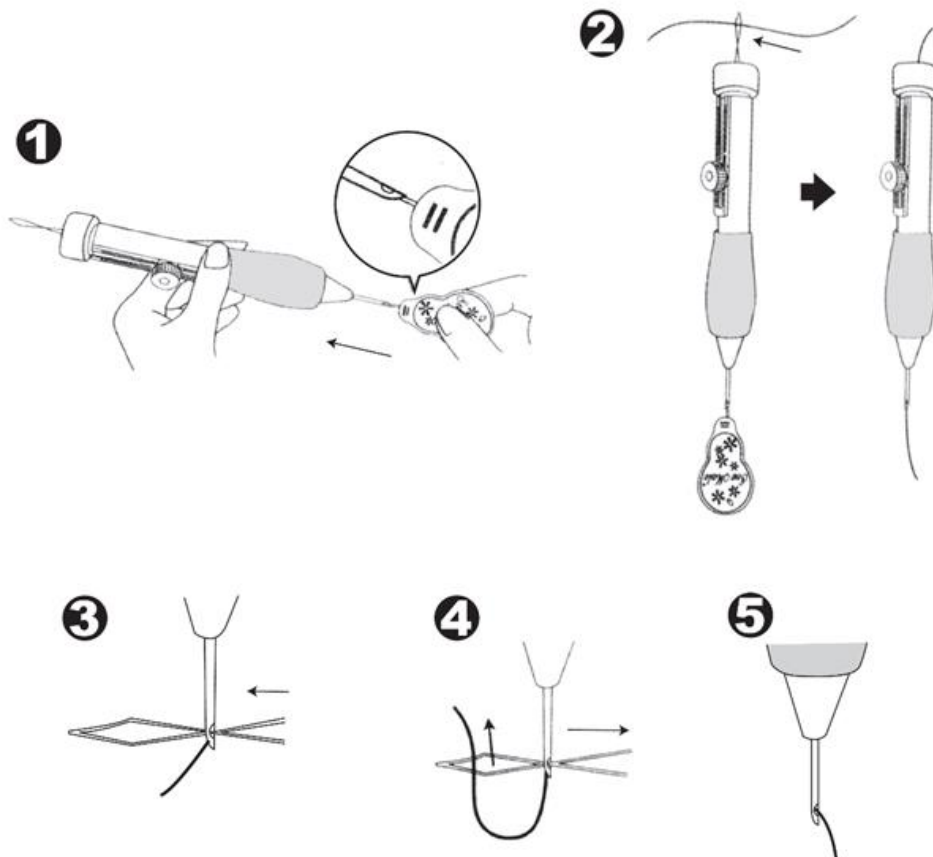


- **A** - Punch-nõel
- **B** - Silmuste suund
- **1.** Kork
- **2.** Kruvi
- **3.** Käepide
- **4.** Nõel
- **5.** Nõela esiosa (kaldenurk)
- **6.** Nõela tagaos
- **7.** Nõelasilm

Nõela hoidmine

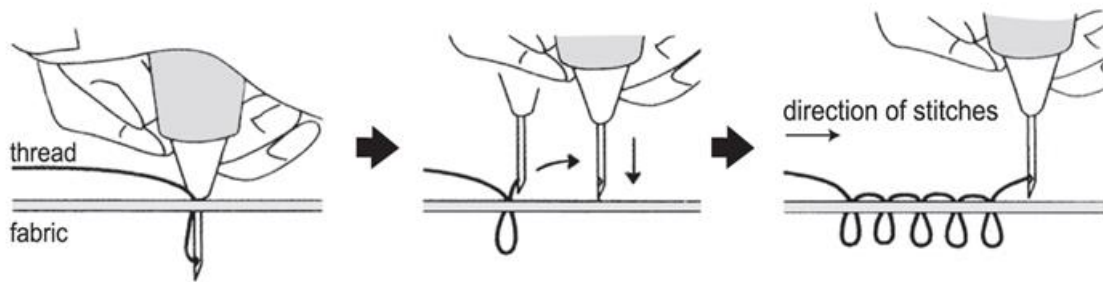
- Hoidke lööginõela selle haardest.
- Suunake nõela esiosa (koonus) ettenähtud suunas ja hoidke see vertikaalses asendis.

NÕELA KEERMESTAMINE



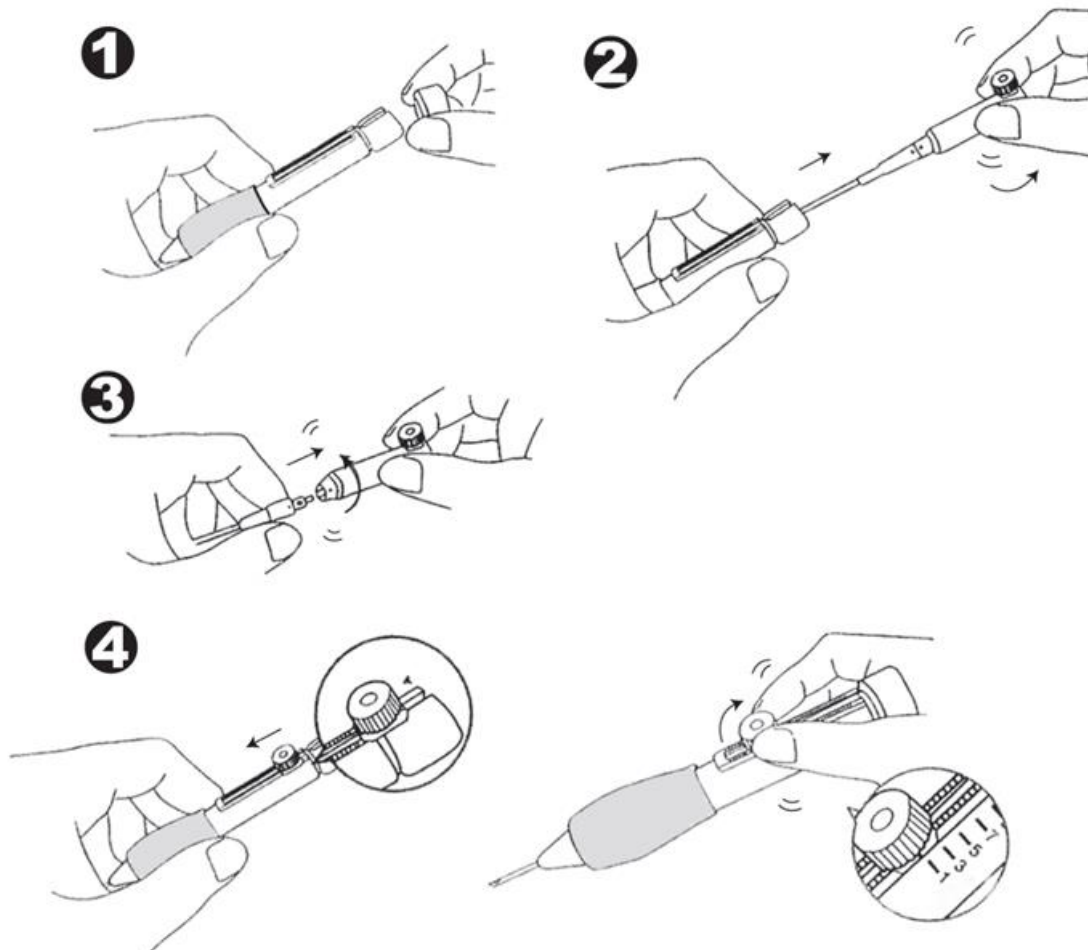
1. Sisestage keermestusnõel lööginõela otsast ja viige see täielikult läbi tünni, kuni see väljub vastaspoolsest otsast.
2. Sisestage niit/lõng niiditõmburi aasasse ja tõmmake niiditõmbaja tagasi läbi nõela. Tõmmake niit/niit allapoole niiditõmburi otsast välja ja eemaldage niit/niit niiditõmburist.
3. Sisestage niiditera läbi nõelasilma nõela tagumisest otsast.
4. Asetage niidi/lõnga ots niiditõmbaja sisse ja tõmmake niiditõmbaja tagasi nõelasilmast välja. Tõmmake lõng/niit allapoole niiditõmburi otsast välja ja eemaldage see niiditõmburist.
5. Niitmise on lõpetatud.

PUNNITAMISTEHNKA



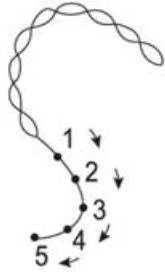
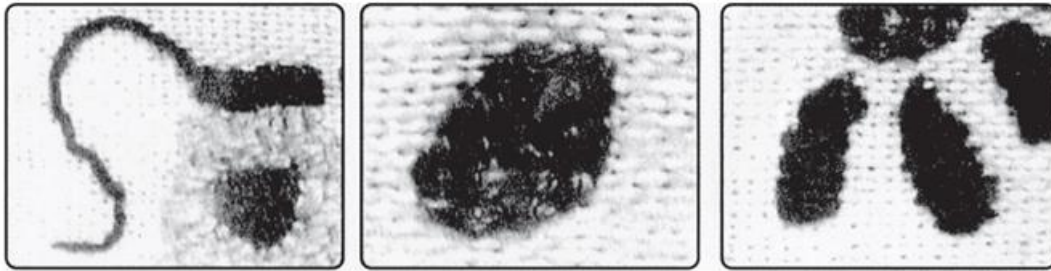
- Veenduge, et lööginõel tungib täielikult kangasse, kuni haarats puudutab kangast. Tasasuse säilitamiseks peab nõel olema iga silmuse puhul täielikult sisestatud.
- Tõstke nõela vaid niipalju, et liikuda järgmise silmuse juurde, hoides seda samal ajal võimalikult lähedal kangale. Liiga kõrgele tõstmine lühendab esiosa silmuseid ja tekitab tagaküljele soovimatuid silmuseid.

KUIDAS VARDA VAHETADA

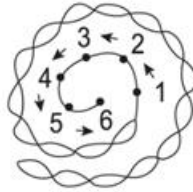


1. Võtke müts maha.
2. Keerake kruvi lahti ja võtke nõel välja.
3. Vabastage nõel liigendist ja asendage see soovitud nõelaga.
4. Sisestage uus nõel tüvesse ja pingutage kruvi, kui silmuse pikkus on määratud.

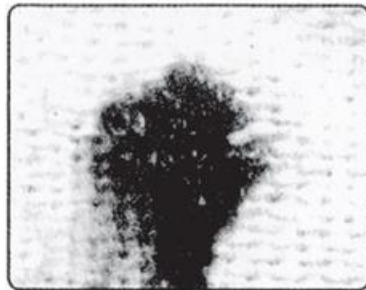
ÕMBLUSNÄITED



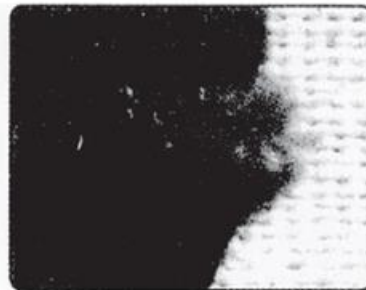
A



B



C



Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Tagantjärele õmblemine (kanga esiosa)
- **B.** Satiin/tsiksakiline õmblus (kanga esiosa)
- **C.** Silmusekujuline (kanga tagakülg)
- **D.** Sametilaadne (kanga tagakülg) - Lõika silmuse ots ära, et saavutada sametilaadne välimus.

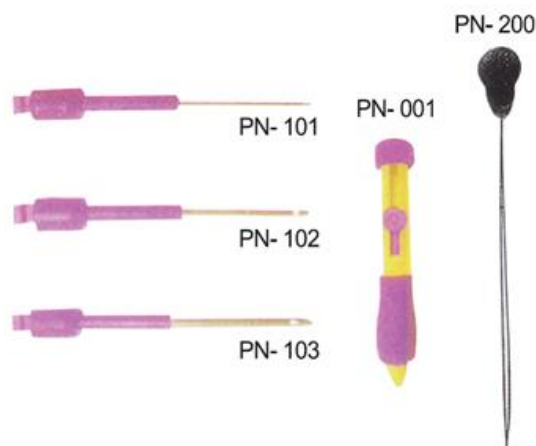
GR: EMBROLAND - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Λάβετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στη γλώσσα της προτίμησής σας μαζί με το τιμολόγιο στο email σας. Μπορείτε επίσης να το βρείτε στην ιστοσελίδα μας στην καρτέλα "Εγχειρίδιο χρήσης".

To Needle Punching είναι μια εύκολη, μοναδική και όμορφη χειροτεχνία που μπορεί να εφαρμοστεί σε διάφορα αντικείμενα, όπως παπλώματα, πορτοφόλια, καλύμματα μαξιλαριών, πετσέτες, τραπεζομάντιλα, χαλάκια, τραπεζομάντιλα, κρεμάστρες τοίχου, τούνελ και πολλά άλλα. Αφήστε τη φαντασία σας ελεύθερη!

Δημιουργήστε ένα τρισδιάστατο σχέδιο κεντήματος απλά με τη βελόνα EMBROLAND.

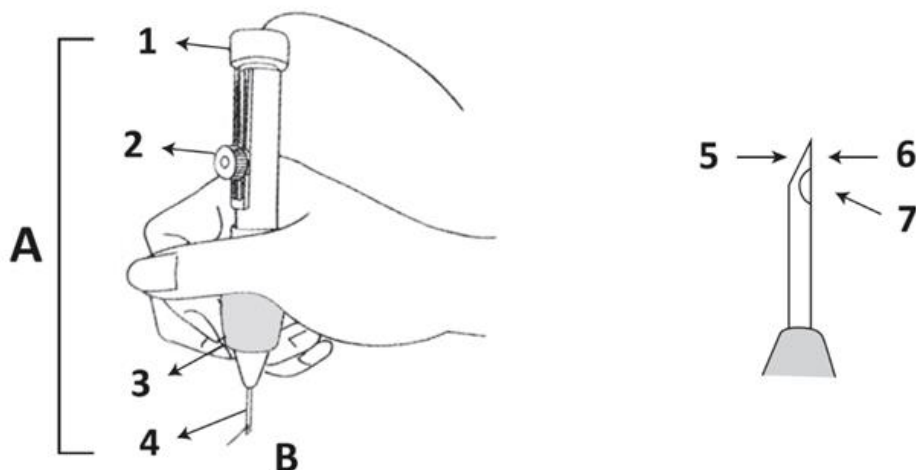
Περιεχόμενα συσκευασίας:



- **WD-PN-001 PK:** Σετ βελόνας διάτρησης
- **WD-PN-001:** Βελόνα διάτρησης (x1)
- **WD-PN-101:** Βελόνα 1 στρώματος (x1)
- **WD-PN-102:** Βελόνα 3 στρώσεων (x1)
- **WD-PN-103:** Βελόνα νήματος (x1)
- **WD-PN-200:** Κλωστήρα βελόνας (x1)

Οι ανταλλακτικές βελόνες και οι νηματοποιητές μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΒΕΛΟΝΑΣ

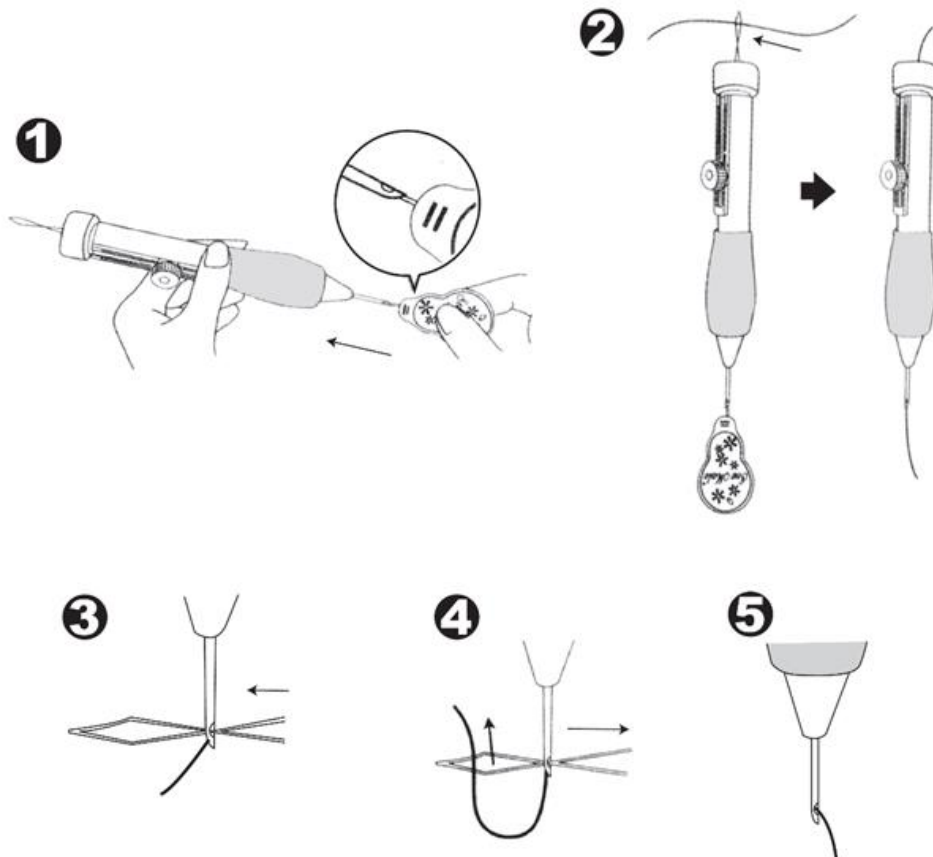


- **A** - Βελόνα διάτρησης
- **B** - Κατεύθυνση των βελονών
- 1. Καπάκι
- 2. Βίδα
- 3. Λαβή
- 4. Βελόνα
- 5. Μπροσινή πλευρά βελόνας (λοξότμηση)
- 6. Πίσω βελόνα
- 7. Μάτι βελόνας

Κρατώντας τη βελόνα

- Κρατήστε τη βελόνα διάτρησης από τη λαβή της.
- Στρέψτε το μπροστινό μέρος της βελόνας (λοξότμηση) προς την προβλεπόμενη κατεύθυνση και διατηρήστε μια κατακόρυφη θέση.

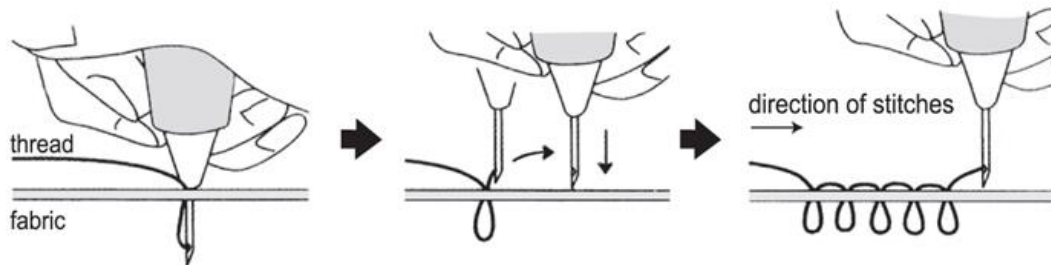
ΚΛΩΣΤΗΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΒΕΛΟΝΑΣ



1. Εισάγετε το σπειρωτήρα στη βελόνα punch από το σημείο της βελόνας και περάστε τον εντελώς μέσα από την κάνη μέχρι να βγει από το αντίθετο άκρο.
2. Εισάγετε την κλωστή/κλωστή μέσα στη θηλιά του νηματοποιητή και τραβήξτε τον νηματοποιητή πίσω μέσα από τη βελόνα. Τραβήξτε το νήμα/κλωστή προς τα κάτω από το άκρο του άκρου του νηματοποιητή και αφαιρέστε το νήμα/κλωστή από τον νηματοποιητή.
3. Εισάγετε το σπειρωτήρα μέσα από το μάτι της βελόνας από το πίσω μέρος του άκρου της βελόνας.

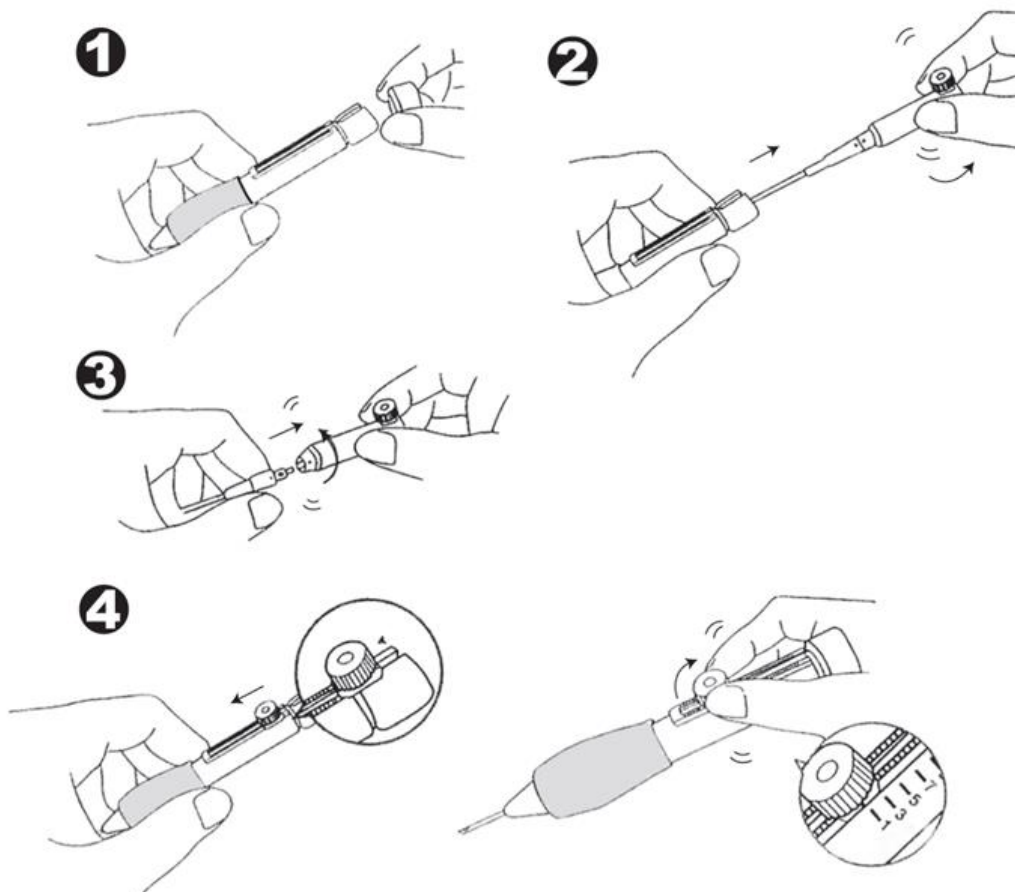
4. Τοποθετήστε το άκρο της κλωστής/του νήματος μέσα στον νηματοποιητή και τραβήξτε τον νηματοποιητή προς τα πίσω από το μάτι της βελόνας. Τραβήξτε το νήμα/κλωστή προς τα κάτω από το άκρο του νηματοποιητή και αφαιρέστε το από τον νηματοποιητή.
5. Το κλωστήριασμα έχει ολοκληρωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ



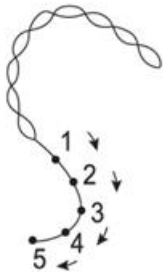
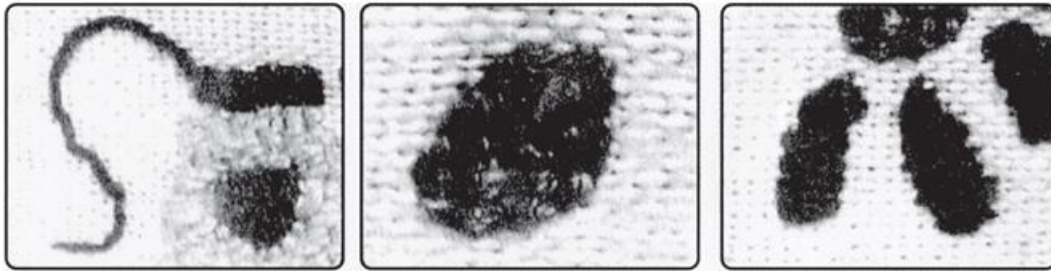
- Βεβαιωθείτε ότι η βελόνα διάτρησης διεισδύει πλήρως στο ύφασμα μέχρι η λαβή να ακουμπήσει το ύφασμα. Η βελόνα πρέπει να εισάγεται πλήρως για κάθε βελονιά για να διατηρείται η ομοιομορφία.
- Ανασηκώστε τη βελόνα όσο χρειάζεται για να μετακινηθείτε στην επόμενη βελονιά, διατηρώντας την όσο το δυνατόν πιο κοντά στο ύφασμα. Αν την ανασηκώσετε πολύ ψηλά, κονταίνουν οι θηλιές στο μπροστινό μέρος και δημιουργούνται ανεπιθύμητες θηλιές στο πίσω μέρος.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗ ΒΕΛΟΝΑ

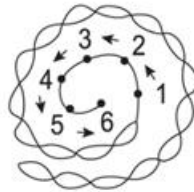


1. Αφαιρέστε το καπάκι.
2. Χαλαρώστε τη βίδα και αφαιρέστε τη βελόνα.
3. Απελευθερώστε τη βελόνα από την άρθρωση και αντικαταστήστε την με την επιθυμητή βελόνα.
4. Τοποθετήστε τη νέα βελόνα στην κάννη και σφίξτε τη βίδα μόλις ρυθμιστεί το μήκος του βρόχου.

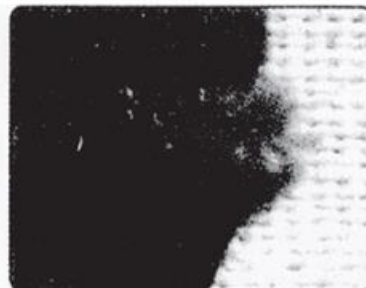
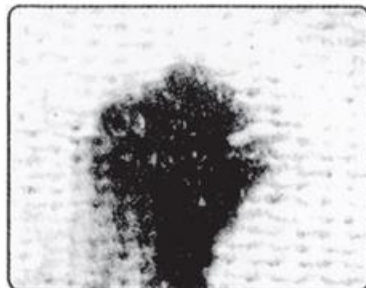
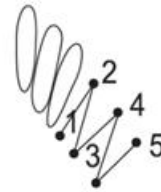
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΡΑΦΗΣ



A



B



C

Cut the end of the loop to make stitch velvet-like.



D

- **A.** Πίσω βελονιά (μπροστά από το ύφασμα)
- **B.** Βελονιά σατέν / ζιγκ-ζαγκ (μπροστά από το ύφασμα)
- **C.** Βρόχος (πίσω μέρος του υφάσματος)
- **D.** Βελούδινη (πίσω μέρος του υφάσματος) - Κόψτε το άκρο του βρόχου για να επιτύχετε μια βελούδινη εμφάνιση.